



# Gebrauchsanweisung Babywaage geeicht

7752

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional Produkt entschieden haben. Soehnle Professional ist eine Marke der Soehnle Industrial Solutions GmbH. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrer Babywaage Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Soehnle Industrial Solutions Kundendienst oder an Ihren Servicepartner vor Ort.

<b>1. Lieferumfang</b>	<b>4</b>
1.1 Optionales Zubehör	4
1.2 Produktbeschreibung	4
<b>2. Warnhinweise</b>	<b>5</b>
<b>3. Allgemeine Hinweise</b>	<b>6</b>
3.1 Technische Daten	6
3.2 Verwendungszweck	6
3.3 Klassifizierung	7
3.4 Sicherheitshinweise	7
3.5 Reinigung	8
3.6 Wartung und Service	8
3.7 Garantie / Gewährleistung / Haftung	9
3.8 Batterie- und Akku-Entsorgung	9
3.9 Entsorgung der Waage	10
<b>4. Kennzeichnung</b>	<b>10</b>
4.1 CE-Kennzeichnung	10
4.2 Kennzeichnung auf dem Typenschild	10
4.3 Erläuterung Eich-Etiketts und Symbole	11
4.4 Erläuterung der Symbole auf der Verpackung	11
<b>5. Grundfunktionen</b>	<b>12</b>
5.1 Aufstellen und Ausrichten der Waage	12
5.2 Stromversorgung	12
5.3 Einschalten	12
5.4 Wiegen	13
5.5 Trieren	13
5.6 Nullstellen	14
5.7 Brustmilchentnahme	14
5.8 Ausschalten der Waage	15
<b>6. Sonderfunktionen</b>	<b>16</b>
6.1 Frei belegbare Funktionstaste	16
6.2 Hold-Funktion	17
6.3 Drucken / EDV-Anbindung	18
6.4 Alibispeicher	18
6.5 Elektronisches Typenschild anzeigen	20
6.6 Zehnfache Auflösung x10	20
<b>7. Störungen - Ursachen und Beseitigung</b>	<b>21</b>
<b>8. Hinweis zur Elektromagnetischen Verträglichkeit</b>	<b>22</b>

# 1. Lieferumfang

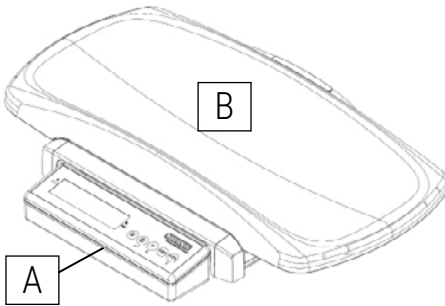
---

Artikel	Artikelnummer
Babywaage	7752.01.001
Babyschale	5020.01.001
Netzteil	618.020.059
Gebrauchsanweisung	470.059.004

## 1.1 Optionales Zubehör

5005.11.001	Digitale Längenmessstab
5020.01.001	Babyschale Ersatz

## 1.2 Produktbeschreibung



A	Anzeigegerät mit Bedienelement
B	Babyschale

## 2. Warnhinweise

---

- ▶ Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- ▶ Anzeigegerät und Waage dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können zur Beschädigungen führen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.
- ▶ Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor jeder Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie bitte die Stromversorgung.
- ▶ Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- ▶ Stellen Sie die Waage auf eine feste, stabile und ebene Fläche, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei einer weichen oder geneigten Fläche sind die Messergebnisse nicht repräsentativ.
- ▶ Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.
- ▶ Benutzen Sie nur das Original-Equipment. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Waage führen.
- ▶ Eine gleichzeitige Berührung von Schnittstelle und Patient ist nicht zulässig.



Anstoß, Quetsch-, Sturz oder Stolpergefahr



Gebrauchsanweisung beachten



Waage nicht seitlich an der Babyschale anheben

# 3. Allgemeine Hinweise

## 3.1 Technische Daten

<b>Babywaage 7752</b>	
<b>Waagentyp</b>	<b>Zweibereichswaage</b>
Höchstlast	6 kg / 15 kg
Mindestlast	40 g / 100 g
Zifferschritt	2 g / 5 g
Tarierbereich	100 % der Höchstlast
Abmessungen Waage (B x T x H)	601 x 385 x 129 mm
Produktgewicht	6,8 kg
Stromversorgung	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
<b>Eichklasse</b>	<b>Eichklasse III, MPG Klasse I</b>
Arbeitstemperatur	+ 10 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur	- 20 °C bis + 65 °C
Feuchte	20 % bis 85 % (nicht kondensierend)
Luftdruck	950 bis 1.050 hPa

## 3.2 Verwendungszweck

Das Medizinprodukt dient der Gewichtsermittlung liegender Säuglinge und darf nur zu diesem Zweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist untersagt. Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EGRichtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2010/4/31/EU und 2007/47/EC (93/42/EWG).

Mitteilungen über Fehler, die das Baby gefährden können, sowie über Fehler die zur Verfälschung von Messergebnissen führen, sind schriftlich dem Medizinproduktberater des Herstellers mitzuteilen. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Geräts. Das genaue Beachten dieser Anweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Geräts.

Bitte achten Sie darauf, die Waage nicht dauerhaft zu belasten. Zusätzlich sind Stöße und Überlastungen der Waage, die über die angegebene Höchstlast hinaus kommen, unbedingt zu vermeiden. Die Waage kann hierdurch beschädigt werden.

Die Waage darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche / Anwendungsgebiete sind schriftlich von Soehnle Industrial Solutions freizugeben.

Medizinprodukt der Klasse I mit Messfunktion.

Elektrische Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss).

Wasserschutz nach EN60529: IPX2 für das ganze Gerät.

# 3. Allgemeine Hinweise

## 3.3 Klassifizierung

### Anwendungsteil

Das Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B und für die direkte Berührung durch den Patienten vorgesehen. Die Ableitströme entsprechen der Klassifizierung von Anwendungsteilen Typ B.



## 3.4 Sicherheitshinweise

Diese Waage ist für den medizinischen Gebrauch konzipiert. Der Anwender muss mit der Bedienung der Waage vertraut sein. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Waage die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden. Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung.



- ▶ Die Waage ist nicht Ex-geschützt und darf nicht in kritischen sowie explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.
- ▶ Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten.
- ▶ Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzteil aufgedruckten Werten übereinstimmen.
- ▶ Die Waage ist für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungsbedingungen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Die Waage erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.
- ▶ Die Waage muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz jederzeit und einfach bewerkstelligt werden kann. Die Zugänglichkeit der Steckdose sollte jederzeit gewährleistet sein.
- ▶ Beim Versetzen der Waage ist die Waage anzuheben. Die Waage darf niemals geschoben werden. Anschließend ist die Nivellierung zu überprüfen und ggf. an die neue Situation anzupassen.
- ▶ Die Waage ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlungen können zur Beeinflussung des Wäge-Ergebnisses führen. Die Waage entspricht der Schutzart IPX2. Hohe Luft-

## 3. Allgemeine Hinweise

---

feuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

- Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2014/30/EU funktionsstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, gegebenenfalls ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

### 3.5 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist die Waage von der Stromversorgung zu trennen. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall darf Wasser in das Gerät eindringen. Desinfektionsmittel darf nur an der Folientastatur der Anzeige angewendet werden.

Folgende Desinfektionsmittel sind erlaubt:

Brennspiritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässrige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Gigasept.

Das Besprühen des Geräts und des Anschlusssteckers ist unzulässig.

### 3.6 Wartung und Service

Die messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteinrichtung durchgeführt. Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen.

Diese Waage darf nur von geschulten und von Soehnle Industrial Solutions autorisierten Servicepartnern geöffnet und repariert werden. Wenn die Waage nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor. Die Waage muss dann unbedingt einem von Soehnle Industrial Solutions autorisierten Servicepartner zugeführt werden. Bei einer Reparatur durch einen autorisierten Servicepartner dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Originalteile sind in der Service-Dokumentation mit Bestellnummer beschrieben.

### 3.7 Garantie / Gewährleistung / Haftung



## 3. Allgemeine Hinweise

---

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers.

Schlägt die Mangelbeseitigung der Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Garantiezeit beträgt **24 Monate** und beginnt am Tag des Ersterwerbs des Produkts. **Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

**Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen:**

Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) beträgt die Gewährleistung 6 Monate.

**Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf!**

### 3.8 Batterie- und Akkuentsorgung

Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine besonderen umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elek-



# 3. Allgemeine Hinweise

## 3.9 Entsorgung der Waage

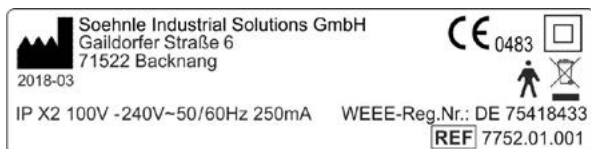
tronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder die Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

# 4. Kennzeichnung

Das Produkt trägt das CE - Zeichen nach folgenden Richtlinien:

EMV-Richtlinie:	2014/30/EU
Waagenrichtlinie:	2014/31/EU
Niederspannungsrichtlinie:	2014/35/EU
Medizinrichtlinie:	2007/47/EC

## 4.2 Kennzeichnung auf dem Typenschild



Erläuterung der Symbole:

EG-Konformitätszeichen mit Nr. der „benannten Stelle“ nach Medizinrichtlinie



Anwendungsteil Typ B nach Norm 60601-1



Schutzklasse des Produkts



Artikelnummer des Produkts

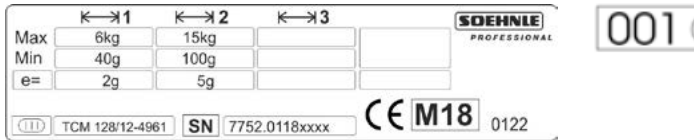


Hersteller des Produkts



## 4. Kennzeichnung

### 4.3 Erläuterung des Eich-Etiketts und der Symbole



Aktiver Wägebereich

**Max**

Höchstlast des Wägebereichs

**Min**

Mindestlast des Wägebereichs

**e =**

Eichwert (Ziffernschritt)



EG-Konformitätszeichen



Genauigkeitsklasse

**TCM 128/12-4961**

Zulassungs-Nr

**0122**

z.B. 0122, Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“  
(diese Stelle hat die Ersteichung durchgeführt)

**M18**

Zeichen für EG-Eichung mit Fabrikationsjahr

**SN**

Seriennummer der Waage (Waagentyp,  
Fabrikationsjahr, Zählnummer)

**001**

Der Eichzählerstand zeigt an, wie oft eine Waage  
kalibriert wurde. Der gespeicherte Zählerstand  
muss mit dem gesicherten Eichzählerstand  
(siehe Stickermarke) auf dem Gehäuse  
übereinstimmen.

### 4.4 Erläuterung der Symbole auf der Verpackung



Achtung zerbrechlich



Lagerrichtung beim Transport beachten



Vor Feuchte und Nässe schützen



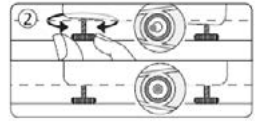
Lagertemperatur einhalten

# 5. Grundfunktionen

## 5.1 Aufstellen und Ausrichten der Waage

Die Waage ist bei Auslieferung vollständig montiert.

- ▶ Entfernen Sie die Verpackung.
- ▶ Stellen Sie die Waage auf einen festen, freien und waagerechten Untergrund.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Kabel oder andere Gegenstände unter der Waage eingeklemmt werden.
- ▶ Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden.



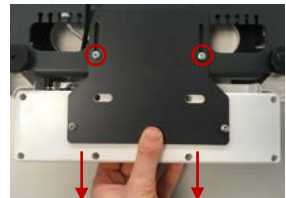
*Für Ausstellungsorte in Deutschland ist dies erfüllt, wenn die Fußböden die Toleranzangaben für flächenfertige Böden nach DIN 18202, Tabelle 3 Zeile 4 einhalten. Für andere Länder können die jeweiligen zutreffenden nationalen Normen zugrunde gelegt werden.*

## 5.2 Stromversorgung

> Drehen Sie die Babywaage ohne Babyschale um, damit Sie auf die Untenseite der Waage schauen.

> Stecken Sie der Stecker in den Netzteilanschluss des Terminals  
Eventuell können Sie die Schrauben lockern, damit Sie das Terminal ausschieben können. Sie erhalten hierdurch mehr Bewegungsfreiraum. Sobald Sie das Ladeteil einmal angeschlossen haben, das Terminal wieder in die Ursprungposition versetzen und die Schrauben fest anziehen.

> Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.  
Achten Sie dabei bitte auf eine freie Zugänglichkeit der Steckdose.



## 5.3 Einschalten der Waage



Drücken Sie bei unbelasteter Waage die EIN/AUS-Taste.



Nach Ablauf der Prüfroutine wird kurzzeitig der Eichzähler und Versionsstand angezeigt und anschließend schaltet die Anzeige auf Null.



Die Waage ist wiegebereit.



# 5. Grundfunktionen

## 5.4 Wiegen

### WARNUNG!

Schwere Verletzung des Babys durch Sturz.

Babywaagen werden oft auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Fällt das Baby von der Arbeitsfläche kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Lassen Sie ein Baby niemals unbeaufsichtigt auf der Waage liegen.



Legen Sie das Baby vorsichtig auf die Waage.  
Das Gewicht erscheint automatisch nach Belasten der Waage.

## 5.5 Trieren



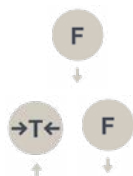
### 1. Manuelles Tara

Das Zusatzgewicht (z.B. ein Handtuch) auf die Wägeplattform legen und danach die Tara-Taste drücken.

### 2. Tara-Handeingabe

Mit der Tara-Handeingabe können Sie einen festen Tara-Wert manuell eintragen. Hierfür muss diese Funktion auf die Funktions-Taste gelegt werden.

Die Beschreibung dazu finden Sie im Kapitel 6.1 „Freiblegbare Funktions-Taste“ auf Seite 16.



Drücken Sie die Funktions-Taste.

Das gewünschte Tara-Gewicht mit der Tara- oder Funktions-Taste einstellen. Durch kurzes Drücken wird der Wert einzeln hoch-/ runter getaktet. Mit permanentem Druck läuft die Anzeige hoch bzw. runter.



Mittels der Druck-Taste kann der eingestellte Wert endgültig übernommen werden.



### 3. Tara löschen

Die Nullstell-Taste kurz drücken und Tara wird gelöscht.



### 4. Tara Info

Durch langes Drücken der Nullstell-Taste wird das Tara-Gewicht angezeigt.

Bei kurzem Drücken wird das Tara-Gewicht gelöscht.  
Bei langem Drücken bis die Gewichtsanzeige blinkt, wird das Tara-Gewicht nicht gelöscht.

# 5. Grundfunktionen

## 5.6 Nullstellen



Drücken Sie die Nullstell-Taste zur Korrektur kleiner Abweichungen vom Nullpunkt, z.B. durch Verschmutzung der Waage.

Nullstellbereich eichfähig und nicht eichfähig: -1 bis +3% des Wiegebereichs.

## 5.7 Brustmilchentnahme

Mit der BMIF-Funktion messen Sie, wie viel Nahrung das Baby während der Fütterung aufgenommen hat. Diese Funktion ist ab Werk Standard auf der Funktionstaste programmiert.

Es stehen Ihnen bis zu 20 Speicherplätze zur Verfügung.

### 1. Gewichtswerte speichern

Legen Sie das Baby vorsichtig auf die Waage.

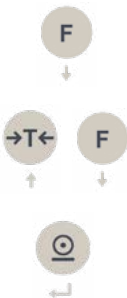


Halten Sie die Tara-Taste so lange gedrückt, bis eine Meldung mit einer PLU-Nummer auf das Display erscheint. Notieren Sie diese Nummer, da hier das Baby gewicht gespeichert wurde.

Das Baby kann jetzt von der Waage genommen und gefüttert werden.

### 2. Gewichtswerte abrufen

Betätigen Sie die Funktionstaste und suchen Sie Ihre individuelle PLU-Nummer aus.



Mit der Funktionstaste und Tara-Taste können Sie sich durch das Menü bewegen.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Druck-Taste. Das gespeicherte Gewicht wird jetzt angezeigt.

Legen Sie das Baby nun auf die Waage und das Differenzgewicht im Vergleich zur Erstwiegung wird angezeigt.

## 5. Grundfunktionen

---

### 3. Gespeicherte Gewichtswerte löschen

Gewichtswerte stehen 2 Stunden nach Gewichtseintragung zur Verfügung, danach werden sie automatisch gelöscht.



Auch haben Sie die Möglichkeit einzelne Gewichtswerte zu löschen. Hierfür müssen Sie zuerst die Funktions-Taste betätigen und die gewünschte PLU-Nummer aus-suchen.



Ihre Auswahl mit der Nullstell-Taste bestätigen.  
Das gespeicherte Gewicht wurde gelöscht.

## 5.8 Ausschalten der Waage



Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um die Waage auszu-schalten.



Bei unbelasteter Waage und bei 0-Gewichtsanzeige ist das Ausschalten sofort möglich.

Bei belasteter Waage die EIN/AUS-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten, um die Waage auszuschalten.

### **Hinweis:**

Unbelastet schaltet sich die Waage automatisch nach ca. 120 Sekunden ab.

# 6. Sonderfunktionen

## 6.1 Freibelegbare Funktions-Taste

Diese Babywaage ist mit einer freibelegbaren Funktionstaste ausgestattet. Standardmäßig ist die Brustmilchentnahme aktiviert. Sie können die Funktions-Taste im Einstell-Modus umprogrammieren.



Druck- und danach zusammen mit der EIN/AUS-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis **UCLAL 1** erscheint.

Mit der Tara-Taste hochschalten bis **UCLAL 4** erscheint und mit der Druck-Taste übernehmen.

Anschließend mit der Tara-Taste bis zur Position **02** takten und mit der Druck-Taste übernehmen.

Folgende Funktionen stehen zur Verfügung:

Wert	Funktion
1	Hold-Mode
3	Body Mass Index
4	Tara - Handeingabe
10	Brustmilchentnahme



Gewünschte Funktion mit der Tara- oder Funktions-taste auswählen und mit der Druck-Taste übernehmen.

Nullstell-Taste betätigen, **UCLAL 4** wird im Display angezeigt.

Um den Einstellmodus zu verlassen, die Druck- und Nullstell-Taste beides eingedrückt halten.

Die Einstellungen werden gespeichert und die Waage schaltet wieder auf den Wiegemodus um.

Die von Ihnen gewählte Funktion ist jetzt auf der Funktionstaste gelegt und wird aktiviert sobald Sie die Funktionstaste im Wiegemodus betätigen.



# 6. Sonderfunktionen

## 6.2 Hold-Funktion

Mit der Hold-Funktion können Sie einen Gewichtswert für einen bestimmten Zeitraum einfrieren lassen.

Bevor Sie diese Funktion allerdings aktivieren können, müssen Sie sicherstellen, dass die Hold-Funktion auf die freibelegbare Funktionstaste gelegt wurde. Die Beschreibung dazu finden Sie im Kapitel 6.1 „Freibelegbare Funktions-Taste auf Seite 16.

Die Einstellung der Hold-Funktion erfolgt im Einstellmodus (siehe separate Beschreibung 470.702.099 User mode 3710) *UCRL* 1 Pos. 02.

Defaultmäßig ist die Hold-Funktion nicht aktiv.

Folgende Einstellungen stehen dabei zur Verfügung:

Holdmode	Funktion	Funktion aufheben
0	Nicht aktiv	
1	Hold bei Stillstand	EIN/AUS-Taste
2	Hold bei Stillstand	Entlasten der Waage
3	Max. Wert	EIN/AUS-Taste
4	Max. Wert	Entlasten der Waage
5	Schleppzeiger	EIN/AUS-Taste
6	Schleppzeiger	Entlasten der Waage



Im Wägemodus können Sie den Hold-Modus über die Funktionstaste entweder aktivieren oder deaktivieren.

## 6. Sonderfunktionen

### 6.3 Drucken / EDV - Anbindung (über optionale Schnittstelle RS232)

An das Standardterminal kann mit der optionalen seriellen Schnittstelle (RS232) ein Drucker oder eine EDV / PC angeschlossen werden.

Die Konfiguration der Schnittstellenfunktion wird gemäß den separaten Beschreibungen 470.702.099 Usermode 3710 und 470.508.077 Datenschnittstelle 3710 vorgenommen.



Ein Abdruck oder Datensatzübermittlung kann mit der Druck-Taste oder durch Anforderung per EDV ausgelöst werden.

### 6.4 Alibispeicher (Option bei eichfähiger Datenübermittlung)



Der Alibispeicher wird im Einstellmodus (siehe separate Beschreibung 470.702.099 Usermode 3710) aktiviert. Bei aktiviertem Alibispeicher zeigt ein Pfeil auf das entsprechende Symbol. Der Pfeil blinkt, sobald der eingegebene Grenzwert für Vollmeldung erreicht ist.



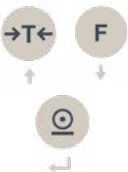
#### 1. Gewicht speichern

Beim Betätigen der Druck-Taste wird das Gewicht in den Alispeicher übernommen. Dazu muss allerdings das Druckbild bzw. EDVDatensatz entsprechend konfiguriert sein (siehe separate Beschreibung 470.508.077 Datenschnittstelle)



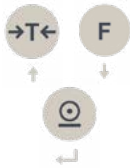
#### 2. Alibispeicher abfragen

Die Abfrage des Alibispeichers erfolgt im Einstellmodus. Druck- und danach zusammen mit der EIN/AUS-Taste ca. 5 Sekunden lang betätigen bis *UCRL 1* erscheint.



Mit der Tara-Taste im Menü schalten bis *UCRL 5* erscheint und mit der Druck-Taste übernehmen. Anschließend mit der Tara-Taste bis zur Pos. *03* weiter-schalten und wieder mit der Druck-Taste übernehmen.

# 6. Sonderfunktionen

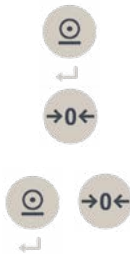


Die Nummer des zuletzt gespeicherten Datensatzes erscheint.

Mittels der Tara- und Funktionstaste können Sie sich durch den Alibispeicher bewegen und jeder Datensatz mittels der Drucktaste abgerufen werden.

Der ausgewählte Datensatz wird rollierend wie folgt angezeigt:

Anzeige im Display	Bedeutung
12	Laufende Nummer des Alibieintrags
7752	Waagen Typ
17	Jahr
0001	Laufende Nummer der Produktion
A 3.960 kg	Brutto oder Netto mit Alibikennung
A 0.800 kg t	Tara mit Alibikennung



### 3. Zurückkehren zum Wiegemodus

Mit der Druck-Taste verlassen Sie den Anzeigemodus. Nullstell-Taste betätigen, *LCAL 5* wird im Display angezeigt.

Um den Einstellmodus zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig die Druck- und Nullstell-Taste. Die Anzeige kehrt dann wieder in den Wiegemodus zurück.

# 6. Sonderfunktionen

## 6.5 Elektronisches Typenschild anzeigen



Durch gleichzeitiges Drücken der Druck- und Tara-Taste gelangen Sie zur Anzeige des elektronischen Typenschilds.



Mittels der Funktions- und Tara-Taste kann das elektronische Typenschild durchgetaktet werden.



Mit der Nullstell-Taste wird die Anzeige des elektronischen Typenschilds beendet.

Anzeige-schritt	Parameter	Anzeige
1.	-	<i>Info</i>
2.	Eichzähler	<i>E 0</i>
3.	Typ	<i>7752</i>
4.	Jahr	<i>17</i>
5.	Serien-Nr.	<i>5n 1234</i>
6.	Max von Bereich 1	<i>~ 6,000kg und Symbol für Bereich 1</i>
7.	Min von Bereich 1	<i>_ 0,40kg und Symbol für Bereich 1</i>
8.	e von Bereich 1	<i>E 0,020kg und Symbol für Bereich 1</i>
9.	Max von Bereich 2	<i>~ 15,00kg und Symbol für Bereich 2</i>
10.	Min von Bereich 2	<i>_ 0,100kg und Symbol für Bereich 2</i>
11.	e von Bereich 2	<i>E 0,050kg und Symbol für Bereich 2</i>

## 6.6 Zehnfache Auflösung X10



Die zehnfach höhere Auflösung erscheint durch gleichzeitiges Drücken der Druck- und der Nullstell-Taste. Nach ca. 5 Sekunden wird automatisch in den Wiegemodus umgeschaltet.

# 7. Störungen - Ursachen und Beseitigung

	<b>Anzeige</b>	<b>Abhilfemaßnahmen</b>	
	<b>-0-</b>	Beim Einschalten setzt die Waage automatisch Null. Befindet sich die Waage außerhalb des vorgesehenen Toleranzbereichs zeigt die Anzeige --0--.	Die Plattform entlasten. Eventuell Schmutz entfernen. Zeigt die Waage nach einigen Sekunden nicht Null an, verständigen Sie bitte Ihren Servicepartner.
	<b>-----</b>	Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche	Waage ausschalten und wieder einschalten. Der Nullpunkt wird automatisch neu gesetzt
	<b>-----</b>	Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten	Waage mit weniger Gewicht belasten.
	<b>Err 05</b>	Nullstellgrenze über- oder unterschritten	Überprüfen Sie den Untergrund und die Nivellierung der Wägeplattform. Waage auf einen Kraftnebenschluss prüfen. Bleibt die Fehlermeldung nach der Neuausrichtung bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	<b>Err 06</b>	Tarierung bei unbelasteter Waage, Nichtstillstand und bei Überlast nicht möglich	Aus- / Einschalten bei unbelasteter Waage oder bringen Sie die Waage in den Ruhezustand
	<b>Err 07</b>	Drucken bei Unter- bzw. Überlast nicht möglich	
	<b>Err 08</b>	Umschalt kg/lb gesperrt	

Bei Nichtbeseitigung der Fehler oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Soehnle Industrial Solutions-Servicepartner.

## 8. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit


<b>Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetischer Aussendungen</b>		
Die Waage der Typenreihe 7752 ist für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typ 7752 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.		
<b>Aussendungs-Messung</b>	<b>Übereinstimmung</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie</b>
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Die Waage 7752 verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen FUNKTION. Daher ist eine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Die Waage 7752 ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereich und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein ÖFFENTLICHES VERSORGUNGSNETZ angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	Die Waage 7752 ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereich und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein ÖFFENTLICHES VERSORGUNGSNETZ angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Spannungsschwankungen / Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	Die Waage 7752 ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereich und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein ÖFFENTLICHES VERSORGUNGSNETZ angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.

Die Waage unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und muss nach den in den BEGLEITPAPIEREN enthaltenen EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden. Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können bei zu geringem Abstand die Waage beeinflussen.

# 8. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

<b>Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit</b>			
Die Waage der Typenreihe 7752 ist für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typ 7752 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
<b>Störfestigkeitsprüfung</b>	<b>IEC 60601-Prüfpegel</b>	<b>Übereinstimmungspegel</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien</b>
Entladen statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	+ 6 kV Kontaktentladung (indirekt)  + 8 kV Luftentladung	+ 6 kV Kontaktentladung  + 8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-5	+ 2 kV für Netzleitungen  + 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	+ 2 kV für Netzleitungen  + 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	+ 1 kV Spannung Außenleiter - Außenleiter  $\pm 1$ kV Spannung Außenleiter - Erde	+ 1 kV Spannung Außenleiter - Außenleiter  Nicht anwendbar	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	< 5% UT für ½ Periode (> 95 % Einbruch)  40% UT für 5 Periode (60 % Einbruch)  70% UT für 25 Periode (30 % Einbruch)  < 5% UT für 5 s (> 95 % Einbruch)	< 5% UT für ½ Periode (> 95 % Einbruch)  40% UT für 5 Periode (60 % Einbruch)  70% UT für 25 Periode (30 % Einbruch)  < 5% UT für 5 s (> 95 % Einbruch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender der Waage 7752 fortgesetzte FUNKTION auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, die Waage 7752 aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
<b>ANMERKUNG: UT ist die Netzwechselfrequenz vor der Anwendung des Prüfpegels</b>			

# 8. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit			
Die Waage der Typenreihe 7752 ist für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typ 7752 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüf- pegel	Übereinstimmungs- pegel	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	10 Veff 150 kHz bis 80 MHz	<p>Tragbare und mobile Funkgeräte werden in keinem geringeren Abstand zur Waage 7752 einschließlich der Leitungen als dem empfohlenen Schutzabstand verwendet, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird.</p> <p><b>Empfohlener Schutzabstand:</b></p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math> für 80 MHz bis 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7 \sqrt{P}</math> für 800 MHz bis 2,7 GHz</p> <p>mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Meter (m).</p> <p>Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel.</p> <p>In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.</p> 
Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	10V/m 26 MHz bis 2,7 GHz	
ANMERKUNG 1: ANMERKUNG 2:	Bei 26 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst		
<p>a) Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstation, AM- und FM Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Gerät benutzt wird, die obige Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte das Gerät beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. eine Veränderung oder ein anderer Standort des Gerätes.</p> <p>b) Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke kleiner als 3 V/m sein.</p>			



# 8. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

<b>Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und der Waagen der Typenreihe 7752</b>			
Die Waage der Typenreihe 7752 ist für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typ 7752 kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und der Waagen Typ 7752 - abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angeben einhält.			
Nennleistung des Senders W	Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2,5 GHz
	$d = 1,2 \sqrt{P}$	$d = 0,35 \sqrt{P}$	$d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00
Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist. ANMERKUNG 1: Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80MHz bis 2,5 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt. ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.			

Thank you for choosing this Soehnle Professional product.  
Soehnle Professional is a brand of Soehnle Industrial Solutions GmbH.  
This product is equipped with all features of the latest technology. If you have any questions or problems with your baby scale that are not covered in the instructions for use, please contact Soehnle Industrial Solutions Customer Service or your local service partner.

<b>1. Scope of delivery</b> .....	28
1.1 Optional accessories .....	28
1.2 Product specification .....	28
<b>2. Warnings</b> .....	29
<b>3. General notes</b> .....	30
3.1 Technical Specifications.....	30
3.2 Purpose of use.....	30
3.3 Categorisation .....	31
3.4 Safety informations.....	31
3.5 Cleaning.....	32
3.6 Maintenance and service.....	32
3.7 Warranty / Guarantee / Liability.....	33
3.8 Disposal of batteries and rechargeable batteries.....	33
3.9 Disposal of the scale.....	34
<b>4. Labeling</b> .....	34
4.1 CE labeling .....	34
4.2 Labelling on the name plate.....	35
4.3 Explanation of calibration labels and symbols.....	35
4.4 Explanation of the symbols on the packaging .....	35
<b>5. Basic features</b> .....	36
5.1 Installing and adjusting the scale.....	36
5.2 Power supply .....	36
5.3 Turning on the scale .....	36
5.4 Weighing.....	37
5.5 Tare .....	37
5.6 Zeroing the scale.....	38
5.7 Breasts- milk- intake function.....	38
5.8 Turning off the scale .....	39
<b>6. Special features</b> .....	40
6.1 Freely assignable function key.....	40
6.2 Hold function .....	41
6.3 Printing / EDP connection .....	42
6.4 Alibi memory.....	42
6.5 Show electronic nameplate.....	44
6.6 Ten times resolution x10 .....	44
<b>7. Faults - Causes and remedy</b> .....	45
<b>8. Notes on electromagnetic compatibility...</b> .....	46

# 1. Scope of delivery

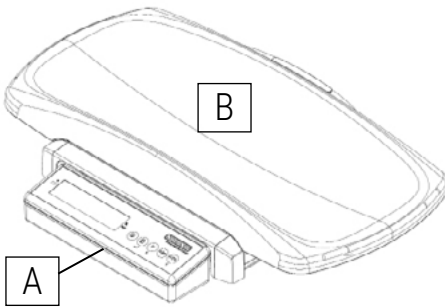
---

Article	Article number
Baby scale	7752.01.001
Baby tray	5020.01.001
Power supply	618.020.059
User manual	470.059.004

## 1.1 Optional accessories

5005.11.001	Digital baby height rod
5020.01.001	Baby tray

## 1.2 Product specification



A	Terminal with control element
B	Baby tray

## 2. Warnings

---

- ▶ In case of malfunction, contact the dealer or the manufacturer. Unauthorized modifications or repairs may damage your scale and expire the manufacturer's warranty.
- ▶ Terminal and scale may not get wet. Liquids (e.g. water) can cause damages. Use a dry towel, to dry the display.
- ▶ Disconnect the power supply to this unit before you prepare any installation, cleaning or maintenance. Otherwise the unit could be damaged.
- ▶ If the scale is not to be used for a longer period of time please remove the power supply.
- ▶ Avoid stacking materials on the display or stacking weights on the display. This can lead to damages.
- ▶ Place the scale on a firm, stable and level surface so that accurate measurement results can be guaranteed. For a soft or inclined surface, the measurement results are not representative.
- ▶ Do not connect the terminal to unstable power sources.
- ▶ Use only the original equipment. The use of other makes may damage the scale.
- ▶ Simultaneous contact between interface and patient is not permitted.



Risk of impact, crushing, falling or tripping



Follow the instructions for use



Do not lift the scale on the side of the infant carrier

## 3. General information

### 3.1 Technical Specifications

<b>Baby scale 7752</b>	
Scale type	Dual-range scale
Maximum capacity	6 kg / 15 kg
Minimal load	40 g / 100 g
Digit pitch	2 g / 5 g
Taring range	100 % of maximum capacity
Measurements scale (W x D x H)	601 x 385 x 129 mm
Product weight	6,8 kg
Power supply	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Calibration class	Calibration class III, MPG class I
Operating temperature	+ 10 °C bis + 40 °C
Storage temperature	- 20 °C bis + 65 °C
Dampness	20 % bis 85 % (non condensing)
Air pressure	950 bis 1.050 hPa

### 3.2 Purpose of use

The medical device is used to determine the weight of lying babies and may only be used for this purpose. Any other use is prohibited. This scale is intended for use in custody transfer. It complies with the applicable requirements of EC Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 20104/31/EU and 2007/47/EC (93/42/EEC).

Notifications about errors that could endanger the baby, as well as about errors that could lead to a falsification of measurement results must be reported in writing to the manufacturer's medical device advisor.

This instruction manual is an integral part of the unit. The exact observance of these instructions is a prerequisite for the proper use and correct operation of the device.

Please make sure that you do not permanently load the scale. In addition, shocks and overloading of the scale that exceed the specified maximum load must be absolutely avoided. This can damage the scale.

The scale may only be used in accordance with the described specifications. Deviating areas of use / areas of application are subject to written approval by Soehnle Industrial Solutions.

Class I medical device with measuring function.

Electrical protection class II (insulated, no protective conductor connection).

Water protection according to EN60529: IPX2 for the whole device.

## 3. General information

### 3.3 Categorisation



#### Application part

The medical device is a type B application part and is intended for direct contact by the patient. The leakage currents correspond to the classification of application parts type B.



### 3.4 Safety informations

This scale is designed for medical use. The user must be familiar with the operation of the scale. Please read the information in the operating instructions carefully before using the scale. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the device. The manufacturer is not liable if the following instructions are not observed. Improper installation will void the warranty.



The scale is not explosion-proofed and must not be used in critical or potentially explosive environments.

- ▶ When using electrical components under increased safety requirements, the corresponding regulations must be observed.
- ▶ Electrical connection conditions must correspond to the values printed on the power supply unit.
- ▶ The scale is designed for operation in buildings. Observe the permissible ambient conditions for operation (see Technical Data). The scale meets the requirements for electromagnetic compatibility. Exceeding the maximum values specified in the standards must be avoided.
- ▶ The scale must be set up in such a way that it can be easily disconnected from the power supply at any time. The accessibility of the socket should be guaranteed at all times.
- ▶ When moving the scale, lift the scale. The scale must never be pushed. Then check the levelling and adjust it to the new situation if necessary.
- ▶ The scale is a measuring instrument. Drafts, vibrations, rapid temperature changes and solar radiation can affect the weighing result. The scale complies with protection class IPX2, high humidity, vapours, aggressive liquids and heavy soiling must be avoided.
- ▶ This device is interference suppressed in accordance with the applicable EC Directive 2014/30/EU. However, under extreme electrostatic and electromag-

## 3. General information

---

netic influences, e.g. when operating a radio or mobile phone in the immediate vicinity of the device, the display value may be affected. At the end of the disturbance, the product can be used again as intended; if necessary, it must be switched back on.

### 3.5 Cleaning

Always disconnect the scale from the power supply before cleaning. The unit may only be cleaned with a damp cloth. Under no circumstances may water infiltrate the device. Disinfectant may only be used on the membrane keypad of the display.

The following disinfectants are permitted:

methyated spirits; isopropanol; 2% cohrsoline; 1% aqueous Sokrena solution; 5% sagrotan; 5% gigasept.

Spraying of the device and the connector is not permitted.

### 3.6 Maintenance and service

The metrological check was carried out during manufacture by initial verification. was carried out. Further regular metrological checks (recalibration) must be carried out by the competent calibration authorities in accordance with the relevant national regulations.

This scale may only be opened and repaired by trained service partners authorised by Soehnle Industrial Solutions. If the scale is not working as intended, there is a suspicion of damage. It is imperative that the scale is returned to a service partner authorized by Soehnle Industrial Solutions. In case of repair by an authorized service partner, only original spare parts may be used. The original parts are described in the service documentation with order number.

### 3.7 Warranty / Guarantee / Liability



### 3. General information

---

If the delivered goods are defective for which the manufacturer is responsible, the manufacturer is entitled either to remedy the defect or to deliver a replacement. Replaced parts become the property of the manufacturer.

If the remedy of the defect in the replacement delivery fails, the statutory provisions shall apply.

**The warranty period is 24 months and begins on the day the product is purchased. Please keep the invoice as proof.** In case of service please contact your dealer or the manufacturer customer service.

**In particular, no warranty is assumed for damages arising from the following reasons:**

Unsuitable, improper storage or use, faulty assembly or commissioning by the customer or by third parties, natural wear and tear, changes or interventions, faulty or negligent treatment, in particular excessive stress, chemical, electrochemical, electrical influences or moisture, unless these can be attributed to the manufacturer. Should operational, climatic or other influences lead to a significant change in the conditions or material condition, the guarantee for the perfect overall function of the devices shall lapse. **The warranty period for wearing parts (e.g. rechargeable batteries) is 6 months.**

**Keep the original packaging for possible return transport!**

#### 3.8 Disposal of batteries and rechargeable batteries

Batteries and accumulators containing harmful substances are marked with the symbol of a crossed-out dustbin and may not be disposed of with household waste. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and rechargeable batteries. You can dispose of your old batteries and rechargeable batteries as hazardous waste at public collection points in your community or wherever batteries of this type are sold. These signs can be found on batteries containing harmful substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.



According to the current stand of knowledge, the device does not contain any special environmentally hazardous substances. This product is not to be treated as

# 3. General information

## 3.9 Disposal of the scale

normal waste, but must be returned to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more information, contact your local authority, municipal waste management company or the company from which you purchased the product.

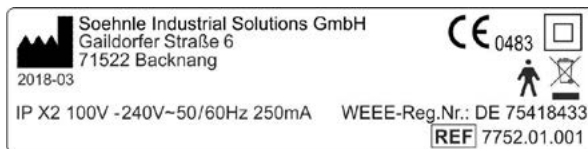
# 4. Labeling

## 4.1 CE labelling







The product bears the CE mark according to the following guidelines:

EMC Directive:	2014/30/EU
Scales directive:	2014/31/EU
Low Voltage Directive:	2014/35/EU
Medical Directive:	2007/47/EC

## 4.2 Labelling on the nameplate

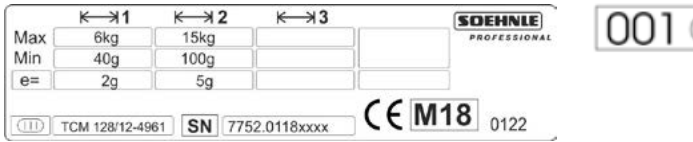


Explanation of the symbols:

-  EC conformity mark with No. of the „notified body“ in accordance with medical guideline
-  Application part type B according to standard 60601-1
-  Protection class of the product
-  Article number of the product
-  Manufacturer of the product
- 

## 4. Labeling

### 4.3 Explanation of the calibration label and the symbols



Active weighing range

**Max**

Maximum load of the weighing range

**Min**

Minimum load of the weighing range

**e =**

Calibration value (division)



EC conformity marking



Accuracy class

**TCM 128/12-4961**

Approval-No

**0122**

e.g. 0122, Official No. of the „Notified Body“ (this body carried out the initial verification)



Symbol for EC verification with year of manufacture

**SN**

Serial number of the scale (scale type, year of manufacture, counting number)



The calibration counter reading indicates how often a scale has been calibrated. The stored counter reading must be identical to the saved calibration counter reading (see sticker mark) on the case.

### 4.4 Explanation of the symbols on the packaging



Attention fragile



Observe storage direction during transport



Protect from moisture and wetness



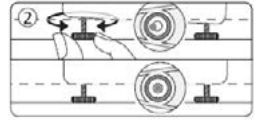
Maintain storage temperature

# 5. Basic features

## 5.1 Installing and leveling the scale

The scale is fully assembled on delivery.

- ▶ Remove the packaging.
- ▶ Place the scale on a firm, free and horizontal surface.
- ▶ Make sure that no cables or other objects are trapped under the scale.
- ▶ Level the scale by turning the foot screws. The air bubble of the level must be exactly in the middle of the circle.



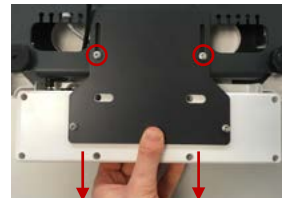
*For exhibition venues in Germany, this is fulfilled if the floors meet the tolerances for the requirements of DIN 18202, Table 3, line 4. For other countries, the respective applicable national standards can be used as a basis.*

## 5.2 Power supply

>Turn the baby scale over without the infant carrier so that you look at the bottom of the scale.

> Insert the plug into the power supply connector of the terminal. You may be able to loosen the screws so that you can remove the terminal. This gives you more freedom of movement. Once you have connected the charging unit, return the terminal to its original position and tighten the screws.

>Plug the power supply unit into an electrical outlet. Please ensure that the socket is freely accessible.



## 5.3 Turning on the scale



With the scale unloaded, press the ON/OFF key.



After the test routine has expired, the calibration counter and version status are briefly displayed and then the display switches to zero.



The scale is ready to weigh.

## 5. Basic features

### 5.4 Weighing

#### CAUTION!

**Serious injury to the baby by falling.**

**Baby scales are often placed on raised work surfaces. If the baby falls off the work surface it can cause serious or fatal injuries. Never leave a baby unattended on the scale.**



Place the baby carefully on the scale.

The weight appears automatically when the scale is loaded.

### 5.5 Tare



#### 1. manual tare

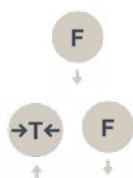
Place the additional weight (e.g. a towel) on the weighing platform and then press the tare key.



#### 2nd manual tare input

You can enter a fixed tare value manually using the tare input. For this purpose, this function must be assigned to the function key, which is described in Chapter 6.1 „Freely assignable function key“ on page 16.

Press the function key.



Set the desired tare weight with the tare or function key. By pressing briefly, the value is clocked up/down individually. The display runs up or down with permanent pressure.

With the print key, the set value can be permanently accepted.



#### 3 Delete tare

Briefly press the zero setting key and tare is deleted.



#### 4th tare info

Press and hold the zero key to display the tare weight.

Press briefly to clear the tare weight. When pressed and held until the weight display flashes, the tare weight is not cleared.



# 5. Basic features

## 5.6 Zeroing the scale



Press the zeroing button to correct small deviations from the zero point, e.g. due to dirt on the scale. Zero setting range calibratable and not calibratable: -1 to +3% of the weighing range.

## 5.7 Breast-milk-intake function

The BMIF measures how much food the baby has taken during feeding. This function is programmed ex works standard on the function key.

Up to 20 memory spaces are available.

### 1. save weight values

Place the baby carefully on the scale.

Press and hold the tare key until a message with a PLU number appears on the display. Make a note of this number, as the baby's weight has been stored here.



The baby can now be taken off the scale and fed.



### 2. Call up weight values

Press the function key and select your individual PLU number.



You can move through the menu with the function and tare keys. Confirm your selection with the print key. The stored weight is now displayed.



Place the baby on the scale and the difference in weight compared to the initial weighing is displayed.

### 3. delete stored weight values

Weight values are available 2 hours after weight entry, then they are automatically deleted.



## 5. Basic features

---



You also have the option of deleting individual weight values. To do this, first press the function key and select the desired PLU number.

Confirm your selection with the reset key.



The stored weight has been deleted.

### 5.8 Turning off the scale



Press the ON/OFF key to switch off the scale.



If the scale is unloaded and the weight is displayed as 0, it can be switched off immediately



With the scale loaded, press and hold the ON/OFF key for 5 seconds to switch off the scale.

Hint:

Unloaded, the scale switches off automatically after approx. 120 seconds.

# 6. Special features

## 6.1 Free assignable function key

This baby scale is equipped with an unlockable function key. Breast- milk- intake function is activated by default. You can reprogram the function key in the setting mode.



Press and then together with the ON/OFF key for 5 seconds until UCAL 1 appears.

Tare up with the tare key until UCAL 4 appears and confirm with the print key.

Then press the tare key to cycle to position 02 and confirm with the print key.

The following functions are available:

Value	Function
1	Hold-mode
3	Body size index
4	Tare - manual input
10	Breast- milk- intake function



Select the desired function with the tare or function key and confirm with the print key.

Press the zero setting key, UCAL 4 is shown in the display. To exit the setting mode, press and hold down the print and reset keys. The settings are saved and the scale switches back to the weighing mode.

The function you have selected is now assigned to the function key and is activated as soon as you press the function key in the weighing mode.



# 6. Special features

## 6.2 Hold function

The hold function allows you to freeze a weight value for a certain period of time.

Before you can activate this function you must ensure that the hold function has been set to the function key that can be assigned freely.

You will find a description in Chapter 6.1 „Freely assignable function key on page 16.

The hold function is set in setting mode (see separate description 470.702.099 User mode 3710) UCAL 1 Pos. 02.The hold function is not active by default.

The following settings are available:

Holdmode	Function	Cancel function
0	Not active	
1	Hold at stagnation	ON/OFF key
2	Hold at stagnation	Unload the scale
3	Max. value	ON/OFF key
4	Max. value	Unload the scale
5	Drag indicator	ON/OFF key
6	Drag indicator	Unload the scale



In the weighing mode, you can either activate or deactivate the hold mode using the function key.

## 6. Special features

### 6.3 Print / EDV - connection (via optional interface RS232)

A printer or EDP / PC can be connected to the standard-terminal with the optional serial interface (RS232).

The configuration of the interface function is according to the separate descriptions 470.702.099 user Mode 3710 and 470.508.077 data Interface 3710.



An imprint or data record transmission can be triggered with the print key or by request via EDP.

### 6.4 Alibi memory (option for calibratable data transmission)



The alibi memory is activated in setting mode (see separate description 470.702.099 User Mode 3710). When the alibi memory is activated, an arrow points to the corresponding symbol. The arrow flashes as soon as the entered limit value for full indication is reached.



#### 1. Save weight

When the print key is pressed, the weight is stored in the alibi memory. However, the printed image or EDP data set must be configured accordingly (see separate description 470.508.077 data Interface).



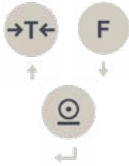
#### 2. Query alibi memory

The alibi memory is queried in the setting mode. Press the print key and then press together with the ON/OFF key for approx. 5 seconds until UCAL 1 appears.



Press the tare key in the menu until UCAL 5 appears and confirm with the print key. Then use the tare key to advance to pos. 03 and confirm with the print key.

## 6. Special features

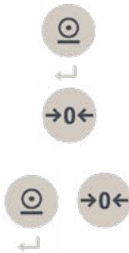


The number of the last data record saved appears.

You can move through the alibi memory using the tare and function keys and each data record can be called up using the print key.

The selected data set is displayed rolling as follows:

Indication on the display	Meaning
<i>12</i>	Sequential number of the alibi entry
<i>7752</i>	Scale type
<i>17</i>	Year
<i>0001</i>	Sequential number of production of the measurement-point
<i>R 3.960 kg</i>	Gross or net with alibi code
<i>R 0.800 kg t</i>	Tare with alibi code



### 3. return to weighing mode

Press the print key to exit the display mode.

Press the zero setting key, UCAL 5 is shown in the display-shows.

To exit the setting mode, press the print and zeroing keys simultaneously. The display returns to the weighing mode.

# 6. Special features

## 6.5 Show electronic nameplate



Press the print and tare keys simultaneously to display the electronic nameplate.

The electronic nameplate can be clocked through using the function and tare keys.

The display of the electronic nameplate is terminated with the reset key.

Display-step	Parameter	Display
1.	-	<i>Info</i>
2.	Calibration counter	<i>E 0</i>
3.	Type	<i>7752</i>
4.	Year	<i>17</i>
5.	Serial number	<i>5n 1234</i>
6.	Max of section 1	<i>~ 6,000kg and symbol for section 1</i>
7.	Min of section 1	<i>_ 0,40kg and symbol for section 1</i>
8.	e of section 1	<i>E 0,020kg and symbol for section 1</i>
9.	Max of section 2	<i>~ 15,00kg and symbol for section 2</i>
10.	Min of section 2	<i>_ 0,100kg and symbol for section 2</i>
11.	e of section 2	<i>E 0,050kg and symbol for section 2</i>

## 6.6 Ten times resolution x10



The ten times higher resolution appears by simultaneously pressing the print key and the reset key. After approx. 5 seconds the weighing mode is automatically activated.

## 7. Faults - causes and remedy

	<b>Display</b>	<b>Remedial actions</b>
	-0-	The scale automatically resets to zero when you switch it on. If the scale is outside the intended tolerance range, the display shows --0--.
	-----	Underload: Only the lower horizontal lines appear in the display panel.
	-----	Overload: Only the upper lines appear in the display panel. The maximum weighing range is exceeded.
	Err 05	Zeroing limit exceeded or fallen below.
	Err 06	Taring with unloaded scale, non-stoppage and overload not possible
	Err 07	Printing at under- or overload not possible
	Err 08	Switchover kg/lb blocked

If the errors or other error messages are not rectified, please contact your Soehnle Industrial Solutions service partner.

## 8. Notes on electromagnetic compatibility


<b>Guidelines and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions</b>		
The scale of type series 7752 is intended for operation in the ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT indicated below. The customer or the user of the 7752 scales should ensure that it is used in such an environment.		
<b>Emission measurement</b>	<b>Correspondence</b>	<b>Electromagnetic environment - guideline</b>
RF emissions according to CISPR 11	Group 1	The scale 7752 uses RF energy exclusively for its internal FUNCTION. Therefore, RF emissions are very low and adjacent electronic devices are unlikely to be disturbed.
HF-emissions to CISPR 11	Class B	Scale 7752 is intended for use in all facilities, including residential areas and those directly connected to a PUBLIC SUPPLY NETWORK, which also supplies buildings used for residential purposes.
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	Scale 7752 is intended for use in all facilities, including residential areas and those directly connected to a PUBLIC SUPPLY NETWORK, which also supplies buildings used for residential purposes.
Voltage fluctuations / flicker according to IEC 61000-3-3	Preprocessed	Scale 7752 is intended for use in all facilities, including residential areas and those directly connected to a PUBLIC SUPPLY NETWORK, which also supplies buildings used for residential purposes.

The scale is subject to special precautions with regard to EMC and must be installed and commissioned in accordance with the EMC instructions contained in the Accompanying papers. Portable and mobile RF communication devices can affect the scale if the distance is too small.

# 8. Notes on electromagnetic compatibility

<b>Guidelines and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity</b>			
The scale of type series 7752 is intended for operation in the ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT indicated below. The customer or the user of the 7752 scales should ensure that it is used in such an environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment - guidelines</b>
Discharging static electricity (ESD) according to IEC 61000-4-2	6 kV contact discharge (indirect)  8 kV air discharge	+6 kV contact discharge (indirect)  8 kV air discharge	Floors should be made of wood or concrete or be covered with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, the relative humidity must be at least 30%.
Fast transient electrical disturbances/bursts according to IEC 61000-4-5	2 kV for power lines  1 kV for input and output lines	2 kV for power lines  1 kV for input and output lines	The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.
Surges according to IEC 61000-4-5	1 kV Voltage outer conductor - outer conductor  1 kV Voltage outer conductor - earth	1 kV Voltage outer conductor - outer conductor  1 kV Voltage outer conductor - earth	The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and fluctuations of the supply voltage according to IEC61000-4-11	< 5% UT for ½ period (> 95 % intrusion)  40% UT for 5 period (60 % intrusion)  70% UT for 25 period (30 % intrusion)  < 5% UT for 5 s (> 95 % intrusion)	< 5% UT for ½ period (> 95 % intrusion)  40% UT for 5 period (60 % intrusion)  70% UT for 25 period (30 % intrusion)  < 5% UT for 5 s (> 95 % intrusion)	The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment. If the user of the 7752 scale requires continued FUNCTION even if the power supply is interrupted, it is recommended that the 7752 scale be powered from an uninterruptible power supply.
Magnetic field at supply frequency (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetic fields at the mains frequency should correspond to the typical values found in the business and hospital environment.
<b>NOTE: UT is the mains AC voltage before applying the test level</b>			

# 8. Notes on electromagnetic compatibility

Guidelines and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The scale of type series 7752 is intended for operation in the ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT indicated below. The customer or the user of the 7752 scales should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidelines
<p>Conducted RF interference according to IEC 61000-4-6</p> <p>Conducted RF interference according to IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Veff 150 kHz to 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz</p>	<p>10 Veff 150 kHz to 80 MHz</p> <p>10V/m 26 MHz to 2,7 GHz</p>	<p>Portable and mobile radios shall be used at no distance from the scale 7752, including the lines, less than the recommended protective distance, calculated according to the equation suitable for the transmitting frequency. <b>Recommended protective distance:</b> d = 0,4 √P</p> <p>d = 0,4 √P for 80 MHz to 800 MHz</p> <p>d = 0,7 √P for 800 MHz to 2,7 GHz</p> <p>with P as the rated power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer and d as the recommended protective distance in meters (m).</p> <p>The field strength of stationary radio transmitters is lower than the matching level at all frequencies according to an on-site investigation.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of devices bearing the following symbol.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
NOTE 1:	At 26 MHz and 800 MHz the higher frequency range applies		
NOTE 2:	These guidelines may not be applicable in all cases. The propagation of electromagnetic quantities is influenced by absorption and reflections of buildings, objects and people.		
<p>a) The field strength of stationary transmitters, e.g. base stations of radio telephones and mobile land radios, amateur radio stations, AM and FM radio and television transmitters cannot theoretically be precisely predicted. To determine the electromagnetic environment with respect to the stationary transmitters, a study of the location should be considered. If the measured field strength at the location where the instrument is used exceeds the above compliance levels, the instrument should be observed to demonstrate its intended function. If unusual performance characteristics are observed, additional measures may be necessary, e.g. a change or another location of the device.</p> <p>b) Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz the field strength should be less than 3 V/m.</p>			



## 8. Notes on electromagnetic compatibility

<b>Recommended protective distances between portable and mobile RF telecommunications equipment and 7752 series scales</b>			
The scale of type series 7752 is intended for operation in the ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT indicated below. The customer or the user of type 7752 scales can help to avoid electromagnetic interference by maintaining the minimum distance between portable and mobile RF telecommunication devices (transmitters) and type 7752 scales, depending on the output line of the communication device as indicated below.			
Rated power of the transmitter W	<b>Protective distance depends on the transmission frequency m</b>		
	150 kHz to 80 MHz <b>d = 1,2 √P</b>	80 MHz to 800 MHz <b>d = 0,35 √P</b>	800 MHz to 2,5 GHz <b>d = 0,7 √P</b>
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00
For transmitters whose rated power is not shown in the table above, the distance can be determined using the equation associated with each column, where P is the rated power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer.			
NOTATION 1: To calculate the recommended protective distance of transmitters in the frequency range 80MHz to 2.5 GHz, an additional factor of 10/3 was used to reduce the probability that a mobile/portable communication device inadvertently introduced into the patient area would lead to interference.			
NOTATION 2: These guidelines may not be applicable in all cases. The propagation of electromagnetic quantities is influenced by absorption and reflections from buildings, objects and people.			

Merci d'avoir choisi ce produit Soehnle Professional.

Soehnle Professional est une marque de Soehnle Industrial Solutions GmbH.

Ce produit est équipé de toutes les caractéristiques de la dernière technologie. Si vous avez des questions ou des problèmes avec votre pèse-bébé qui ne sont pas couverts dans le mode d'emploi, veuillez contacter le service après clients de Soehnle Industrial Solutions ou votre partenaire de service local.

1. Contenu de la livraison .....	52
1.1 Accessoires en option .....	52
1.2 Spécifications du produit .....	52
2. Avertissements.....	53
3. Remarques générales.....	54
3.1 Caractéristiques techniques.....	54
3.2 Utilisation conforme.....	54
3.3 Categorisation .....	55
3.4 Consignes de sécurité.....	55
3.5 Nettoyage .....	56
3.6 Maintenance et service .....	56
3.7 Cautionner / Garantie / Responsabilité.....	57
3.8 Élimination des piles et accumulateurs .....	57
3.9 Mise au rebut de la balance .....	58
4. Étiquetage .....	58
4.1 Marquage CE.....	58
4.2 Étiquetage sur la plaque signalétique .....	58
4.3 Explication des étiquettes et symboles d'étalonnage.....	59
4.4 Explication des symboles sur l'emballage .....	59
5. Caractéristiques de base.....	60
5.1 Installation et réglage de la balance.....	60
5.2 Alimentation électrique.....	60
5.3 Mise en marche de la balance .....	60
5.4 Pesée.....	61
5.5 Tare .....	61
5.6 Remise à zéro de la balance .....	62
5.7 Collecte du lait maternel .....	62
5.8 Mise hors tension de la balance .....	63
6. Particularités .....	64
6.1 Touche de fonction librement assignable.....	64
6.2 Fonction hold.....	65
6.3 Impression / connexion EDP .....	66
6.4 Mémoire alibi.....	66
6.5 Afficher la plaque signalétique électronique.....	68
6.6 Résolution dix fois supérieure x10.....	68
7. Défauts - causes et remèdes .....	69
8. Remarques sur la compatibilité électromagnétique... ..	70

# 1. Contenu de la livraison

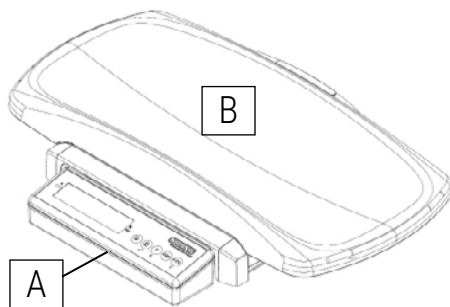
---

Article	Numéro d'article
Pèse-bébé	7752.01.001
Plateau pour bébé	5020.01.001
Alimentation électrique	618.020.059
Manuel d'utilisation	470.059.004

## 1.1 Accessoires en option

5005.11.001	Barre de hauteur de bébé numérique
5020.01.001	Plateau pour bébé

## 1.2 Spécification du produit



A	Terminal avec élément de commande
B	Plateau pour bébé

## 2. Avertissements

---

- ▶ En cas de dysfonctionnement, contacter le revendeur ou le fabricant. Des modifications ou réparations non autorisées peuvent endommager votre balance et expirer la garantie du fabricant.
- ▶ L'unité d'affichage et la balance ne doivent pas être mouillées. Les liquides (p. ex. l'eau) peuvent causer des dommages. Utilisez une serviette sèche pour sécher l'écran.
- ▶ Débranchez l'alimentation électrique de cet appareil avant de préparer toute installation, nettoyage ou entretien. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé.
- ▶ Si la balance ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, veuillez couper l'alimentation électrique.
- ▶ Évitez d'empiler des matériaux sur l'écran ou d'empiler des poids sur l'écran. Cela peut entraîner des dommages.
- ▶ Placez la balance sur une surface ferme, stable et plane afin de garantir des résultats de mesure précise. Pour une surface douce ou inclinée, les résultats de mesure ne sont pas représentatifs.
- ▶ Ne connectez pas l'affichage à des sources d'alimentation instables.
- ▶ N'utilisez que l'équipement d'origine ; l'utilisation d'autres marques peut endommager la balance.
- ▶ Le contact simultané entre l'interface et le patient n'est pas autorisé.



Risque de choc, d'écrasement, de chute ou de trébuchement.



Suivre le mode d'emploi



Ne soulevez pas la balance sur le côté du porte-bébé.

## 3. Informations générales

### 3.1 Caractéristiques techniques

<b>Pèse-bébé 7752</b>	
Type de balance	<b>Balance à deux plages</b>
Capacité maximale	6 kg / 15 kg
Charge minimale	40 g / 100 g
Pas de chiffres	2 g / 5 g
Valeur de l'échelon	<b>100 % de capacité maximale</b>
Dimension de balance (L x P x H)	601 x 385 x 129 mm
Poids du produit	6,8 kg
Alimentation électrique	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Classe d'étalonnage	<b>Classe d'étalonnage III, MPG catégorie I</b>
Température pour le fonctionnement	+ 10 °C bis + 40 °C
Température de stockage	- 20 °C bis + 65 °C
Humidité	20 % bis 85 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	950 bis 1.050 hPa

### 3.2 But de l'utilisation

Le dispositif médical est utilisé pour déterminer le poids des bébés couchés et ne peut être utilisé qu'à cette fin. Toute autre utilisation est interdite. Cette balance est destinée à être utilisée dans ce but. Il est conforme à l'obligation de vérification métrologique CE 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2010/4/31/UE et 2007/47/CE (93/42/CEE).

Veillez à ne pas charger la balance de façon permanente. En outre, les chocs et les surcharges de la balance qui dépassent la charge maximale spécifiée doivent être absolument évités. Cela peut endommager la balance.

La balance ne peut être utilisée que conformément aux spécifications décrites. D'autres domaines d'utilisation / domaines d'application sont soumis à l'approbation écrite de Soehnle Solutions industrielles Produit médical de classe I avec fonction de mesure. Classe de produit médical protection électrique II (isolé, pas de raccordement du conducteur de protection). Protection de l'eau selon EN60529 : IPX2 pour l'ensemble de l'appareil.

## 3. Informations générales

### 3.3 Catégorisation



#### Partie application

Le dispositif médical est une pièce d'application de type B et est destiné à être en contact direct avec le patient. Les courants de fuite correspondent à la classification des pièces d'application de type B.



### 3.4 Informations sur la sécurité

Cette balance est conçue pour un usage médical. L'utilisateur doit être familiarisé avec le fonctionnement de la balance. Veuillez lire attentivement les informations contenues dans le mode d'emploi avant d'utiliser la balance. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable si les instructions suivantes ne sont pas respectées. Une installation incorrecte annulera la garantie.



La balance n'est pas antidéflagrante et ne doit pas être utilisée dans des environnements critiques ou potentiellement explosifs.

- ▶ Lors de l'utilisation de composants électriques dans le cadre d'exigences de sécurité accrues, les prescriptions correspondantes doivent être respectées.
- ▶ Les conditions de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs imprimées sur le bloc d'alimentation.
- ▶ La balance est conçue pour fonctionner dans les bâtiments. Respecter les conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement (voir caractéristiques techniques). La balance répond aux exigences de compatibilité électromagnétique. Le dépassement des valeurs maximales spécifiées dans les normes doit être évité.
- ▶ La balance doit être réglée de manière à pouvoir être facilement débranchée de l'alimentation électrique à tout moment. L'accessibilité de la prise de courant doit être garantie à tout moment.
- ▶ Lorsque vous déplacez la balance, soulevez la balance. La balance doit être poussée. Vérifier ensuite le nivellement et l'ajuster à la nouvelle situation si nécessaire.
- ▶ La balance est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les changements rapides de température et le rayonnement solaire peuvent affecter le résultat de pesée. La balance est conforme à l'indice de protection IPX2, l'humidité élevée, les vapeurs, les liquides agressifs et les salissures lourdes doivent être évités.

## 3. Informations générales

---

- ▶ Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE 2014/30/EU en vigueur. Toutefois, en cas d'influences électrostatiques et électromagnétiques extrêmes, par exemple lors de l'utilisation d'une radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage peut être affectée. A la fin de la perturbation, le produit peut être réutilisé comme prévu ; si nécessaire, il doit être remis en marche.

### 3.5 Nettoyage

Débranchez toujours la balance de l'alimentation électrique avant de la nettoyer. L'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. L'eau ne doit en aucun cas s'infiltrer dans l'appareil. Le désinfectant ne peut être utilisé que sur le clavier à effleurement de l'affichage.

Les désinfectants suivants sont autorisés :

Alcool méthylé ; isopropanol ; cohrosoline à 2 % ; solution aqueuse de Sokrena à 1 % ; sagrotan à 5 % ; gigasept à 5 %.

La pulvérisation de l'appareil et du connecteur n'est pas autorisée.

### 3.6 Maintenance et service

Le contrôle métrologique a été effectué au cours de la fabrication par une vérification initiale. D'autres contrôles métrologiques réguliers (recalibration) doivent être effectués par les autorités d'étalonnage compétentes conformément aux réglementations nationales pertinentes.

Cette balance ne doit être ouverte et réparée que par des partenaires de service formés et autorisés par Soehnle Industrial Solutions. Si la balance ne fonctionne pas comme prévu, on soupçonne qu'elle a été endommagée. Il est impératif que la balance soit retournée à un partenaire de service autorisé par Soehnle Industrial Solutions. En cas de réparation par un partenaire de service agréé, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Les pièces d'origine sont décrites dans la documentation de service avec le numéro de commande.

### 3.7 Cautionner / Garantie / Responsabilité

**Si les marchandises livrées sont défectueuses pour lesquelles le fabricant est responsable, le fabricant a le droit soit de remédier au défaut, soit de livrer un produit de remplacement. Les pièces remplacées deviennent la propriété du**



### 3. Informations générales

---

**fabricant.**

**Si la réparation du défaut dans la livraison de remplacement échoue, les dispositions légales s'appliquent.**

**La période de garantie est de 24 mois et commence le jour de l'achat du produit acheté. Veuillez conserver la facture comme preuve. En cas d'entretien, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente du fabricant. En particulier, aucune garantie n'est assumée pour les dommages résultant des raisons suivantes :**

Stockage ou utilisation inadéquat, montage ou mise en service défectueux par le client ou par des tiers, usure naturelle, modifications ou interventions, traitement défectueux ou négligent, en particulier stress excessif, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humides, à moins qu'elles ne soient imputables au fabricant. Si des influences opérationnelles, climatiques ou autres conduisent à un changement significatif des conditions ou de l'état des matériaux, la garantie du parfait fonctionnement global des appareils s'éteint. La période de garantie pour les pièces d'usure (par ex. batteries rechargeables) est de 6 mois.

Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel transport de retour !

#### 3.8 Élimination des piles et batteries

Les piles et accumulateurs contenant des substances nocives sont marqués du symbole d'une poubelle barrée et ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement obligé de retourner les piles usagées et les piles rechargeables. Vous pouvez vous débarrasser de vos vieilles piles et batteries rechargeables en tant que déchets dangereux dans les points de collecte publics de votre communauté ou partout où des piles de ce type sont vendues. Ces signes se trouvent sur les piles contenant des substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



## 3. Informations générales

### 3.9 Mise au rebut de la balance

Selon l'état actuel des connaissances, l'appareil ne contient pas de substances dangereuses pour l'environnement. Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet normal, mais doit être retourné à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre autorité locale, l'entreprise municipale de gestion des déchets ou l'entreprise auprès de laquelle vous avez acheté le produit.

## 4. Étiquetage

### 4.1 Marquage CE

Le produit porte le marquage CE selon les directives suivantes :

Directive CEM :	2014/30/UE
Directive sur les balances :	2014/31/UE
Directive Basse Tension :	2014/35/UE
Directive médicale :	2007/47/CE

### 4.2 Étiquetage sur la plaque signalétique



L'illustration montre un exemple de plaque signalétique sur le pèse-bébé 7752.

Explication des symboles :



Marque de conformité CE avec  
No. de l'organisme notifié conformément à l'article 2.1.1.  
recommandation médicale



Type de pièce d'application B selon le standard  
60601-1



Classe de protection du produit



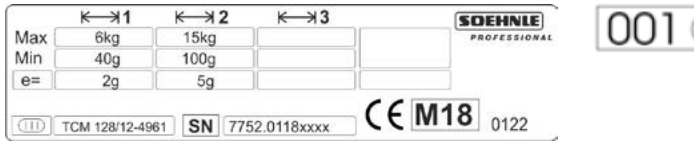
Numéro d'article du produit



Fabricant du produit

## 4. Étiquetage

### 4.3 Explication de l'étiquette d'étalonnage et des symboles



**Max**

Etendue de pesée active

**0122**

p. ex. 0122, numéro officiel de l'organisme notifié" (cet organisme a effectué la vérification initiale).

**Min**

Charge maximale de l'étendue de pesée

**M18**

Symbole pour la vérification CE avec l'année de fabrication

**e =**

Charge minimale de l'étendue de pesée

Valeur d'étalonnage (division)

**SN**

Numéro de série de la balance (type de balance, année de fabrication, numéro de comptage)



Marquage CE de conformité



Classe de précision

**TCM 128/12-4961**

Approbation-No.

**001**

La valeur du compteur de calibrage indique à quelle fréquence une balance a été calibrée. La valeur du compteur mémorisée doit être identique à la valeur du compteur d'étalonnage mémorisée (voir autocollant) sur le boîtier.

### 4.4 Explication des symboles sur l'emballage



Fragile attention



Respecter le sens de stockage pendant le transport.



Protéger de l'humidité



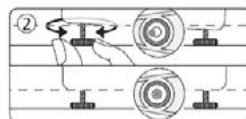
Maintenir la température de stockage

## 5. Caractéristiques de base

### 5.1 Installation et mise à niveau de la balance

La balance est entièrement assemblée à la livraison.

- ▶ Retirer l'emballage.
- ▶ Poser la balance sur une surface ferme, libre et horizontale.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun câble ou autre objet ne soit coincé sous la balance.
- ▶ Mettre la balance à niveau en tournant les vis à pied. La bulle d'air du niveau doit être exactement au milieu du cercle.



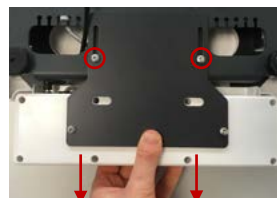
*Pour les sites d'exposition en Allemagne, cet objectif est atteint si les planchers respectent les tolérances pour les exigences de la norme DIN 18202, tableau 3, ligne 4. Pour les autres pays, les normes nationales applicables peuvent servir de base.*

### 5.2 Alimentation électrique

> Retournez le pèse-bébé sans le porte-bébé de sorte que vous regardiez au bas du pèse-bébé.

> Insérez la fiche dans le connecteur d'alimentation du terminal. Vous pouvez desserrer les vis afin de pouvoir retirer le terminal. Cela vous donne plus de liberté de mouvement. Une fois que vous avez connecté l'unité de charge, remettez la borne dans sa position d'origine et serrez les vis.

> Branchez le bloc d'alimentation dans une prise électrique. Veillez à ce que la prise soit librement accessible.



### 5.3 Mise en marche de la balance



Lorsque la balance n'est pas chargée, appuyez sur la touche ON/OFF.

Après l'expiration de la routine de test, le compteur de calibrage et l'état de version sont brièvement affichés, puis l'affichage passe à zéro.

La balance est prête à peser.

## 5. Caractéristiques de base

### 5.4 Pesée

#### CAUTION !

**Blessures graves au bébé en tombant.**

**Les balances pour bébés sont souvent placées sur des surfaces de travail surélevées. Si le bébé tombe de la surface de travail, il peut causer des blessures graves ou mortelles. Ne laissez jamais un bébé sans surveillance sur la balance.**



3685<sup>kg</sup>

Placez le bébé avec précaution sur la balance.

Le poids apparaît automatiquement lorsque la balance est chargée.

### 5.5 Tare



#### 1. Tare manuelle

Poser le poids supplémentaire (par ex. une serviette) sur la plate-forme de pesée et appuyer sur la touche de tare.

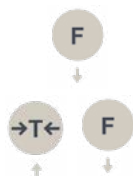


- 3685<sup>kg</sup>

#### 2. Entrée manuelle de la tare

Vous pouvez saisir manuellement une valeur de tare fixe à l'aide de l'entrée de tare. Pour cela, cette fonction doit être affectée à la touche de fonction décrite au chapitre 6.1 „Touche de fonction librement assignable“ à la page 16.

Appuyez sur la touche de fonction.



Régler le poids de tare souhaité à l'aide de la touche de tare ou de fonction. En appuyant brièvement sur la touche, la valeur est chronométrée vers le haut/bas individuellement. L'affichage monte ou descend avec une pression permanente.

Avec la touche d'impression, la valeur de consigne peut être acceptée en permanence.

#### 3. Effacer la tare

Appuyer brièvement sur la touche de réglage du zéro et la tare est effacée.

#### 4. info de tare

Appuyer sur la touche zéro et la maintenir enfoncée pour afficher le poids de tare.

Appuyer brièvement pour effacer le poids de tare. En appuyant sur cette touche et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que l'affichage du poids clignote, le poids de tare n'est pas effacé.



## 5. Caractéristiques de base

### 5.6 Remise à zéro de la balance



Appuyez sur la touche de mise à zéro pour corriger les petits écarts par rapport au point zéro, par exemple en raison de la saleté sur la balance. Plage de réglage du zéro étalonnable et non étalonnable : -1 à +3% de l'étendue de pesée.

### 5.7 Fonction d'absorption du lait maternel

Le FIMB mesure la quantité d'aliments que le bébé a pris pendant l'allaitement. Cette fonction est programmée d'usine en standard sur la touche de fonction. Jusqu'à 20 espaces mémoire sont disponibles

#### 1. Enregistrer les valeurs de poids

Placez le bébé avec précaution sur la balance.

Appuyer sur la touche de tare et la maintenir enfoncée jusqu'à ce qu'un message avec un numéro PLU apparaisse sur l'afficheur. Notez ce nombre, car le poids du bébé a été stocké ici.



Le bébé peut maintenant être retiré de la balance et nourri.



#### 2. Appeler les valeurs de poids.

Appuyez sur la touche de fonction et sélectionnez votre numéro PLU individuel.



Vous pouvez manipuler le menu à l'aide des touches de fonction et de tare. Confirmer votre sélection avec la touche d'impression.

Le poids mémorisé est maintenant affiché.



Placez le bébé sur la balance et la différence de poids par rapport à la pesée initiale s'affiche.



#### 3. Effacer les valeurs de pesée mémorisées

Les valeurs de poids sont disponibles 2 heures après l'entrée du poids, puis elles sont automatiquement effacées.

## 5. Caractéristiques de base

---



Pour cela faire, appuyez d'abord sur la touche de fonction et sélectionnez le numéro PLU désiré. Confirmez votre sélection à l'aide de la touche de réinitialisation.



Le poids mémorisé a été effacé.

### 5.8 Mise hors tension de la balance



Appuyez sur la touche ON/OFF pour éteindre la balance.

Si la balance est déchargée et que le poids est affiché à 0, il est possible de l'éteindre immédiatement.

Lorsque la balance est chargée, appuyez sur la touche ON/OFF et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes pour éteindre la balance.

Indice :

A vide, la balance s'éteint automatiquement au bout de 120 secondes environ.



## 6. Particularités

### 6.1 Touche de fonction librement assignable

Ce pèse-bébé est équipé d'une touche de fonction déverrouillable, la fonction de prise de lait maternel est activée par défaut. Vous pouvez reprogrammer la touche de fonction en mode réglage.

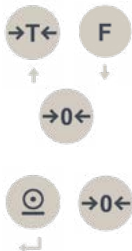


Appuyez et ensuite avec la touche ON/OFF pendant 5 secondes jusqu'à ce que UCAL 1 apparaisse.

Tarer avec la touche de tare jusqu'à ce que UCAL 4 apparaisse et confirmer avec la touche d'impression. Appuyer ensuite sur la touche de tare pour passer à la position 02 et confirmer avec la touche d'impression.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

Valeur	Fonction
1	Mode hold
3	Indice de taille
4	Tare - saisie manuelle
10	Fonction d'ingestion de lait maternel



Sélectionner la fonction souhaitée à l'aide de la touche de tare ou de fonction et confirmer avec la touche d'impression.

Appuyez sur la touche de réglage du zéro, UCAL 4 s'affiche à l'écran. Pour quitter le mode de réglage, appuyez et maintenez enfoncées les touches d'impression et de réinitialisation. Les réglages sont sauvegardés et la balance revient au mode de pesage. La fonction que vous avez sélectionnée est maintenant affectée à la touche de fonction et est activée dès que vous appuyez sur la touche de fonction dans le mode de pesage.



## 6. Particularités

### 6.2 Fonction hold

La fonction de maintien vous permet de montrer la valeur de poids affichée pendant un certain temps.

Avant d'activer cette fonction, vous devez vous assurer que la fonction de maintien a été réglée sur la touche de fonction qui peut être affectée librement.

Vous trouverez une description au chapitre 6.1 „Touche de fonction librement assignable à la page 16.

La fonction Hold est réglée en mode réglage (voir de description séparée 470.702.099 Mode Utilisateur 3710) UCAL 1 Pos. La fonction de maintien n'est pas active par défaut.

Les réglages suivants sont disponibles :

Holdmode	Fonction	Fonction d'annulation
0	Non actif	
1	Tenue à la stagnation	Touche ON/OFF
2	Tenue à la stagnation	Décharger la balance
3	Max. valeur	Touche ON/OFF
4	Max. valeur	Décharger la balance
5	Indicateur de traînée	Touche ON/OFF
6	Indicateur de traînée	Décharger la balance



Dans le mode de pesage, vous pouvez activer ou désactiver le mode de maintien à l'aide de la touche de fonction.

## 6. Particularités

### 6.3 Impression / connexion EDV (via l'interface RS232 en option)

Une imprimante ou un EDP / PC peut être connecté au terminal standard avec l'interface série optionnelle (RS232). La configuration de la fonction d'interface est conforme aux descriptions séparées 470.702.099 Mode utilisateur 3710 et 470.508.077 Data Interface 3710.



La transmission d'une empreinte ou d'un enregistrement de données peut être déclenchée par la touche d'impression ou sur demande via EDP.

### 6.4 Mémoire alibi (option pour la transmission de données étalonnables)

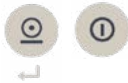


La mémoire alibi est activée en mode réglage (voir description séparée 470.702.099 Mode Utilisateur 3710). Lorsque la mémoire alibi est activée, une flèche pointe vers le symbole correspondant. La flèche clignote dès que la valeur limite entrée pour l'indication complète est atteinte.



#### 1. Sauvegarder le poids

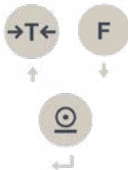
Lorsque vous appuyez sur la touche d'impression, le poids est stocké dans la mémoire alibi. Cependant, l'image imprimée ou le jeu de données EDP doit être configuré en conséquence (voir description séparée 470.508.077 Interface de données).



#### 2. Consulter la mémoire de l'alibi

La mémoire alibi est interrogée en mode réglage.

Appuyez sur la touche d'impression, puis sur la touche ON/OFF pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que UCAL 1 apparaisse.



Appuyer sur la touche de tare dans le menu jusqu'à ce que UCAL 5 apparaisse et confirmer avec la touche d'impression. Utilisez ensuite la touche de tare pour passer en pos. 03 et confirmer avec la touche d'impression.

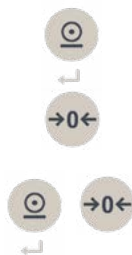
## 6. Particularités



Le numéro du dernier enregistrement de données sauvegardé apparaît. Vous pouvez vous déplacer dans la mémoire alibi à l'aide des touches de tare et de fonction et chaque enregistrement de données peut être appelé à l'aide de la touche d'impression.

L'ensemble de données sélectionné s'affiche en roulant comme suit :

Indication on the display	Meaning	
<i>12</i>	Numéro séquentiel de l'entrée de l'alibi	
<i>7752</i>	Type de balance	
<i>17</i>	Année	Numéro de série
<i>0001</i>	Numéro séquentiel de la production	du point de mesure
<i>R 3.960 kg</i>	Brut ou net avec code alibi	
<i>R 0.800 kg t</i>	Tarage avec code alibi	



### 3. retour au mode de pesage

Appuyez sur la touche d'impression pour quitter le mode d'affichage.

Appuyez sur la touche de réglage du zéro, UCAL 5 s'affiche sur l'écran.

Pour quitter le mode de réglage, appuyez simultanément sur les touches d'impression et de mise à zéro. L'affichage revient au mode de pesage.

## 6. Particularités

### 6.5 Afficher la plaque signalétique électronique



Appuyer simultanément sur les touches d'impression et de tare pour afficher la plaque signalétique électronique.



La plaque signalétique électronique peut être cadencée à l'aide des touches de fonction et de tare.



L'affichage de la plaque signalétique électronique se termine par la touche de remise à zéro.

Étape d'affichage	Paramètre	Écran d'affichage
-------------------	-----------	-------------------

1.	-	1 n F 0
2.	Compteur de calibrage	E 0
3.	Type	7752
4.	Année	17
5.	Numéro de série	5 n 1234
6.	Max de la section 1	~ 6,000kg et symbole de la section 1
7.	Min de la section 1	_ 0,40kg et symbole de la section 1
8.	e de la section 1	E 0,020kg et symbole de la section 1
9.	Max de la section 2	~ 15,00kg et symbole de la section 2
10.	Min de la section 2	_ 0,100kg and symbol for section 2
11.	e de la section 2	E 0,050kg and symbol for section 2

### 6.6 Résolution dix fois supérieure x10



La résolution dix fois plus élevée apparaît en appuyant simultanément sur la touche d'impression et sur la touche de réinitialisation. Après environ 5 secondes, le mode de pesage est automatiquement activé.

## 7. Défauts - causes et remèdes

	<b>Écran d'affichage</b>	<b>Mesures correctives</b>	
	<b>-0-</b>	La balance se remet automatiquement à zéro lorsque vous l'allumez. Si la balance se trouve en dehors de la plage de tolérance prévue, l'afficheur indique --0--.	Si la balance n'affiche pas zéro après quelques secondes, veuillez contacter votre partenaire de service après-vente.
	-----	Sous-charge : Seules les lignes horizontales inférieures apparaissent dans le panneau d'affichage.	Eteindre et rallumer la balance. Le point de mise à zéro est automatiquement remis à zéro.
	-----	Surcharge : Seules les lignes supérieures apparaissent sur l'écran. L'étendue de pesée maximale est dépassée.	Placez moins de poids sur la balance.
	<b>Err 05</b>	Limite de remise à zéro dépassée ou tombée en dessous de la limite.	Vérifier la base et la mise à niveau de la plate-forme de pesée. Vérifier la balance pour forces dynamiques externes. Si le message d'erreur persiste après la modification d'affectation, contactez votre partenaire de service.
	<b>Err 06</b>	Tarage avec balance non chargée, pas d'arrêt et pas de surcharge possible.	Mise en marche/arrêt avec la balance non chargée ou en mode veille.
	<b>Err 07</b>	Impression en cas de sous-charge ou de surcharge impossible.	
	<b>Err 08</b>	Commutation kg/lb bloquée	

Si les erreurs ou d'autres messages d'erreur ne sont pas corrigés, veuillez communiquer avec la personne-ressource suivante votre partenaire de service Soehnle Industrial Solutions.

## 8. Remarques sur la compatibilité électromagnétique


<b>Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
La balance de la série 7752 est destinée à fonctionner dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la balance 7752 doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.		
<b>Mesure des émissions</b>	<b>Correspondance</b>	<b>Environnement électromagnétique - ligne directrice</b>
Emissions RF selon CISPR 11	Groupe 1	La balance 7752 utilise l'énergie RF exclusivement pour sa FONCTION interne. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et il est peu probable que les appareils électroniques adjacents soient perturbés.
Emissions HF vers CISPR 11	Classe B	La balance 7752 est destinée à être utilisée dans toutes les installations, y compris les zones résidentielles et celles qui sont directement reliées à un RÉSEAU D'APPROVISIONNEMENT PUBLIC, qui alimente également les bâtiments à usage résidentiel.
Harmoniques selon IEC 61000-3-3-2	Classe A	La balance 7752 est destinée à être utilisée dans toutes les installations, y compris les zones résidentielles et celles qui sont directement reliées à un RÉSEAU D'APPROVISIONNEMENT PUBLIC, qui alimente également les bâtiments à usage résidentiel.
Fluctuations de tension / scintillement selon CEI 61000-3-3-3-3	Préposés	La balance 7752 est destinée à être utilisée dans toutes les installations, y compris les zones résidentielles et celles qui sont directement reliées à un RÉSEAU D'APPROVISIONNEMENT PUBLIC, qui alimente également les bâtiments à usage résidentiel.

La balance est soumise à des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique et doit être installée et mise en service conformément aux instructions de compatibilité électromagnétique contenues dans les documents d'accompagnement. Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter la balance si la distance est trop petite.

## 8. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

<b>Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique</b>			
La balance de la série 7752 est destinée à fonctionner dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la balance 7752 doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau de test CEI 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - lignes directrices</b>
Décharge d'électricité statique (ESD) selon IEC 61000-4-2-2	Décharge contact 6 kV (indirecte)  8 kV décharge d'air	Décharge contact 6 kV (indirecte)  8 kV décharge d'air	Les planchers doivent être en bois ou en béton ou être recouverts de carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Perturbations électriques transitoires rapides / rafales selon IEC 61000-4-5-5	2 kV pour les lignes électriques  1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	2 kV pour les lignes électriques  1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions selon IEC 61000-4-4-5	1 kV Conducteur extérieur de tension - conducteur extérieur  1 kV Conducteur extérieur de tension - mise à la terre	1 kV Conducteur extérieur de tension - conducteur extérieur  1 kV Conducteur extérieur de tension - mise à la terre	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux de tension, coupures brèves et fluctuations de la tension d'alimentation selon IEC61000-4-11-11	< 5% UT pour la période ½ (> 95 % d'intrusion)  40% UT pour 5 périodes (60 % d'intrusion)  70% UT pour une période de 25 (30 % d'intrusion)  < 5% UT pendant 5 s (> 95 % d'intrusion)	< 5% UT pour la période ½ (> 95 % d'intrusion)  40% UT pour 5 périodes (60 % d'intrusion)  70% UT pour une période de 25 (30 % d'intrusion)  < 5% UT pendant 5 s (> 95 % d'intrusion)	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.  Si l'utilisateur de la balance 7752 a besoin d'une FONCTION continue même si l'alimentation électrique est interrompue, il est recommandé d'alimenter la balance 7752 à partir d'une alimentation électrique sans coupure.
Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon CEI 61000-4-8-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs typiques de l'environnement professionnel et hospitalier.
<b>NOTE : UT est la tension secteur avant d'appliquer le niveau de test.</b>			

## 8. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
La balance de la série 7752 est destinée à fonctionner dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessus. Le client ou l'utilisateur de la balance 7752 doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - lignes directrices
<p>Interférences RF conduites conformément à la norme IEC 61000-4-6-6</p> <p>Interférences RF conduites selon IEC 61000-4-3-3</p>	<p>3 Veff 150 kHz à 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz à 2,5 GHz</p>	<p>10 Veff 150 kHz à 80 MHz</p> <p>10V/m 26 MHz à 2,7 GHz</p>	<p>Les radios portables et mobiles ne doivent être utilisées à aucune distance de l'échelle 7752, y compris les lignes, inférieure à la distance de protection recommandée, calculée selon l'équation appropriée pour la fréquence d'émission. Distance de protection recommandée : <math>d = 0,4 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math> pour 80 MHz à 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7 \sqrt{P}</math> pour 800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>avec P comme puissance nominale de l'émetteur en watts (W) comme spécifié par le fabricant de l'émetteur et d comme distance de protection recommandée en mètres (m).</p> <p>L'intensité de champ des émetteurs radio fixes est inférieure au niveau d'adaptation à toutes les fréquences, selon une enquête sur place.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité de dispositifs portant le symbole suivant.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
<p>NOTE 1 : A 26 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique. NOTE 2 : Ces lignes directrices peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La propagation des grandeurs électromagnétiques est influencée par l'absorption et les réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.</p>			
<p>a) L'intensité de champ des émetteurs fixes, par exemple les stations de base des radiotéléphones et des radios mobiles terrestres, les stations de radio amateur, les émetteurs de radio AM et FM et les émetteurs de télévision ne peuvent théoriquement pas être prédits avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique par rapport aux émetteurs stationnaires, une étude de l'emplacement devrait être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'instrument est utilisé dépasse les niveaux de conformité ci-dessus, l'instrument doit être observé pour démontrer sa fonction prévue. Si des caractéristiques de performance inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, par exemple un changement ou un autre emplacement de l'appareil. b) Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3 V/m.</p>			



## 8. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

<b>Distances de protection recommandées entre les équipements de télécommunications RF portables et mobiles et les balances de la série 7752.</b>			
La balance de la série 7752 est destinée à fonctionner dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des balances de type 7752 peut aider à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant la distance minimale entre les appareils de télécommunication RF portables et mobiles (émetteurs) et les balances de type 7752, en fonction de la ligne de sortie de l'appareil de communication comme indiqué ci-dessous.			
Puissance nominale de l'émetteur W	<b>La distance de protection dépend de la fréquence d'émission.</b>		
	<b>m</b>	<b>m</b>	<b>m</b>
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,5 GHz
	<b>d = 1,2 √P</b>	<b>d = 0,35 √P</b>	<b>d = 0,7 √P</b>
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00
<p>Pour les émetteurs dont la puissance nominale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée à l'aide de l'équation associée à chaque colonne, où P est la puissance nominale de l'émetteur en watts (W) comme spécifié par le fabricant de l'émetteur.</p> <p>NOTATION 1 :            Pour calculer la distance de protection recommandée des émetteurs dans la gamme de fréquences de 80 MHz à 2,5 GHz, un facteur supplémentaire de 10/3 a été utilisé pour réduire la probabilité qu'un dispositif de communication mobile/portatif introduit par inadvertance dans la zone du patient conduise à des interférences.</p> <p>NOTATION 2 :            Ces lignes directrices peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La propagation des grandeurs électromagnétiques est influencée par l'absorption et les réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.</p>			

Grazie per aver scelto questo prodotto Soehnle Professional.  
Soehnle Professional è un marchio di Soehnle Industrial Solutions GmbH.  
Questo prodotto è dotato di tutte le caratteristiche della più recente tecnologia.  
In caso di domande o problemi con la bilancia per bambini non coperti dalle  
istruzioni per l'uso, contattare il servizio clienti Soehnle Industrial Solutions o il  
servizio clienti locale.

<b>1. Volume di fornitura</b> .....	76
1.1 Accessori opzionali .....	76
1.2 Specifiche di prodotto .....	76
<b>2. Avvertenze</b> .....	77
<b>3. Note generali</b> .....	78
3.1 Specifiche tecniche .....	78
3.2 Scopo dell'utilizzo .....	78
3.3 Qualificazione .....	79
3.4 Avvertenze di sicurezza .....	79
3.5 Pulizia .....	80
3.6 Manutenzione e assistenza .....	80
3.7 Garanzia/Responsabilità .....	81
3.8 Disposal of batteries and rechargeable batteries .....	81
3.9 Smaltimento della bilancia .....	82
<b>4. Etichettatura</b> .....	82
4.1 Etichettatura CE .....	82
4.2 Etichettatura sulla targa dati .....	83
4.3 Spiegazione delle etichette e dei simboli di taratura .....	83
4.4 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio .....	83
<b>5. Caratteristiche di base</b> .....	84
5.1 Installazione e regolazione della bilancia .....	84
5.2 Alimentazione elettrica .....	84
5.3 Accensione della bilancia .....	84
5.4 Pesatura .....	85
5.5 Tara .....	85
5.6 Azzeramento della scala .....	86
5.7 Respirazioni- funzione di aspirazione latte .....	86
5.8 Turning off the scale .....	87
<b>6. Caratteristiche particolari</b> .....	88
6.1 Tasto funzione assegnabile a piacere .....	88
6.2 Funzione di ritenzione .....	89
6.3 Collegamento stampa / EDV .....	90
6.4 Memoria alibi .....	90
6.5 Mostra targhetta elettronica .....	92
6.6 Risoluzione dieci volte x10 .....	92
<b>7. Guasti - Cause e rimedio</b> .....	93
<b>8. Note sulla compatibilità elettromagnetica</b> .....	94

# 1. Volume di fornitura

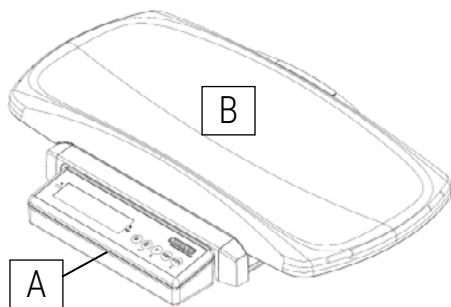
---

Articolo	Numero articolo
Bilancia da bambino	7752.01.001
Vassoio per neonati	5020.01.001
Alimentazione elettrica	618.020.059
Manuale utente	470.059.004

## 1.1 Accessori opzionali

5005.11.001	Asta digitale altezza bambino
5020.01.001	Vassoio per neonati

## 1.2 Specifiche di prodotto



A	Morsetto con elemento di comando
B	Vassoio per neonati

## 2. Avvertenze

---

- ▶ In caso di malfunzionamento, contattare il rivenditore o il produttore. Modifiche o riparazioni non autorizzate possono danneggiare la bilancia e far decadere la garanzia del produttore.
- ▶ The terminal and scale may not get wet. Liquids (e.g. water) can cause damage. Use a dry cloth to dry the display.
- ▶ Scollegare l'alimentazione elettrica dall'unità prima di procedere all'installazione, alla pulizia o alla manutenzione. In caso contrario, l'unità potrebbe danneggiarsi..
- ▶ Se la bilancia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, rimuovere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Evitare di accatastare materiali sul display o pesi sul display. Ciò può causare danni.
- ▶ Posizionare la bilancia su una superficie stabile, stabile e piana, in modo da garantire risultati di misura accurati. Per una superficie morbida o inclinata, i risultati di misurazione non sono rappresentativi.
- ▶ Non collegare il terminale a fonti di alimentazione instabili.
- ▶ Utilizzare solo l'attrezzatura originale. l'uso di altre marche può danneggiare la bilancia.
- ▶ Non è consentito il contatto simultaneo tra l'interfaccia e il paziente.



Pericolo di urto, schiacciamento, caduta o inciampo



Seguire le istruzioni per l'uso



Non sollevare la bilancia dal lato del portabebè.

## 3. Note generali

### 3.1 Specifiche tecniche

#### Bilancia per bambini 7752

Tipo di scala	Scala a doppio campo
Capacità massima	6 kg / 15 kg
Carico minimo	40 g / 100 g
Passo cifre	2 g / 5 g
Campo di spartizione	100 % della capacità massima
Scala delle misure (L x P x A)	601 x 385 x 129 mm
Peso del prodotto	6,8 kg
Alimentazione elettrica	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Classe di taratura	Classe di taratura III, MPG classe I
Temperatura d'esercizio	+ 10 °C di + 40 °C
Temperatura di stoccaggio	- 20 °C di + 65 °C
Umidità	20 % di 85 % (senza condensazione)
Pressione aria	950 bis 1.050 hPa

### 3.2 Scopo dell'utilizzo

Il dispositivo medico viene utilizzato per determinare il peso dei neonati sdraiati e può essere utilizzato solo a questo scopo. Qualsiasi altro uso è vietato. Questa bilancia è destinata all'uso nel trasferimento di custodia. È conforme ai requisiti applicabili delle Direttive CE 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2010/4/31/UE e 2007/47/CE (93/42/CEE).

Le segnalazioni di errori che potrebbero mettere in pericolo il bambino, così come di errori che potrebbero portare ad una falsificazione dei risultati di misurazione, devono essere segnalate per iscritto al consulente del produttore per i dispositivi medici. Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. L'esatta osservanza delle presenti istruzioni per l'uso è presupposto fondamentale per un uso corretto e per un funzionamento corretto dell'apparecchio.

Assicurarsi di non caricare la bilancia in modo permanente. Inoltre, devono essere assolutamente evitati urti e sovraccarichi della bilancia che superino il carico massimo specificato. Ciò può danneggiare la bilancia.

La bilancia può essere utilizzata solo in conformità alle specifiche descritte.

Le diverse aree di utilizzo / aree di applicazione sono soggette all'approvazione scritta da parte di Soehnle Industrial Solutions.

Dispositivo medico di Classe I con funzione di misurazione.

Classe di protezione elettrica II (isolato, senza collegamento del conduttore di terra).

## 3. Note generali

### 3.3 Qualificazione

 Protezine dall'acqua secondo EN60529: IPX2 per l'intero apparecchio.

#### Parte di applicazione



Il dispositivo medico è una parte dell'applicazione di tipo B ed è destinato al contatto diretto con il paziente. Le correnti di dispersione corrispondono alla classificazione delle parti di applicazione di tipo B.

### 3.4 Avvertenze di sicurezza

Questa bilancia è progettata per uso medico. L'utente deve avere familiarità con il funzionamento della bilancia. Leggere attentamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso prima di utilizzare la bilancia. Contiene importanti istruzioni per l'installazione, l'uso corretto e la manutenzione del dispositivo. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza delle seguenti istruzioni. Un'installazione non corretta invalida la garanzia.

La bilancia non è antideflagrante e non deve essere utilizzata in ambienti critici o potenzialmente esplosivi.



- ▶ Quando si utilizzano componenti elettrici in base a requisiti di sicurezza più severi, è necessario rispettare le normative corrispondenti.
- ▶ Quando si utilizzano componenti elettrici in base a requisiti di sicurezza più severi, è necessario rispettare le normative corrispondenti.
- ▶ La bilancia è progettata per il funzionamento in edifici. Rispettare le condizioni ambientali ammesse per il funzionamento (vedi dati tecnici). La bilancia soddisfa i requisiti di compatibilità elettromagnetica. Evitare di superare i valori massimi specificati nelle norme.
- ▶ La bilancia deve essere configurata in modo tale da poter essere facilmente scollegata dalla rete di alimentazione in qualsiasi momento. L'accessibilità della presa deve essere garantita in ogni momento.
- ▶ Quando si sposta la bilancia, sollevarla. La bilancia deve essere spinta in neve. Quindi controllare il livellamento e, se necessario, adattarlo alla nuova situazione.
- ▶ La bilancia è uno strumento di misura. Le correnti d'aria, le vibrazioni, i rapidi sbalzi di temperatura e l'irraggiamento solare possono influenzare il risultato della pesata. La bilancia è conforme alla classe di protezione IPX2, è necessario evitare l'elevata umidità, i vapori, i liquidi aggressivi e lo sporco ostinato.

## 3. Note generali

---

- Il presente apparecchio è un dispositivo antidisturbo conforme alla direttiva CE 2014/30/UE. Tuttavia, in caso di forti influssi elettrostatici ed elettromagnetici, ad esempio quando si utilizza una radio o un telefono cellulare nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, il valore visualizzato potrebbe risultare influenzato. Al termine del disturbo, il prodotto può essere utilizzato nuovamente come previsto; se necessario, deve essere riattivato.

### 3.5 Pulizia

Scollegare sempre la bilancia dall'alimentazione prima di pulirla. La pulizia dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente con un panno umido. In nessun caso l'acqua deve infiltrarsi nell'apparecchio. Il disinfettante può essere utilizzato solo sulla tastiera a membrana del display.

Sono ammessi i seguenti disinfettanti:

acquavite di metile; isopropanolo; corsolina 2%; soluzione acquosa di Sokrena 1%; sagrotano 5%; gigasept 5%.

Non è consentito spruzzare l'apparecchio e il connettore.

### 3.6 Manutenzione e assistenza

Il controllo metrologico è stato effettuato durante la produzione di verifica iniziale è stata effettuata. Ulteriori controlli metrologici regolari (ritaratura) devono essere effettuati dalle autorità di taratura competenti conformemente alle normative nazionali pertinenti.

Questa bilancia può essere aperta e riparata solo da personale qualificato e autorizzato da Soehnle Industrial Solutions. Se la bilancia non funziona come previsto, c'è il sospetto di un danno. È indispensabile che la bilancia venga restituita a un centro di assistenza autorizzato da Soehnle Industrial Solutions. In caso di riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato, si possono utilizzare solo pezzi di ricambio originali. I pezzi originali sono descritti nella documentazione di servizio con il numero d'ordine.



## 3. Note generali

---

### 3.7 Garanzia/Responsabilità

Se la merce fornita è difettosa per la quale è responsabile il produttore, quest'ultimo ha il diritto di eliminare il difetto o di fornire un prodotto sostitutivo.

Le parti sostituite diventano di proprietà del produttore.

Se il difetto della fornitura sostitutiva non viene eliminato, si applicano le disposizioni di legge.

**Il periodo di garanzia è di 24 mesi e inizia il giorno dell'acquisto del prodotto.**

**Si prega di conservare la fattura come prova.** In caso di assistenza, contattare il proprio rivenditore o il servizio clienti del produttore. **In particolare, non si assume alcuna garanzia per i danni derivanti dalle seguenti cause:**

Immagazzinaggio o uso improprio, montaggio o messa in funzione errati da parte del cliente o di terzi, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento scorretto o negligente, in particolare sollecitazioni eccessive, influssi chimici, elettrochimici, elettrici o umidità, a meno che non siano imputabili al produttore. Qualora influenze operative, climatiche o di altro tipo determinino un cambiamento significativo delle condizioni o delle condizioni dei materiali, la garanzia del perfetto funzionamento complessivo dei dispositivi cessa di essere valida.

**Il periodo di garanzia per le parti soggette ad usura (ad es. batterie ricaricabili) è di 6 mesi.**

**Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto di ritorno!**

### 3.8 Smaltimento delle batterie e delle batterie ricaricabili

Le batterie e gli accumulatori contenenti sostanze nocive sono contrassegnati con il simbolo di un bidone della spazzatura barrato e non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. L'utente è tenuto per legge a restituire le batterie usate e le batterie ricaricabili. Le vecchie batterie e le batterie ricaricabili possono essere smaltite come rifiuti pericolosi presso i punti di raccolta pubblici nella propria comunità o in qualsiasi altro luogo in cui siano vendute. Questi segnali si trovano sulle batterie contenenti sostanze nocive: Pb = batteria contiene piombo, Cd = batteria contiene cadmio, Hg = batteria contiene mercurio.



## 3. Note generali

### 3.9 Smaltimento della bilancia

In base alle attuali conoscenze, l'apparecchio non contiene sostanze speciali pericolose per l'ambiente. Questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto, ma deve essere restituito a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali, l'azienda di gestione dei rifiuti urbani o l'azienda presso la quale è stato acquistato il prodotto.

## 4. Etichettatura

### 4.1 Etichettatura CE

Il prodotto reca il marchio CE secondo le seguenti direttive:

Direttiva EMC:	2014/30/EU
Direttiva Bilance:	2014/31/UE
Direttiva Bassa Tensione:	2014/35/UE
Direttiva Medica:	2007/47/CE

### 4.2 Etichettatura sulla targa dati



L'illustrazione mostra un esempio di targhetta sulla bilancia per bambini 7752.

Spiegazione dei simboli:



Marchio di conformità CE con il numero dell'organismo notificato secondo la direttiva medica



Grado di protezione del prodotto



Numero di articolo del prodotto



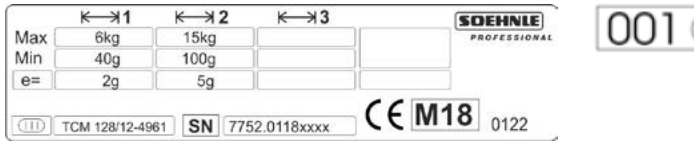
Fabbricante del prodotto



Applicazione tipo B secondo la norma 60601-1

## 4. Etichettatura

### 4.3 Spiegazione delle etichette e dei simboli di taratura



**Max**

**Min**

**e =**



**TCM 128/12-4961**

Campo di pesatura attivo

Carico massimo del campo di pesatura

Carico minimo del campo di pesatura

Valore di taratura (divisione)

Marchatura CE di conformità

Classe di precisione

Approvazione-No

**0122**

**M18**

**SN**

**001**

Ad esempio 0122, numero ufficiale dell'organismo notificato (tale organismo ha effettuato la verifica iniziale).

Simbolo per la verifica CE con l'anno di fabbricazione

Numero di serie della bilancia (tipo di scala, anno di fabbricazione, numero di conteggio)

La lettura del contatore di calibrazione indica la frequenza con cui una bilancia è stata calibrata. La lettura del contatore memorizzata deve essere identica a quella salvata.

Calibration counter reading (see sticker mark) on the case.

### 4.4 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio



Attenzione fragile



Rispettare la direzione di stoccaggio durante il trasporto



Proteggere dall'umidità e dall'umidità



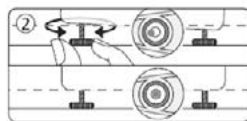
Mantenere la temperatura di stoccaggio

## 5. Caratteristiche di base

### 5.1 Installazione e regolazione della bilancia

La bilancia è completamente assemblata alla consegna.

- ▶ Rimuovere l'imballaggio.
- ▶ Posizionare la bilancia su una superficie solida, libera e orizzontale.
- ▶ Assicurarsi che nessun cavo o altro oggetto sia intrappolato sotto la bilancia.
- ▶ Livellare la bilancia ruotando le viti dei piedini. La bolla d'aria del livello deve essere esattamente al centro del cerchio.



*Per gli spazi espositivi in Germania ciò è possibile se i pavimenti rispettano le tolleranze previste dalla norma DIN 18202, tabella 3, riga 4. Per gli altri paesi è possibile utilizzare come base le rispettive norme nazionali applicabili.*

### 5.2 Alimentazione elettrica

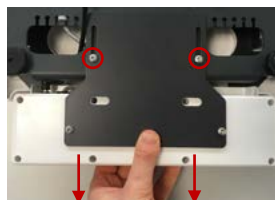
> Capovolgere la bilancia senza il marsupio in modo da guardare la parte inferiore della bilancia.

> Inserire la spina nel connettore di alimentazione del terminale.

È possibile allentare le viti per rimuovere il terminale. Questo vi dà più libertà di movimento. Dopo aver collegato l'unità di carica, riportare il terminale nella sua posizione originale e serrare a fondo le viti.

> Collegare l'alimentatore a una presa elettrica.

Assicurarsi che la presa sia liberamente accessibile.



### 5.3 Accensione della bilancia



Con la bilancia scarica, premere il tasto ON/OFF.

Al termine della routine di test, il contatore di calibrazione e lo stato della versione vengono visualizzati brevemente, quindi il display passa a zero.

La bilancia è pronta per pesare.

## 5. Caratteristiche di base

### 5.4 Pesatura

#### CAUTION!

**Grave lesione del bambino a causa della caduta.**

**Le bilance per bambini sono spesso posizionate su superfici di lavoro rialzate.**

**La caduta del bambino dalla superficie di lavoro può provocare lesioni gravi o mortali. Non lasciare mai un bambino incustodito sulla bilancia.**



3685<sup>kg</sup>

Posizionare il bambino con cautela sulla bilancia.

Il peso appare automaticamente quando la bilancia è caricata.

### 5.5 Tara



#### 1. tara manuale

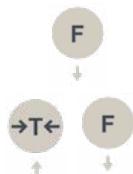
Applicare il peso aggiuntivo (ad es. un panno) sulla pia-  
taforma di pesata e premere il tasto tara.



#### 2° ingresso tara manuale

È possibile immettere manualmente un valore di tara  
fisso utilizzando l'ingresso tara. A questo scopo, ques-  
ta funzione deve essere assegnata al tasto funzione,  
descritto nel capitolo

6.1 „Tasto funzione assegnabile liberamente“ a pagina  
16. Premere il tasto funzione.



Impostare la tara desiderata con il tasto tara o il tasto  
funzione. Premendo brevemente il pulsante, il valore vi-  
ene incrementato/ decrementato individualmente. Il  
display si accende o si spegne con pressione perma-  
nente.



Con il tasto di stampa è possibile accettare in modo  
permanente il valore impostato.



#### 3 Elimina tara

Premere brevemente il tasto di impostazione zero e la  
tara viene eliminata.



#### 4a tara info

Tenere premuto il tasto zero per visualizzare la tara.  
Premere brevemente per azzerare la tara. Se premuto e  
tenuto premuto finché il display del peso non lampeg-  
gia, la tara non viene azzerata.



## 5. Caratteristiche di base

### 5.6 Azzeramento della scala



Premere il pulsante di azzeramento per correggere piccole deviazioni dal punto di azzeramento, ad esempio dovute a sporchie sulla bilancia. Campo di azzeramento calibrabile e non calibrabile: da -1 a +3% del campo di pesatura.

### 5.7 Funzione di assunzione del latte materno

La FALM misura la quantità di cibo che il bambino ha assunto durante l'allattamento. Questa funzione è programmata ex works standard sul tasto funzione.

Sono disponibili fino a 20 spazi di memoria.

#### 1. Salvare i valori di peso

Posizionare il bambino con cautela sulla bilancia.



Premere e tenere premuto il tasto tara fino alla visualizzazione di un messaggio con un numero PLU sul display. Prendete nota di questo numero, in quanto il peso del bambino è stato memorizzato qui. Il bambino può ora essere tolto dalla bilancia e nutrito.



#### 2. Richiamare valori di peso

Premete il tasto funzione e selezionate il vostro numero PLU individuale..



È possibile spostarsi nel menu con i tasti funzione e tara. Confermare la selezione con il tasto di stampa. Ora viene visualizzato il peso memorizzato.



Posizionare il bambino sulla bilancia e viene visualizzata la differenza di peso rispetto alla pesata iniziale.



#### 3. cancellare i valori di peso memorizzati

I valori del peso sono disponibili 2 ore dopo l'immissione del peso, quindi vengono automaticamente cancellati.

## 5. Caratteristiche di base

---



È inoltre possibile cancellare i singoli valori di peso, premendo prima il tasto funzione e selezionando il numero PLU desiderato.

Confermare la selezione con il tasto di reset



Il peso memorizzato è stato cancellato.

### 5.8 Respirazioni- funzione di aspirazione latte



Premere il tasto ON/OFF per spegnere la bilancia.

Se la bilancia è scarica e il peso è indicato come 0, può essere immediatamente spenta.

Con la bilancia caricata, tenere premuto il tasto ON/OFF per 5 secondi per spegnere la bilancia.

Suggerimento:

Scaricata, la bilancia si spegne automaticamente dopo circa 120 secondi.



## 6.Caratteristiche particolari

### 6.1 Tasto funzione assegnabile a piacere

Questa bilancia per neonati è dotata di un tasto funzione sbloccabile. funzione di assunzione del latte materno è attivata per impostazione predefinita. Il tasto funzione può essere riprogrammato nella modalità di impostazione.



Premere e poi insieme al tasto ON/OFF per 5 secondi finché non appare UCAL 1

Tare up with the tare key until UCAL 4 appears and confirm with the print key.

Premere quindi il tasto tara per passare alla posizione 02 e confermare con il tasto di stampa.

Sono disponibili le seguenti funzioni:

Valore	Funzione
1	Modo di ritenzione
3	Indice di dimensione corporea
4	Tara - ingresso manuale
10	Funzione di assunzione latte materno



Selezionare la funzione desiderata con il tasto tara o con il tasto funzione e confermare con il tasto di stampa.

Per uscire dalla modalità di impostazione, tenere premuti i tasti di stampa e di ripristino. Le impostazioni vengono salvate e la bilancia torna alla modalità di pesatura.

La funzione selezionata viene ora assegnata al tasto funzione e viene attivata non appena si preme il tasto funzione nella modalità di pesatura.



## 6. Caratteristiche particolari

### 6.2 Funzione di ritenzione

La funzione di mantenimento consente di congelare un valore di peso per un certo periodo di tempo.

Per poter attivare questa funzione è necessario assicurarsi che la funzione di ritenzione sia stata impostata sul tasto funzione liberamente assegnabile.

La descrizione è riportata nel capitolo 6.1 „Tasto funzione assegnabile liberamente“ a pagina 16.

La funzione di ritenzione è impostata nel modo di impostazione (vedi descrizione separata 470.702.099 Modo utente 3710) UCAL 1 Pos. 02. La funzione di ritenzione non è attiva per impostazione predefinita.

Sono disponibili le seguenti impostazioni:

Tenere moda	Funzione	Funzione Annulla
0	Non attivo	
1	Tenere in ristagno	Tasto ON/OFF
2	Tenere in ristagno	Scarica la bilancia
3	Max. valore	Tasto ON/OFF
4	Max. valore	Scarica la bilancia
5	Trascinare l'indicatore	Tasto ON/OFF
6	Trascinare l'indicatore	Scarica la bilancia



Nel modo pesatura è possibile attivare o disattivare il modo hold con il tasto funzione.

## 6. Caratteristiche particolari

### 6.3 Collegamento stampa / EDV (tramite interfaccia opzionale RS232)

Una stampante o EDP / PC può essere collegata al terminale standard con l'interfaccia seriale opzionale (RS232).

La configurazione della funzione di interfaccia avviene secondo le descrizioni separate 470.702.099 User Mode 3710 e 470.508.077 data Interface 3710.



La trasmissione di un'impronta o di un record di dati può essere attivata con il tasto di stampa o su richiesta tramite EDP.

### 6.4 Memoria alibi (opzione per trasmissione dati calibrabile)



L'alibi Memory è attivato nel modo impostazione (vedi descrizione separata 470.702.099 Modo utente 3710). Quando l'alibi Memory è attivato, una freccia indica il simbolo corrispondente. La freccia lampeggia non appena viene raggiunto il valore limite impostato per l'indicazione di pieno carico.

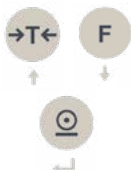


#### 1. Risparmio di peso

Quando si preme il tasto di stampa, il peso viene memorizzato nella memoria alibi. Tuttavia, l'immagine stampata o il record di dati EDP devono essere configurati di conseguenza (vedere descrizione separata 470.508.077 Interfaccia dati).

#### 2. Richiesta alibi memory

L'alibi Memory viene interrogato nel modo impostazione. Premere il tasto di stampa e poi premerlo insieme al tasto ON/OFF per circa 5 secondi finché non appare UCAL 1.



Premere il tasto tara nel menu finché non appare UCAL 5 e confermare con il tasto di stampa. Quindi utilizzare il tasto tara per avanzare alla pos. 03 e confermare con il tasto di stampa.

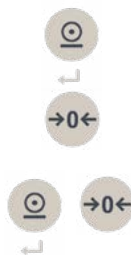
## 6. Caratteristiche particolari



Viene visualizzato il numero dell'ultimo record di dati salvato. Con i tasti tara e funzione è possibile spostarsi all'interno dell'alibi memory e richiamare ogni record di dati con il tasto di stampa.

Il set di dati selezionato viene visualizzato come segue:

Indicazione sul display	Significato	
<i>12</i>	Numero sequenziale della voce alibi	
<i>7752</i>	Tipo di bilancia	
<i>17</i>	Annata	Numero di serie
<i>0001</i>	Numero sequenziale di produzione	del punto di misura
<i>R 3.960 kg</i>	Lordo o netto con codice alibi	
<i>R 0.800 kg t</i>	Tara con alibi	



### 3. Ritorno al modo pesatura

Premere il tasto di stampa per uscire dalla modalità di visualizzazione.

Premere il tasto di impostazione zero, UCAL 5 viene visualizzato nei display-show.

Per uscire dalla modalità di impostazione, premere contemporaneamente i tasti di stampa e azzeramento. Il display ritorna alla modalità di pesatura.

## 6. Caratteristiche particolari

### 6.5 Mostra targhetta elettronica



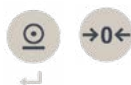
Premere contemporaneamente i tasti di stampa e tara per visualizzare la targhetta dati elettronica.

La targhetta dati elettronica può essere comandata con i tasti funzione e tara.

L'indicazione della targhetta dati elettronica termina con il tasto di reset.

Visualizza-fase	Litigio	Display
1.	-	<i>Info</i>
2.	Contatore di taratura	<i>E 0</i>
3.	Tipo	<i>7752</i>
4.	Anno	<i>17</i>
5.	Numero di serie	<i>5n 1234</i>
6.	Massimo della sezione 1	<i>- 6,000kg e simbolo per la sezione 1</i>
7.	Minimo di sezione 1	<i>_ 0,40kg e simbolo per la sezione</i>
8.	E della sezione 1	<i>E 0,020kg e simbolo per la sezione 1</i>
9.	Massimo della sezione 2	<i>- 15,00kg e simbolo per la sezione 2</i>
10.	Minimo della sezione 2	<i>_ 0,100kg e simbolo per la sezione 2</i>
11.	E della sezione 2	<i>E 0,050kg e simbolo per la sezione 2</i>

### 6.6 Risoluzione dieci volte x10



Premendo contemporaneamente il tasto di stampa e il tasto di reset si ottiene una risoluzione dieci volte superiore. Dopo circa 5 secondi si attiva automaticamente la modalità di pesatura.

## 7. Guasti - Cause e rimedio

	<b>Display</b>	<b>Azioni di riparazione</b>	
	<b>-0-</b>	La bilancia si azzerata automaticamente all'accensione. Se la bilancia non rientra nel campo di tolleranza previsto, il display visualizza --0--.	Se la bilancia non mostra zero dopo pochi secondi, contattare il proprio centro di assistenza.
	<b>- - - - -</b>	Sottocarico: nel display vengono visualizzate solo le linee orizzontali inferiori.	Spegnere e riaccendere la bilancia. Il punto di azzeramento viene azzerato automaticamente.
	<b>- - - - -</b>	Sovraccarico: nel display vengono visualizzate solo le linee superiori. Superamento del campo di pesatura massimo	Meno peso sulla bilancia.
	<b>Err 05</b>	Il limite di azzeramento è stato superato o abbassato.	Controllare la base e il livellamento della piattaforma di pesatura. Controllare la presenza di uno shunt di forza sulla bilancia. Se il messaggio di errore persiste dopo il riallineamento, contattare il proprio partner di assistenza.
	<b>Err 06</b>	Prove con bilancia scarica, senza arresto e sovraccarico non possibili	Spegnimento/accensione con bilancia scarica o in modalità standby
	<b>Err 07</b>	Stampa con sovraccarico o sotto carico non possibile	
	<b>Err 08</b>	Commutazione kg/lb bloccato	

Se i messaggi di errore o di altro tipo non vengono eliminati, rivolgersi al vostro partner di servizio Soehnle Industrial Solutions.

## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

<b>Linee guida e dichiarazione del costruttore - Emissioni elettromagnetiche</b>		
La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore delle bilance 7752 deve assicurarsi che vengano utilizzate in tale ambiente.		
<b>Misurazione delle emissioni</b>	<b>Corrispondenza</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - linea guida</b>
Emissioni RF secondo CISPR 11	Group 1	La bilancia 7752 utilizza energia RF esclusivamente per la sua FUNZIONE interna. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che i dispositivi elettronici adiacenti vengano disturbati.
Emissioni di HF nella CISPR 11	Class B	La bilancia 7752 è destinata all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente collegate a una RETE PUBBLICA DI FORNITURA, che alimenta anche edifici ad uso residenziale.
Armoniche secondo IEC 61000-3-2	Class A	La bilancia 7752 è destinata all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente collegate a una RETE PUBBLICA DI FORNITURA, che alimenta anche edifici ad uso residenziale.
Fluttuazioni di tensione / sfarfallio secondo IEC 61000-3-3	Preossato	La bilancia 7752 è destinata all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente collegate a una RETE PUBBLICA DI FORNITURA, che alimenta anche edifici ad uso residenziale.

La bilancia è soggetta a particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica e deve essere installata e messa in funzione in conformità con le istruzioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nei documenti di accompagnamento. I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare la bilancia se la distanza è troppo piccola.


## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

<b>Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica</b>			
La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore delle bilance 7752 deve assicurarsi che vengano utilizzate in tale ambiente.			
<b>Test di immunità</b>	<b>Livello di prova IEC 60601</b>	<b>Livello di conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - Linee guida</b>
Scarica di elettricità statica (ESD) secondo IEC 61000-4-2	Scarico a contatto 6 kV (indiretto)  8 kV scarico aria	Scarico a contatto 6 kV (indiretto)  8 kV scarico aria	I pavimenti devono essere in legno o cemento oppure rivestiti di piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Disturbi/scosse elettriche transitorie veloci secondo IEC 61000-4-5	2 kV per linee elettriche  1 kV per linee di ingresso e uscita	2 kV per linee elettriche  1 kV per linee di ingresso e uscita	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente ospedaliero o aziendale.
Sovratensioni secondo IEC 61000-4-5	1 kV Conduttore esterno di tensione - conduttore esterno  1 kV Conduttore esterno di tensione - terra	1 kV Conduttore esterno di tensione - conduttore esterno  1 kV Conduttore esterno di tensione - terra	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente ospedaliero o aziendale.
Cali di tensione, brevi interruzioni e fluttuazioni della tensione di alimentazione secondo IEC 61000-4-11	< 5% UT per ½ periodo (Ingombro > 95%)  40% UT per 5 periodo (intrusione 60%)  70% UT per 25 periodo (intrusione del 30%)  < 5% UT per 5 s (Ingombro > 95%)	< 5% UT per ½ periodo (Ingombro > 95%)  40% UT per 5 periodo (intrusione 60%)  70% UT per 25 periodo (intrusione del 30%)  < 5% UT per 5 s (Ingombro > 95%)	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente ospedaliero o aziendale. Se l'utente della bilancia 7752 richiede una FUNZIONE continua anche in caso di interruzione dell'alimentazione, si raccomanda di alimentare la bilancia 7752 con un gruppo di continuità.
Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) secondo IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete devono corrispondere ai valori tipici dell'ambiente ospedaliero e commerciale.
<b>NOTA: UT è la tensione alternata di rete prima dell'applicazione del livello di prova.</b>			

## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

### Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore delle bilance 7752 deve assicurarsi che vengano utilizzate in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di prova ICE 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Interferenze RF condotte secondo IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz di 80 MHz	10 Veff 150 kHz di 80 MHz	Le radio portatili e mobili devono essere utilizzate a una distanza dalla scala 7752, comprese le linee, inferiore alla distanza di protezione raccomandata, calcolata in base all'equazione adatta alla frequenza di trasmissione. Distanza di protezione consigliata: $d = 0,4 \sqrt{P}$  $d = 0,4 \sqrt{P}$ per 80 MHz a 800 MHz  $d = 0,7 \sqrt{P}$ per 800 MHz a 2,7 GHz
Interferenze RF condotte secondo IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz di 2,5 GHz	10V/m 26 MHz di 2,7 GHz	con P come potenza nominale del trasmettitore in watt (W) come specificato dal produttore del trasmettitore e d come distanza di protezione consigliata in metri (m).  L'intensità di campo dei radiotrasmettitori fissi è inferiore al livello corrispondente a tutte le frequenze, secondo un'indagine in loco.  Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi contrassegnati dal seguente simbolo.  
<p>NOTA 1: A 26 MHz e 800 MHz si applica la gamma di frequenza più alta. NOTA 2: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutti i casi. La propagazione di grandezze elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento e dai riflessi di edifici, oggetti e persone.</p>			
<p>a) L'intensità di campo di trasmettitori fissi, ad esempio stazioni base di radiotelefoni e radio mobili terrestri, stazioni radioamatoriali, trasmettitori radio e televisivi AM e FM, non può teoricamente essere prevista con precisione. Per determinare l'ambiente elettromagnetico rispetto ai trasmettitori stazionari, si dovrebbe prendere in considerazione uno studio della posizione. Se l'intensità del campo elettromagnetico misurata nel punto in cui lo strumento viene utilizzato supera i livelli di conformità sopra indicati, è necessario verificare che lo strumento dimostri la funzione prevista. Se si osservano caratteristiche di prestazione insolite, possono essere necessarie ulteriori misure, ad esempio una modifica o un'altra posizione del dispositivo. b) Nella gamma di frequenze da 150 kHz a 80 MHz l'intensità del campo elettromagnetico deve essere inferiore a 3 V/m.</p>			



## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

### Distanze di protezione consigliate tra apparecchiature di telecomunicazione RF portatili e mobili e bilance serie 7752

La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di bilance tipo 7752 può contribuire ad evitare interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra i dispositivi di telecomunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e le bilance tipo 7752, a seconda della linea di uscita del dispositivo di comunicazione come indicato di seguito.

Potenza nominale del trasmettitore W	La distanza di protezione dipende dalla frequenza di trasmissione m		
	150 kHz di 80 MHz <b>d = 1,2 √P</b>	80 MHz di 800 MHz <b>d = 0,35 √P</b>	800 MHz di 2,5 GHz <b>d = 0,7 √P</b>
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00

Per i trasmettitori la cui potenza nominale non è indicata nella tabella precedente, la distanza può essere determinata mediante l'equazione associata a ciascuna colonna, dove P è la potenza nominale del trasmettitore in watt (W) specificata dal costruttore del trasmettitore.

NOTATION 1:

Per calcolare la distanza di protezione consigliata dei trasmettitori nella gamma di frequenza 80 MHz-2,5 GHz, è stato utilizzato un fattore aggiuntivo di 10/3 per ridurre la probabilità che un dispositivo di comunicazione mobile/portatile introdotto inavvertitamente nell'area del paziente possa causare interferenze.

NOTATION 2:

I presenti orientamenti potrebbero non essere applicabili in tutti i casi. La propagazione di grandezze elettromagnetiche è influenzata da assorbimenti e riflessioni provenienti da edifici, oggetti e persone.

Hartelijk dank voor uw keuze voor dit Soehnle Professional product.  
Soehnle Professional is een merk van Soehnle Industrial Solutions GmbH.  
Dit product is uitgerust met alle functies van de nieuwste technologie. Als u vragen of problemen hebt met uw babyschaal die niet in de gebruiksaanwijzing worden behandeld, neem dan contact op met de klantenservice van Soehnle Industrial Solutions of uw lokale servicepartner.

<b>1. Leveringsomvang</b>	100
1.1 Optionele accessoires	100
1.2 Productomschrijving	100
<b>2. Aanmaningen</b>	101
<b>3. Algemene informatie</b>	102
3.1 Technische gegevens	102
3.2 Voorgenomen gebruik	102
3.3 Categorisatie	103
3.4 Veiligheidsborden	103
3.5 Poetsbeurt	104
3.6 Onderhoud en service	104
3.7 Garantie / Aansprakelijkheid	105
3.8 Verwijdering van batterijen en accu's	105
3.9 Vervreemding van het saldo	106
<b>4. Opschrift</b>	106
4.1 CE-keurmerk	106
4.2 Merkteken op het typeplaatje	106
4.3 Verklaring van het kalibreringslabel en de symbolen	107
4.4 Verklaring van de symbolen op de verpakking	107
<b>5. Fundamentele functies</b>	108
5.1 De balans installeren en nivelleren	108
5.2 Voedingsspanning	108
5.3 Inschakelen van de balans	108
5.4 Wiegen	109
5.5 Traag	109
5.6 Nullen	110
5.7 Moedermelkophaling	110
5.8 De weegschaal uitschakelen	111
<b>6. Speciale functies</b>	112
6.1 Vrij toewijsbare functietoets	112
6.2 Hold-functie	113
6.3 Drucken / EDV - Anbindung	114
6.4 Alibigeheugen	114
6.5 Elektronisch typeplaatje tonen	116
6.6 Tien keer de resolutie x10	116
<b>7. Storingen - Oorzaken en verhelpen</b>	117
<b>8. Opmerking over elektromagnetische compatibiliteit</b>	118

# 1. Leveringsomvang

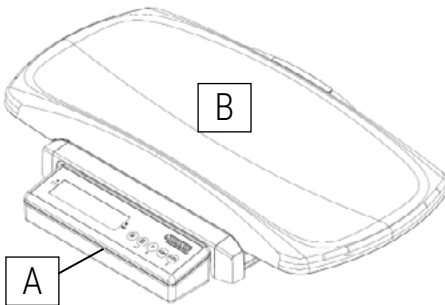
---

Artikel	Artikelnummer
Babyweegschalen	7752.01.001
Babydraagzak	5020.01.001
Voedingsspanning	618.020.059
Gebruikshandleiding	470.059.004

## 1.1 Optionele accessoires

5005.11.001	Digitale lengtemeter
5020.01.001	Vervanging van kinderzitjes

## 1.2 Productomschrijving



A	Display met bedieningselement
B	Babydraagzak

## 2. Aanmaningen

---

- ▶ Neem in geval van storing contact op met de dealer of de fabrikant. Onbevoegde wijzigingen of reparaties kunnen uw weegschaal beschadigen en de garantie van de fabrikant ongeldig maken.
- ▶ Het beeldscherm en de balans mogen niet nat worden. Vloeistoffen (bijv. water) kunnen schade veroorzaken. Gebruik een droge doek, bijvoorbeeld een handdoek, om de display te drogen.
- ▶ Koppel de stroomtoevoer naar dit toestel los voordat u het installeert, reinigt of onderhoudt. Dit kan het apparaat beschadigen.
- ▶ Als de balans voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de stroomtoevoer uitschakelen.
- ▶ Vermijd het stapelen van materialen op het display of het plaatsen van gewichten op het display. Dit kan tot schade leiden..
- ▶ Plaats de balans op een stevig, stabiel en vlak oppervlak, zodat nauwkeurige meetresultaten gegarandeerd zijn. Bij een zacht of hellend oppervlak zijn de meetresultaten niet representatief.
- ▶ Sluit het beeldscherm niet aan op onstabiele voedingsbronnen.
- ▶ Gebruik alleen de originele apparatuur. Gebruik van andere merken kan de balans beschadigen.
- ▶ Gelijktijdig contact tussen interface en patiënt is niet toegestaan..



Gevaar voor stoten, bekneld raken, vallen of struikelen



Volg de gebruiksaanwijzing



Til de weegschaal aan de zijkant van de babydraagzak niet op.

## 3. Algemene informatie

### 3.1 Technische gegevens

#### Babyweegschalen 7752

Type evenwicht	Tweeledige balans
Piekbelasting	6 kg / 15 kg
Minimumlading	40 g / 100 g
Onenigheid	2 g / 5 g
Tarrabereik	100 % De maximumbelasting
Afmetingen weegschaal (B x D x H)	601 x 385 x 129 mm
Productgewicht	6,8 kg
Voedingsspanning	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Kalibratieklasse	Kalibratieklasse III, MPG Lerarengroep I
Werktemperatuur	+ 10 °C door middel van + 40 °C
Bewaartemperatuur	- 20 °C door middel van + 65 °C
Klam	20 % niet condensierend) 85 % (niet-condenserend)
Luchtdruk	950 (niet-condenserend) 1.050 hPa

### 3.2 Voorgenomen gebruik

Het medische hulpmiddel wordt gebruikt om het gewicht van liggende baby's te bepalen en mag alleen voor dit doel worden gebruikt. Elk ander gebruik is verboden. Deze schaal is bedoeld voor gebruik in de wettelijke metrologie. Het voldoet aan de toepasselijke voorschriften van de Richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2010/4/31/EU en 2007/47/EG (93/42/EEG).

Meldingen over fouten die de baby in gevaar kunnen brengen, maar ook over fouten die tot een zwangerschap kunnen leiden.

De adviseur voor medische hulpmiddelen van de fabrikant moet schriftelijk op de hoogte worden gesteld van elke vervalsing van meetresultaten. Deze handleiding maakt integraal deel uit van het apparaat. De exacte inachtneming van deze aanwijzingen is een voorwaarde voor het juiste gebruik en de juiste werking van het apparaat.

Zorg ervoor dat u de balans niet permanent belast. Bovendien moeten schokken en overbelasting van de balans die de voorgeschreven maximale belasting overschrijden, absoluut worden vermeden. Dit kan het evenwicht verstoren. De balans mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met de beschreven specificaties.

Afwijkende toepassingsgebieden moeten schriftelijk door Soehnle Industrial Solutions worden goedgekeurd.

Medisch hulpmiddel van klasse I met meetfunctie.

## 3. Algemene informatie

### 3.3 Categorijsatie



Elektrische beveiliging klasse II (geïsoleerd, geen aard verbinding). Waterdichtheid volgens EN60529: IPX2 voor het hele apparaat.

#### Applicatiegedeelte



**Het medische hulpmiddel is een toepassingsonderdeel van het type B en is bedoeld voor direct contact met de patiënt. De lekstromen komen overeen met de classificatie van de applicatieonderdelen type B.**

### 3.4 Veiligheidsborden

Deze weegschaal is ontworpen voor medisch gebruik. De gebruiker moet vertrouwd zijn met de werking van de balans. Lees voor het gebruik van de balans de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke instructies voor de installatie, het juiste gebruik en het onderhoud van het apparaat. De fabrikant is niet aansprakelijk als de volgende instructies niet worden opgevolgd. Onjuiste installatie maakt de garantie ongeldig.



- ▶ De balans is niet explosiebestendig en mag niet worden gebruikt in kritische of potentieel explosieve omgevingen.
- ▶ Bij het gebruik van elektrische componenten in het kader van verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen.
- ▶ De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de op de netvoeding gedrukte waarden.
- ▶ De weegschaal is ontworpen voor gebruik in gebouwen. De voor het bedrijf toegestane omgevingscondities moeten in acht worden genomen (zie Technische gegevens). De weegschaal voldoet aan de eisen voor elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijding van de in de normen aangegeven maximumwaarden moet worden vermeden.
- ▶ De balans moet zo worden opgesteld dat hij te allen tijde gemakkelijk van het elektriciteitsnet kan worden losgekoppeld. De toegankelijkheid van het stopcontact moet te allen tijde gewaarborgd zijn.
- ▶ Til de balans op wanneer u de balans verplaatst. Het saldo mag nooitkan worden ingedrukt. Controleer vervolgens de nivellering en pas deze indien nodig aan de nieuwe situatie aan.
- ▶ De weegschaal is een meetinstrument. Concepten, trillingen, snelle tempera-

## 3. Algemene informatie

---

tuurschommelingen en zonnestraling kunnen van invloed zijn op het weegresultaat. De weegschaal voldoet aan de beschermingsklasse IPX2 en mag niet worden blootgesteld aan hoge luchtvochtigheid, dampen, agressieve vloeistoffen of sterke vervuiling.

- Dit apparaat is conform de van toepassing zijnde EG-richtlijn 2014/30/EU ontworpen. Bij extreme elektrostatische en elektromagnetische invloeden, bijv. bij het gebruik van een radio of mobiele telefoon in de directe omgeving van het apparaat, kan de displaywaarde echter worden beïnvloed. Aan het einde van de storing kan het product weer volgens de voorschriften worden gebruikt; indien nodig moet het weer worden ingeschakeld.

### 3.5 Poetsbeurt

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Het apparaat mag alleen met een vochtige doek worden gereinigd. Er mag in geen geval water in het apparaat binnendringen. Desinfectiemiddel mag alleen op het membraantoetsenbord van het display worden gebruikt.

De volgende ontsmettingsmiddelen zijn toegestaan:  
gemethyleerde gedistilleerde dranken; isopropanol; 2% cohrsoline; 1% waterige oplossing van Sokrena; 5% sagrotan; 5% gigasept.  
Sproeien van het apparaat en de stekker is niet toegestaan.

### 3.6 Onderhoud en service

De metrologische controle werd uitgevoerd tijdens de fabricage door middel van een eerste controle.  
uitgevoerd. De bevoegde kalibreringsinstanties moeten verdere periodieke metrologische controles (herkalibratie) uitvoeren in overeenstemming met de relevante nationale regelgeving.

Deze weegschaal mag alleen worden geopend en gerepareerd door getrainde, door Soehnle Industrial Solutions geautoriseerde servicepartners. Indien het saldo niet werkt zoals bedoeld, is er een vermoeden van schade. Het saldo moet dan naar een door Soehnle Industrial Solutions geautoriseerde servicepartner worden gestuurd. Bij reparaties door een geautoriseerde servicepartner mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt. De originele onderdelen staan beschreven in de servicedocumentatie met ordernummer.



## 3. Algemene informatie

---

### 3.7 Garantie / Aansprakelijkheid

Indien de geleverde goederen gebrekking zijn waarvoor de fabrikant verantwoordelijk is, heeft de fabrikant het recht om ofwel het gebrek te verhelpen ofwel een vervangende levering te doen. Vervangen onderdelen worden eigendom van de fabrikant. Indien het verhelpen van het gebrek in de vervangende levering mislukt, zijn de wettelijke bepalingen van toepassing

De garantieperiode bedraagt **24 maanden** en begint op de dag dat het product voor het eerst is aangeschaft. **Bewaar de factuur als bewijs.** Neem in geval van service contact op met uw dealer of de klantenservice van de fabrikant..

**In het bijzonder wordt geen garantie gegeven voor schade die het gevolg is van de volgende redenen:**

Ongeschikte, onjuiste opslag of gebruik, foutieve montage of inbedrijfstelling door de klant of door derden, natuurlijke slijtage, veranderingen of ingrepen, foutieve of nalatige behandeling, in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektrochemische, elektrische invloeden of vocht, tenzij deze aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven. Indien operationele, klimatologische of andere invloeden leiden tot een aanzienlijke wijziging van de omstandigheden of de toestand van het materiaal, vervalt de garantie voor de perfecte werking van de hulpmiddelen als geheel. De garantieperiode voor slijtdelen (bijv. batterijen) bedraagt 6 maanden.

**Bewaar de originele verpakking voor eventueel retourtransport!**

### 3.8 Verwijdering van batterijen en accu's

Batterijen en oplaadbare batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte vuilnisemmer en mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Als consument bent u wettelijk verplicht gebruikte batterijen en accu's in te leveren. U kunt uw oude batterijen en oplaadbare batterijen als gevaarlijk afval inleveren bij de openbare inzamelpunten in uw gemeente of waar batterijen van dit type worden verkocht.

Deze borden zijn te vinden op batterijen die schadelijke stoffen bevatten: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.



## 3. Algemene informatie

### 3.9 Vervreemding van het saldo

Volgens de huidige stand van de kennis bevat het apparaat geen speciale milieugevaarlijke stoffen. Dit product mag niet worden behandeld als normaal afval, maar moet worden teruggebracht naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente, het gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of het bedrijf waar u het product hebt gekocht.

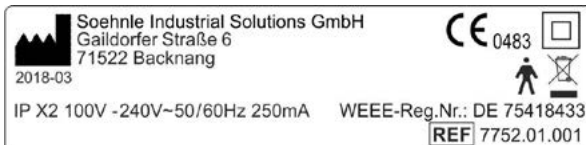
## 4. Opschrift

### 4.1 CE-keurmerk

Het product is voorzien van de CE-markering volgens de volgende richtlijnen:

EMC-richtlijn:	2014/30/EU
Schaalrichtlijn:	2014/31/EU
Laagspanningsrichtlijn:	2014/35/EU
Medische richtlijn:	2007/47/EC

### 4.2 Merkteken op het typeplaatje



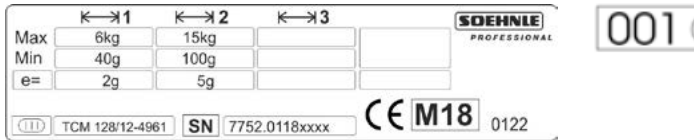
De afbeelding laat een voorbeeld zien van een typeplaatje op de schaalverdeling 7752.

Verklaring van de symbolen:

	EG-conformiteitsmerkteken met nr. van de „aangemelde instantie” in overeenstemming met medische richtlijn
	Beschermingsklasse van het product
	Artikelnummer van het product
	Fabrikant van het product
	Toepassingsdeel type B volgens norm 60601-1

## 4. Opschrift

### 4.3 Verklaring van het kalibreringslabel en de symbolen



Actief weegbereik

**0122**

bv. 0122, officieel nr. van de „aangemelde instantie“ (deze heeft de eerste ijking u itgevoerd)

**Max**

Maximale belasting van het weegbereik

**M18**

Symbool voor EG-keuring met bouwjaar

**Min**

Minimale belasting van het weegbereik

**SN**

Volgnummer van de balans (balanstype, bouwjaar, telgetal)

**e =**

Schaalinterval verificatie

**001**

De kalibratieteller geeft aan hoe vaak een balans is gekalibreerd. De opgeslagen tellerstand moet overeenkomen met de opgeslagen tellerstand (zie sticker) op de behuizing.



EG-conformiteitsmarkering



Nauwkeurigheidsklasse

**TCM 128/12-4961**

Goedkeuring nr.

### 4.4 Verklaring van de symbolen op de verpakking



Opgelet fragiel



Opslagrichting tijdens transport in acht nemen



Vor Feuchte und Nässe schützen



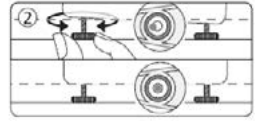
Bewaartemperatuur handhaven

## 5. Fundamentele functies

### 5.1 De balans installeren en nivelleren

Bij levering is het saldo volledig gemonteerd.

- ▶ Verpakking verwijderen.
- ▶ Plaats de balans op een stevig, vrij en horizontaal oppervlak.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen kabels of andere voorwerpen onder de weegschaal vast komen te zitten.
- ▶ Zet de balans waterpas door aan de voetschroeven te draaien. De luchtbel van het niveau moet precies in het midden van de cirkel.



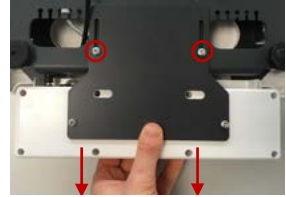
*Voor expositieruimtes in Duitsland wordt hieraan voldaan als de vloeren voldoen aan de toleranties voor .De eisen van DIN 18202, tabel 3, lijn 4 dienen in acht te worden genomen. Voor andere landen kunnen de respectieve toepasselijke nationale normen als basis worden gebruikt.*

### 5.2 Voedingsspanning

> Draai de babyschaal om zonder de babyschaal zodat u naar de onderkant van de schaal kijkt.

> Steek de stekker in de voedingsaansluiting van de terminal. Mogelijk kunt u de schroeven losdraaien zodat u de terminal kunt verwijderen. Dit geeft u meer bewegingsvrijheid. Nadat u de lader hebt aangesloten, zet u de terminal weer in de oorspronkelijke positie en draait u de schroeven vast.

> Steek de netvoeding in een stopcontact. Let er a.u.b. op dat de contactdoos vrij toegankelijk is.



### 5.3 Inschakelen van de balans



E I

┌888

0.000kg

Druk op de ON/OFF-toets wanneer het saldo is uitgeput. Na afloop van de testroutine worden de kalibratieteller en de status van de uitvoering kort weergegeven, waarna het display op nul overschakelt.

De weegschaal is klaar om te wegen.

## 5. Fundamentele functies

### 5.4 Wiegen

#### WARNING!

Ernstig letsel van de baby door een val.

Babyweegschalen worden vaak op verhoogde werkoppervlakken geplaatst. Als de baby van het werkoppervlak valt, kan dit ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Laat een baby nooit zonder toezicht op de weegschaal liggen.



3685<sup>N</sup>kg

Plaats de baby voorzichtig op de weegschaal.  
Het gewicht verschijnt automatisch wanneer de balans wordt geladen

### 5.5 Traag



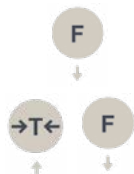
#### 1. Handmatige tarra

Plaats het extra gewicht (bijv. een handdoek) op het weegplateau en druk vervolgens op de tarra-toets.

2de handmatige tarra invoer

U kunt een vaste tarrawaarde handmatig invoeren via de handmatige tarra-ingang. Hiervoor moet deze functie aan de functietoets worden toegewezen. De beschrijving vindt u in hoofdstuk 6.1 „Vrij toewijsbare functietoets“ op pagina 16. Druk op de functietoets.

- 3685<sup>N</sup>kg



Stel met de tarra- of functietoets het gewenste tarrage wicht in. Door kort op de knop te drukken, wordt de waarde individueel naar boven/beneden geklokt. Het display gaat bij permanente druk omhoog of omlaag.

Met de printtoets kan de ingestelde waarde permanent worden overgenomen.

#### 3. Tarra wissen

Druk kort op de nulsteltoets en de tarra wordt gewist.

#### 4. Tara Info

Houd de nul-toets ingedrukt om het tarragewicht weer te geven. Druk kort om het tarragewicht te wissen. Als deze toets ingedrukt houdt tot de gewichtsindicatie knippert, wordt het tarragewicht niet gewist.



## 5. Fundamentele functies

### 5.6 Nullen



Druk op de nulsteltoets om kleine afwijkingen van het nulpunt te corrigeren, bijv. door vuil op de balans. Nul-instelbereik kalibreerbaar en niet kalibreerbaar: -1 tot +3% van het weegbereik.

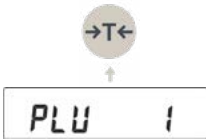
### 5.7 Moedermelkophaling

Met de BMIF-functie kunt u meten hoeveel voer de baby heeft ingenomen tijdens het voeden.

Er zijn maximaal 20 geheugenplaatsen beschikbaar

#### 1. Sla gewichtswaarden op Plaats de baby voorzichtig op de weegschaal.

Houd de tarra-knop ingedrukt tot een  
Op het display verschijnt een bericht met een PLU-nummer. Noteer dit nummer, want het gewicht van de baby is hier opgeslagen.

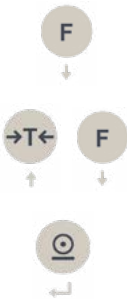


De baby kan nu van de weegschaal worden gehaald en worden gevoerd.

#### 2. Gewichtswaarden opvragen Druk op de functietoets en selecteer uw individuele PLU-nummer.

Met de functie- en tarra-toetsen kunt u door het menu navigeren.

Bevestig uw keuze met de toets Afdrukken. Het opgeslagen gewicht wordt nu weergegeven.



Plaats de baby op de weegschaal en het verschil in gewicht ten opzichte van het oorspronkelijke gewicht wordt weergegeven.

## 5. Fundamentele functies

### 3. de opgeslagen waarden van het gewicht te wissen

Gewichtwaarden zijn 2 uur na het invoeren van het gewicht beschikbaar, waarna ze automatisch worden gewist.

U hebt ook de mogelijkheid om individuele gewichtswaarden te wissen. Druk hiervoor eerst op de functietoets en selecteer het gewenste PLU-nummer.



Bevestig uw keuze met de resettoets.



Het opgeslagen gewicht is gewist.

## 5.8 De weegschaal uitschakelen



Druk op de ON/OFF toets om de balans uit te schakelen..

Als de balans wordt gelost en het gewicht wordt weer gegeven als 0, kan deze onmiddellijk worden uitgeschakeld. Houd, met de weegschaal geladen, de ON/OFF toets 5 seconden ingedrukt om de weegschaal uit te schakelen.

**Tip:**

**De weegschaal wordt na ca. 120 seconden automatisch uitgeschakeld.**



## 6. Speciale functies

### 6.1 Vrij toewijsbare functietoets

Deze babyschaal is uitgerust met een ontgrendelbare functiekноп. Het ophalen van moedermelk is standaard geactiveerd. U kunt de functietoets in de instellingsmodus opnieuw programmeren.



Druk en vervolgens samen met de ON/OFF toets gedurende 5 seconden tot UCAL 1 verschijnt..

Tareer met de tarra-toets tot UCAL 4 verschijnt en bevestig met de printtoets.

Druk vervolgens op de tarra-toets om naar positie 02 te gaan en bevestig met de afdruktoets.

De volgende functies zijn beschikbaar:

Waard	Vacature
1	Holdmodus
3	Lichaamsmassa index
4	Tare - handmatige invoer
10	Moedermelkophaling

Selecteer de gewenste functie met de tarra- of functie toets en bevestig met de printtoets.



Druk op de nulsteltoets, UCAL 4 wordt op het display weergegeven.

Om de instellingsmodus te verlaten, houdt u de knop Druk en Nul ingedrukt.

De instellingen worden opgeslagen en de weegschaal schakelt terug naar de weegmodus.

De functie die u hebt geselecteerd, is nu op de functietoets en wordt geactiveerd zodra u in de weegmodus op de functietoets drukt.



## 6. Speciale functies

### 6.2 Hold-functie

Met de hold-functie kunt u een gewichtswaarde voor een bepaalde tijd bevroren.

Voordat u deze functie kunt activeren, moet u er echter voor zorgen dat de hold-functie is ingesteld op de vrij toe te wijzen functietoets.

De beschrijving vindt u in hoofdstuk 6.1 „Vrij toewijsbare functietoets op pagina 16.

De hold-functie wordt ingesteld in de settingmodus (zie de afzonderlijke beschrijving 470.702.099 Gebruikersmodus 3710) UCAL 1 pos. 02.

De hold-functie is standaard niet actief.

De volgende instellingen zijn beschikbaar:

Holdmode	Vacature	Annuleer functie
0	Niet actief	
1	Houd bij stabiliteit	AAN/UIT-knop
2	Houd bij stabiliteit	Het lossen van de Balans
3	Max. waard	AAN/UIT-knop
4	Max. waard	Het lossen van de Balans
5	Sleepindicator	AAN/UIT-knop
6	Sleepindicator	Het lossen van de Balans



In de weegmodus kunt u met de functietoets de holdmodus activeren of deactiveren.

## 6. Speciale functies

### 6.3 Print / EDP - aansluiting (via optionele interface RS232)

Met de optionele seriële interface (RS232) kan op de standaardterminal een printer of EDP/PC worden aan gesloten.

De interfacefunctie wordt geconfigureerd volgens de afzonderlijke beschrijvingen 470.702.099 Gebruikersmodus 3710 en 470.508.077 Data-interface 3710.



Een afdruk of gegevensrecord kan met de afdruktoets of op verzoek via EDP worden verzonden.

### 6.4 Alibigeheugen (Optie voor kalibreerbare gegevensoverdracht)



Het alibigeheugen wordt in de settingmodus geacti veerd (zie de afzonderlijke beschrijving 470.702.099 Gebruikersmodus 3710). Als het alibigeheugen geacti veerd is, wijst een pijl naar het betreffende symbool. De pijl knippert, zodra de ingestelde grenswaarde voor de volledige indicatie is bereikt.

#### 1. Gewicht besparen

Wanneer de printtoets wordt ingedrukt, wordt het ge wicht opgeslagen in het aluminiumgeheugen. Het af gedrukte beeld of de EDP-gegevens moeten echter dienovereenkomstig worden geconfigureerd (zie de af zonderlijke beschrijving 470.508.077 Gegevensinterfa ce).



#### 2. Alibigeheugen opvragen

In de instellingsmodus wordt het alibigeheugen opgevraagd. Druk en vervolgens samen met de ON/OFF toets gedurende ca. 5 seconden tot UCAL 1 verschijnt..

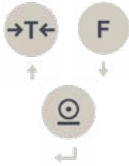


Druk op de tarra-toets in het menu tot UCAL 5 verschijnt en bevestig met de printtoets.

Gebruik vervolgens de tarra-toets om naar pos. 03 te gaan en bevestig met de afdruktoets.



## 6. Speciale functies

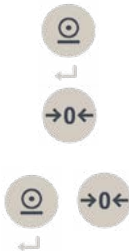


Het nummer van de laatst opgeslagen gegevensrecord verschijnt.

Met de tarra- en functietoetsen kunt u door het alibige heugen bladeren en elke gegevensrecord met de druk knop oproepen.

De geselecteerde dataset wordt als volgt gerold weergegeven:

Weergave op het display.	Ernstgraad	
12	Volnummer van de alibi-inschrijving	
7752	Toonladders Type	
17	Jaar	Volnummer
0001	Volnummer van de productie	Van het meetpunt
A 3.960 kg	Bruto of net met alibi-identificatie	
A 0.800 kg t	Triest met alibi-code	



### 3. Terugkeren naar de weegmodus

Druk op de Printtoets om de weergavemodus te verlaten. Druk op de nulinstellingstoets, UCAL 5 wordt weergegeven in de display-indicator. vertolkt.

Druk onmiddellijk op om de instellingsmodus te verlaten

Druk tegelijkertijd op de toets . Het display keert terug naar de weegmodus.

## 6. Speciale functies

### 6.5 Elektronisch typeplaatje tonen



Druk tegelijkertijd op de toetsen Print en Tare om het elektronische typeplaatje weer te geven.

Het elektronische typeplaatje kan met behulp van de functie- en tarretoetsen worden doorgelezen.

Met de resettoets wordt de weergave van het elektronische typeplaatje beëindigd.

<b>Etalage- stap</b>	<b>Onenigheid</b>	<b>Advertorial</b>
1.	-	<i>Info</i>
2.	Kalibratieteller	<i>E 0</i>
3.	Knul	<i>7752</i>
4.	Jaar	<i>17</i>
5.	Serie nr.	<i>5n 1234</i>
6.	Max. bereik 1	<i>~ 6,000kg en symbool voor bereik 1</i>
7.	Min van bereik 1	<i>_ 0,40kg en symbool voor bereik 1</i>
8.	e van reeks 1	<i>E 0,020kg en symbool voor bereik 1</i>
9.	Max. bereik 2	<i>~ 15,00kg en symbool voor bereik 2</i>
10.	Min van bereik 2	<i>_ 0,100kg en symbool voor bereik 2</i>
11.	e van reeks 2	<i>E 0,050kg en symbool voor bereik 2</i>

### 6.6 Tien keer de resolutie x10



Door gelijktijdig op de printtoets en de resettoets te drukken, verschijnt de tien keer hogere resolutie. Na ca. 5 seconden wordt de weegmodus automatisch geactiveerd.

## 7. Storingen - oorzaken en verhelpen

	<b>Advertorial</b>	<b>Remediërende maatregelen</b>
-0-	Het saldo wordt automatisch op nul gezet wanneer u het inschakelt. Als de balans buiten het bedoelde tolerantiebereik ligt, geeft het display --0-- weer.	Ontlast het platform. Verwijder eventueel vuil. Neem contact op met uw servicepartner als de balans na enkele seconden niet op nul staat.
-----	Onderbelasting: alleen de onderste horizontale lijnen verschijnen in het weergaveveld.	Schakel de balans uit en weer in. Het nulpunt wordt automatisch gereset
-----	Overbelasting: in het weergaveveld verschijnen alleen de bovenste balken. Het maximale weegbereik is overschreden	Plaats minder gewicht op de balans.
<i>Err 05</i>	Nul-instellinglimiet overschreden of onderschreden	Controleer de voet en de nivellering van het weegplateau. Controleer de balans op een krachtschakeling. Neem contact op met uw servicepartner als de foutmelding na de uitlijning blijft staan.
<i>Err 06</i>	Taring met onbelaste balans, non-stop en overbelasting niet mogelijk	Schakel uit/in met onbelaste balans of zet de balans in de ruststand.
<i>Err 07</i>	Afdrukken bij onder- of overbelasting niet mogelijk	
<i>Err 08</i>	Omschakeling kg/lb geblokkeerd	

Indien de fouten of andere foutmeldingen niet worden verholpen, gelieve contact op te nemen met uw servicepartner van Soehnle Industrial Solutions.

## 8. Opmerkingen over elektromagnetische compatibiliteit


<b>Richtsnoeren en verklaring van de fabrikant - Elektromagnetische emissies</b>		
De balans van de serie 7752 is bestemd voor de werking in de hieronder aangegeven ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT. De klant of de gebruiker van de weegschaal 7752 moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
<b>Emissiemeting</b>	<b>Congruentie</b>	<b>Elektromagnetische omgeving - Richtlijn</b>
RF-emissies overeenkomstig CISPR 11	Klonteren 1	De balans 7752 gebruikt RF-energie uitsluitend voor haar interne FUNCTION. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en is het onwaarschijnlijk dat aangrenzende elektronische apparaten worden gestoord.
HF-emissies overeenkomstig CISPR 11	Klonteren B	De weegschaal 7752 is bestemd voor gebruik in alle installaties, ook in woonwijken en in installaties die rechtstreeks verbonden zijn met een PUBLIC SUPPLY NETWORK, die ook gebouwen voor woondoelinden van stroom voorziet.
Harmonischen volgens IEC 61000-3-2	Klonteren A	De weegschaal 7752 is bestemd voor gebruik in alle installaties, ook in woonwijken en in installaties die rechtstreeks verbonden zijn met een PUBLIC SUPPLY NETWORK, die ook gebouwen voor woondoelinden van stroom voorziet.
Spanningsschommelingen/ flikkering volgens IEC 61000-3-3	voorbeslag genomen	De weegschaal 7752 is bestemd voor gebruik in alle installaties, ook in woonwijken en in installaties die rechtstreeks verbonden zijn met een PUBLIC SUPPLY NETWORK, die ook gebouwen voor woondoelinden van stroom voorziet.

De balans is onderhevig aan speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC en moet worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld in overeenstemming met de EMC-instructies in de BEGLEITPAPIEREN. Draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten kunnen de balans beïnvloeden als de afstand te klein is.

## 8. Opmerkingen over elektromagnetische compatibiliteit

<b>Richtsnoueren en verklaring van de fabrikant - Elektromagnetische immuniteit</b>			
De balans van de serie 7752 is bestemd voor de werking in de hieronder aangegeven ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT. De klant of de gebruiker van de 7752 balansen moet ervoor zorgen dat ze in een dergelijke omgeving worden gebruikt.			
<b>Immuniteitstest</b>	<b>IEC 60601 testniveaus</b>	<b>Nalevingsniveau</b>	<b>Elektromagnetische omgeving - Richtlijnen</b>
Het ontladen van statische elektriciteit (ESD) volgens IEC 61000-4-2	6 kV contactontlading (indirect)  8 kV luchtuitlaat	6 kV contactontlading (indirect)  8 kV luchtuitlaat	Vloeren moeten van hout of beton zijn of met keramische tegels zijn bekleed. Als de vloer bedekt is met synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid minstens 30% zijn.
Snelle transiënte elektrische storingen/barsten volgens IEC 61000-4-5	2 kV voor voedingskabels  1 kV voor invoer- en uitvoerlijnen	2 kV voor voedingskabels  1 kV voor invoer- en uitvoerlijnen	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Pieken volgens IEC 61000-4-5	1 kV Voltage buitengeleider - buitengeleider  1 kV Voltage buitengeleider - aarde	1 kV Voltage buitengeleider - buitengeleider  Niet van toepassing	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en schommelingen van de voedingsspanning volgens IEC 61000-4-11	< 5% UT gedurende ½ periode (> 95 % inbraak)  40% UT gedurende 5 periode (60 % inbraak)  70% UT gedurende 25 jaar (30 % inbraak)  < 5% UT gedurende 5 s (> 95 % inbraak)	< 5% UT gedurende ½ periode (> 95 % inbraak)  40% UT gedurende 5 periode (60 % inbraak)  70% UT gedurende 25 jaar (30 % inbraak)  < 5% UT gedurende 5 s (> 95 % inbraak)	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.  Als de gebruiker van de 7752 balans continue FUNCTION nodig heeft, zelfs als de stroomtoevoer onderbroken is, wordt aanbevolen dat de 7752 balans gevoed wordt door een onderbrekingsvrije stroomtoevoer.
Magneetveld bij netfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische velden op de netfrequentie moeten overeenkomen met de typische waarden in de bedrijfs- en ziekenhuisomgeving.
<b>OPMERKING: Uitsluitend de wisselspanning op het lichtnet voordat het testniveau wordt toegepast.</b>			

## 8. Opmerkingen over elektromagnetische compatibiliteit

Richtsnoeren en verklaring van de fabrikant - Elektromagnetische immuniteit			
De balans van de serie 7752 is bestemd voor de werking in de hieronder aangegeven ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT. De klant of de gebruiker van de 7752 balansen moet ervoor zorgen dat ze in een dergelijke omgeving worden gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601 testniveaus	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - Richtlijnen
<p>Geleide HF storingen volgens IEC 61000-4-6</p> <p>Uitgestraalde RF-interferentie volgens IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz</p>	<p>10 Vrms 150 kHz tot 80 MHz</p> <p>10V/m 26 MHz tot 2,7 GHz</p>	<p>Draagbare en mobiele radio's mogen op geen enkele afstand van de balans 7752, met inbegrip van de lijnen, worden gebruikt die kleiner is dan de aanbevolen veiligheidsafstand, berekend aan de hand van de vergelijking die geschikt is voor de uitzendfrequentie.</p> <p>Aanbevolen veiligheidsafstand:</p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math> voor 80 MHz tot 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7 \sqrt{P}</math> voor 800 MHz tot 2,7 GHz</p> <p>met P als het nominale vermogen van de zender in watt (W) zoals gespecificeerd door de zenderfabrikant en d als de aanbevolen veiligheidsafstand in meters (m).</p> <p>De veldsterkte van stationaire radiozenders is volgens een onderzoek ter plaatse op alle frequenties lager dan het overeenstemmende niveau.</p> <p>Er kan interferentie optreden in de nabijheid van apparaten met het volgende symbool.</p> 
<p>OPMERKING 1: Bij 26 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.</p> <p>OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De verspreiding van elektromagnetische grootheden wordt beïnvloed door absorptie en reflecties van gebouwen, objecten en mensent</p>			
<p>a) De veldsterkte van stationaire zenders, bijv. basisstations van radiotelefoons en mobiele landradio's, amateurradiostations, AM- en FM-radio- en televisiezenders, kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot de stationaire zenders te bepalen, moet een studie van de locatie worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte op de plaats waar het instrument wordt gebruikt de bovengenoemde nalevingsniveaus overschrijdt, moet het instrument worden geobserveerd om zijn beoogde functie aan te tonen. Als ongebruikelijke prestatiekenmerken worden waargenomen, kunnen aanvullende maatregelen nodig zijn, bijvoorbeeld een verandering of een andere locatie van de voorzending.</p> <p>b) In het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dient de veldsterkte minder te zijn dan 3 V/m.</p>			



## 8. Opmerkingen over elektromagnetische compatibiliteit

<b>Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und der Waagen der Typenreihe 7752</b>			
De balans van de serie 7752 is bestemd voor de werking in de hieronder aangegeven ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT. De klant of de gebruiker van de weegschaal type 7752 kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door de minimale afstand tussen draagbare en mobiele RF-telecommunicatieapparaten (zenders) en weegschalen type 7752 aan te houden, afhankelijk van de uitgangslijn van het communicatieapparaat, zoals hieronder aangegeven.			
Nominiaal vermogen van de zender W	<b>Beschermingsafstand is afhankelijk van de zendfrequentie m</b>		
	150 kHz tot 80 MHz  $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz  $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz  $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01 0,1 1 10 100	0,12 0,38 1,20 3,79 4,0	0,04 0,11 0,35 1,11 3,50	0,07 0,22 0,70 2,21 7,00
Voor zenders met een nominaal vermogen dat niet in de bovenstaande tabel is aangegeven, kan de afstand worden bepaald met behulp van de vergelijking die bij elke kolom hoort, waarbij P het nominaal vermogen van de zender in watt (W) is, zoals gespecificeerd door de fabrikant van de zender. ANMERKUNG 1: Voor de berekening van de aanbevolen beschermingsafstand van zenders in het frequentiebereik 80MHz tot 2,5 GHz werd een extra factor 10/3 gebruikt om de kans te verminderen dat een mobiel/draagbaar communicatieapparaat dat onopzettelijk in het patiëntengebied wordt binnengebracht, tot interferentie zou leiden. ANMERKUNG 2: Deze richtsnoeren zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De verspreiding van elektromagnetische grootheden wordt beïnvloed door absorptie en reflecties van gebouwen, objecten en mensen.			

Gracias por elegir este producto de Soehnle Professional.

Soehnle Professional es una marca de Soehnle Industrial Solutions GmbH.

Este producto está equipado con todas las características de la última tecnología. Si tiene alguna pregunta o problema con la báscula para bebés que no esté incluida en las instrucciones de uso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Soehnle Industrial Solutions o con su socio de servicio local.

<b>1. Volumen de suministro</b> .....	124
1.1 Accesorios opcionales .....	124
1.2 Especificación del producto .....	124
<b>2. Advertencias</b> .....	125
<b>3. Indicaciones generales</b> .....	126
3.1 Especificaciones Técnicas .....	126
3.2 Finalidad de uso.....	126
3.3 Clasificación .....	127
3.4 Indicaciones de seguridad.....	127
3.5 Limpieza .....	128
3.6 Mantenimiento y servicio .....	128
3.7 Garantías / Responsabilidad.....	129
3.8 Eliminación de baterías y baterías recargables .....	129
3.9 Eliminación de la báscula .....	130
<b>4. De marcado</b> .....	130
4.1 Distintivo CE.....	130
4.2 Etiquetado en la placa de características .....	131
4.3 Explicación de las etiquetas y símbolos de calibración.....	131
4.4 Explicación de los símbolos en el embalaje .....	131
<b>5. Características básicas</b> .....	132
5.1 Montaje y ajuste de la báscula .....	132
5.2 Fuente de alimentación .....	132
5.3 Encender la báscula .....	132
5.4 De pesaje .....	133
5.5 Alverjón .....	133
5.6 Puesta a cero de la balanza .....	134
5.7 Función de ingesta de leche materna.....	134
5.8 Apagar la báscula .....	135
<b>6. Características especiales</b> .....	136
6.1 Tecla de función de libre asignación .....	136
6.2 Función retener.....	137
6.3 Impresión / Conexión EDP.....	138
6.4 Memoria Alibi.....	138
6.5 Mostrar placa de identificación electrónica .....	140
6.6 Diez veces más resolución x10.....	140
<b>7. Fallos - Causas y remedios</b> .....	141
<b>8. Notas sobre la compatibilidad electromagnética</b> .....	142

# 1. Volumen de suministro

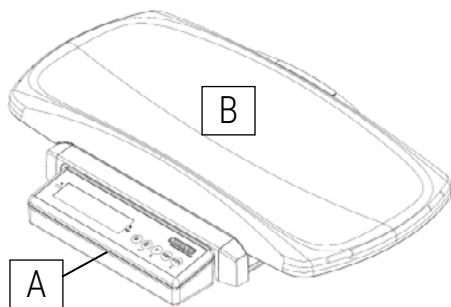
---

Artículo	Número de artículo
Baby scale	7752.01.001
Báscula para bebés	5020.01.001
Fuente de alimentación	618.020.059
Manual del usuario	470.059.004

## 1.1 Accesorios opcionales

5005.11.001	Barra digital de altura del bebé
5020.01.001	Bandeja para bebés

## 1.2 Especificación del producto



A	Borne con elemento de mando
B	Bandeja para bebé

## 2. Advertencias

---

- ▶ En caso de avería, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante. Las modificaciones o reparaciones no autorizadas pueden dañar la báscula y caducar la garantía del fabricante.
- ▶ Es posible que el terminal y la báscula no se mojen. Los líquidos (p. ej. agua) pueden causar daños. Utilice una toalla seca para secar la pantalla.
- ▶ Desconecte la fuente de alimentación de esta unidad antes de preparar cualquier instalación, limpieza o mantenimiento. De lo contrario, la unidad podría resultar dañada.
- ▶ Si la báscula no se va a utilizar durante un período prolongado de tiempo, desconecte la alimentación eléctrica.
- ▶ Evite apilar materiales en la pantalla o apilar pesos en la pantalla. Esto puede provocar daños.
- ▶ Coloque la báscula sobre una superficie firme, estable y nivelada para poder garantizar resultados de medición precisos. Para una superficie blanda o inclinada, los resultados de la medición no son representativos.
- ▶ No conecte el terminal a fuentes de alimentación inestables.
- ▶ Utilice únicamente el equipo original, ya que el uso de otras marcas puede dañar la báscula.
- ▶ No se permite el contacto simultáneo entre la interfaz y el paciente.



Peligro de impacto, aplastamiento, caída o tropiezo.



Siga las instrucciones de uso



No levante la báscula por el lateral de la sillita de bebé.

## 3. Indicaciones generales

### 3.1 Especificaciones Técnicas

#### Báscula para bebés 7752

Clase de escala	Escala de doble rango
Capacidad máxima	6 kg / 15 kg
Carga mínima	40 g / 100 g
Paso de dígitos	2 g / 5 g
Rango de tara	100 % de capacidad máxima
Escala de medidas (W x D x H)	601 x 385 x 129 mm
Peso del producto	6,8 kg
Fuente de alimentación	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Clase de calibración	Clase de calibración III, MPG clase I
Temperatura de funcionamiento	+ 10 °C antes de + 40 °C
Temperatura de almacenamiento	- 20 °C antes de + 65 °C
Humedad	20 % antes de 85 % (sin condensación)
Presión de aire	950 antes de 1.050 hPa

### 3.2 Finalidad de uso

El dispositivo médico se utiliza para determinar el peso de los bebés acostados y sólo puede utilizarse para este fin. Cualquier otro uso está prohibido. Esta báscula está diseñada para su uso en la transferencia de custodia. Cumple con los requisitos aplicables de las Directivas CE 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2010/4/31/UE y 2007/47/CE (93/42/CEE).

Las notificaciones sobre errores que podrían poner en peligro al bebé, así como sobre errores que podrían conducir a una falsificación de los resultados de las mediciones, deben reportarse por escrito al asesor de dispositivos médicos del fabricante.

Este manual de instrucciones es parte integrante de la unidad. La observancia exacta de estas instrucciones es un requisito previo para el uso correcto y el funcionamiento correcto del dispositivo.

Asegúrese de no cargar la báscula de forma permanente. Además, deben evitarse absolutamente los choques y la sobrecarga de la báscula que superen la carga máxima especificada. Esto puede dañar la báscula.

La báscula sólo debe utilizarse de acuerdo con las especificaciones descritas. Los campos de aplicación diferentes están sujetos a la aprobación por escrito de Soehnle Industrial Solutions aparato médico de clase I con función de medición.

## 3. Indicaciones generales

### 3.3 Clasificación



Clase de protección eléctrica II (aislada, sin conexión de conductor de protección). Protección contra el agua según EN60529: IPX2 para todo el equipo.

#### Parte de la aplicación



**El dispositivo médico es una pieza de aplicación tipo B y está destinado al contacto directo con el paciente. Las corrientes de fuga corresponden a la clasificación de las piezas de aplicación tipo B.**

### 3.4 Indicaciones de seguridad

Esta balanza está diseñada para uso médico. El usuario debe estar familiarizado con el funcionamiento de la balanza. Lea atentamente las indicaciones del manual de instrucciones antes de utilizar la balanza. Contiene instrucciones importantes para la instalación, el uso adecuado y el mantenimiento del dispositivo. El fabricante no es responsable si no se respetan las siguientes instrucciones. Una instalación incorrecta anulará la garantía.



La báscula no está protegida contra explosiones y no debe utilizarse en entornos críticos o potencialmente explosivos.

Al utilizar componentes eléctricos con requisitos de seguridad más estrictos, deben observarse las normas correspondientes.

Las condiciones de conexión eléctrica deben corresponder a los valores impresos en la fuente de alimentación.

La báscula está diseñada para su uso en edificios. Observar las condiciones ambientales admisibles para el funcionamiento (véanse los datos técnicos). La báscula cumple los requisitos de compatibilidad electromagnética. Se debe evitar superar los valores máximos especificados en las normas.

La báscula debe configurarse de tal manera que pueda desconectarse fácilmente de la red eléctrica en cualquier momento. La accesibilidad del enchufe debe estar garantizada en todo momento.

Cuando mueva la báscula, levántela. La balanza no debe ser empujada. A continuación, compruebe la nivelación y ajústela a la nueva situación si es necesario.

La balanza es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, los cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden afectar el resultado del pesaje. La báscula cumple con la clase de protección IPX2, se debe evitar una humedad elevada, vapores, líquidos agresivos y mucha suciedad.

## 3. Indicaciones generales

---

- ▶ Este dispositivo está protegido contra interferencias de acuerdo con la Directiva CE 2014/30/UE aplicable. Sin embargo, bajo influencias electrostáticas y electromagnéticas extremas, por ejemplo, al operar un radio o teléfono móvil en las inmediaciones del dispositivo, el valor de la pantalla puede verse afectado. Al final de la perturbación, el producto puede volver a utilizarse según lo previsto; si es necesario, debe volver a encenderse.

### 3.5 Limpieza

Desconecte siempre la báscula de la red eléctrica antes de limpiarla. El aparato sólo puede limpiarse con un paño húmedo. Bajo ninguna circunstancia puede infiltrarse agua en el dispositivo. El desinfectante sólo se puede utilizar en el teclado de membrana de la pantalla.

Se permiten los siguientes desinfectantes:

alcoholes metilados; isopropanol; 2 % de cohrsolina; 1 % de solución acuosa de Sokrena; 5 % de sagrotán; 5 % de gigasept.

No está permitido rociar el aparato y el conector.

### 3.6 Mantenimiento y servicio

El control metrológico se llevó a cabo durante la fabricación mediante una verificación inicial.

se llevó a cabo. Las autoridades de calibración competentes deberán llevar a cabo otros controles metrológicos periódicos (recalibración) de conformidad con la normativa nacional pertinente.

Esta báscula sólo puede ser abierta y reparada por personal especializado autorizado por Soehnle Industrial Solutions. Si la báscula no funciona según lo previsto, existe la sospecha de daños. Es imprescindible que la báscula sea devuelta a un socio de servicio autorizado por Soehnle Industrial Solutions. En caso de reparación por parte de un servicio técnico autorizado, sólo se pueden utilizar piezas de recambio originales. Las piezas originales se describen en la documentación de servicio con el número de pedido.



## 3. Indicaciones generales

### 3.7 Garantías / Responsabilidad

Si la mercancía suministrada es defectuosa de la que es responsable el fabricante, éste tiene derecho a subsanar el defecto o a entregar un producto de sustitución. Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad del fabricante.

Si la subsanación del defecto en el suministro de repuesto no se realiza, se aplicarán las disposiciones legales.

**El período de garantía es de 24 meses y comienza el día en que se compra el producto. Por favor, conserve la factura como prueba.** En caso de mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente del fabricante. **En particular, no se asume ninguna garantía por los daños que surjan de las siguientes razones:**

Almacenamiento o uso inadecuado o inadecuado, montaje o puesta en servicio defectuosos por parte del cliente o de terceros, desgaste natural, cambios o intervenciones, tratamiento defectuoso o negligente, en particular tensión excesiva, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, a menos que puedan atribuirse al fabricante. En caso de que las influencias de funcionamiento, climáticas o de otro tipo provoquen un cambio significativo en las condiciones o en el estado del material, la garantía del perfecto funcionamiento general de los dispositivos quedará anulada.

**El período de garantía para las piezas de desgaste (por ejemplo, baterías recargables) es de 6 meses.**

**Conserve el embalaje original para un posible transporte de retorno!**

### 3.8 Eliminación de baterías y baterías recargables

Las pilas y acumuladores que contienen sustancias nocivas están marcados con el símbolo de un cubo de basura tachado y no pueden desecharse con la basura doméstica. Como consumidor, usted está legalmente obligado a devolver las baterías usadas y las baterías recargables. Puede desechar sus baterías viejas y recargables como residuos peligrosos en los puntos de recogida públicos de su comunidad o en cualquier lugar donde se vendan baterías de este tipo. Estas señales se pueden encontrar en las baterías que contienen sustancias nocivas: Pb = la batería contiene plomo, Cd = la batería contiene cadmio, Hg = la batería contiene mercurio.



## 3. Indicaciones generales

### 3.9 Eliminación de la báscula

Según los conocimientos actuales, el aparato no contiene ninguna sustancia especial peligrosa para el medio ambiente. Este producto no debe tratarse como un residuo normal, sino que debe devolverse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, póngase en contacto con la autoridad local, la empresa de gestión de residuos municipales o la empresa a la que compró el producto.

## 4. De marcado

### 4.1 Distintivo CE

El producto lleva la marca CE de acuerdo con las siguientes directrices:

Directiva CEM:	2014/30/UE
Directiva sobre básculas:	2014/31/UE
Directiva de Baja Tensión:	2014/35/EU
Directiva Médica:	2007/47/EC

### 4.2 Etiquetado en la placa de características



La ilustración muestra un ejemplo de una placa de identificación en la báscula para bebés 7752.

Explicación de los símbolos:



Marca de conformidad CE con el número del „organismo notificado“ de acuerdo con la guía médica



Pieza de aplicación tipo B según la norma 60601-1



Clase de protección del producto



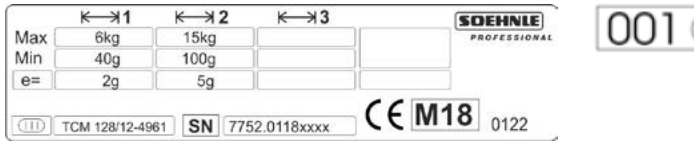
Número de artículo del product



Fabricante del producto

## 4. De marcado

### 4.3 Explicación de las etiquetas y símbolos de calibración



Rango de pesaje activo

**Max**

Carga máxima del rango de pesaje

**Min**

Carga mínima del rango de pesaje

**e =**

Valor de calibración (división)



Marcado CE de conformidad



Clase de precisión

**TCM 128/12-4961**

Aprobación-No

**0122**

p. ej. 0122, número oficial del „organismo notificado“ (este organismo llevó a cabo la verificación inicial)

**M18**

Símbolo de verificación CE con año de fabricación

**SN**

**001**

Número de serie de la báscula (clase de báscula, año de fabricación, número de cuenta)

El valor del contador de calibración indica con qué frecuencia se ha calibrado una báscula. El valor de contador almacenado debe ser idéntico al valor de contador de calibración guardado (véase la marca adhesiva) en la memoria.

### 4.4 Explicación de los símbolos en el embalaje



Atención frágil



Observar el sentido de almacenamiento durante el transporte



Proteger de la humedad y la humedad



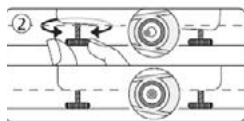
Mantener la temperatura de almacenamiento

## 5. Características básicas

### 5.1 Montaje y ajuste de la báscula

La báscula se suministra completamente montada.

- ▶ Retire el embalaje.
- ▶ Coloque la báscula sobre una superficie firme, libre y horizontal.
- ▶ Asegúrese de que no haya cables u otros objetos atrapados debajo de la báscula.
- ▶ Nivele la escala girando los tornillos de pie. La burbuja de aire del nivel debe estar exactamente en el centro del círculo.



*Para los recintos feriales en Alemania, esto se cumple si los suelos cumplen las tolerancias para los requisitos de la norma DIN 18202, Tabla 3, línea 4. Para otros países, se pueden utilizar como base las respectivas normas nacionales aplicables.*

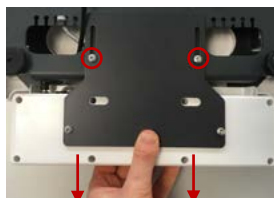
### 5.2 Fuente de alimentación

>Gire la báscula para bebés sin el portabebés para ver la parte inferior de la báscula.

>Inserte el enchufe en el conector de alimentación del terminal.

Es posible que pueda aflojar los tornillos para poder retirar el terminal. Esto le da más libertad de movimiento. Una vez conectado el cargador, vuelva a colocar el terminal en su posición original y apriete los tornillos.

>Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente. Asegúrese de que el enchufe sea de libre acceso.



### 5.3 Encender la báscula



Con la báscula descargada, pulsar la tecla ON/OFF.

E I

┌888

0.000kg

Después de que la rutina de prueba ha expirado, el contador de calibración y el estado de la versión se muestran brevemente y, a continuación, la pantalla cambia a cero.

La balanza está lista para pesar.

## 5. Características básicas

### 5.4 De pesaje

#### CAUTION!

**Lesión grave al bebé al caerse.**

**Las pesabebés se colocan a menudo sobre superficies de trabajo elevadas. Si el bebé se cae de la superficie de trabajo puede causar lesiones graves o mortales. Nunca deje a un bebé desatendido en la balanza.**



3685<sup>kg</sup>

Coloque al bebé cuidadosamente sobre la balanza.

El peso aparece automáticamente al cargar la balanza.

### 5.5 Alverjón



#### 1. tara manual

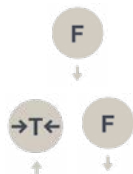
Colocar el peso adicional (p. ej. una toalla) en la plata forma de pesaje y pulsar la tecla de tara.



#### 2ª entrada manual de tara

Con la entrada de tara se puede introducir manualmente un valor de tara fijo. Para ello, esta función debe asignarse a la tecla de función, que se describe en el capítulo.

6.1 „Tecla de función de libre asignación“ en la página 16. Pulse la tecla de función.



Ajustar el peso de tara deseado con la tecla tara o con la tecla de función. Pulsando brevemente, el valor se registra hacia arriba/abajo individualmente. La pantalla sube o baja con presión permanente.

Con la tecla de impresión se puede aceptar el valor ajustado de forma permanente.

#### 3 Borrar tara

Pulsar brevemente la tecla de ajuste cero y se borra la tara.

#### 4. información de tara

Pulsar y mantener pulsada la tecla cero para visualizar el peso de tara. Pulsar brevemente para borrar el peso de tara. Pulsando y manteniendo pulsada la tecla hasta que parpadee la indicación de peso, el peso de tara no se borra.



## 5. Características básicas

### 5.6 Puesta a cero de la balanza



Presione el botón de puesta a cero para corregir pequeñas desviaciones del punto cero, por ejemplo, debido a suciedad en la escala. Rango de ajuste cero calibrable y no calibrable: -1 a +3% del rango de pesada.

### 5.7 Función de ingesta de leche materna

El BMIF mide la cantidad de alimentos que el bebé ha ingerido durante la alimentación. Esta función está programada de serie en la tecla de función.

Hasta 20 espacios de memoria disponibles.

#### 1. memorizar valores de peso

**Coloque al bebé cuidadosamente sobre la balanza.**

Mantenga pulsada la tecla de tara hasta que aparezca un mensaje con el número PLU en la pantalla. Tome nota de este número, ya que el peso del bebé se ha almacenado aquí.



lo.



Ahora se puede sacar al bebé de la báscula y alimentarlo.

#### 2. Llamar valores de peso

**Pulse la tecla de función y seleccione su número PLU individual.**



Puede desplazarse por el menú con las teclas de función y de tara. Confirme su selección con la tecla Imprimir. El peso memorizado aparece en la pantalla.

Coloque al bebé en la báscula y se mostrará la diferencia de peso en comparación con el pesaje inicial.



#### 3. borrar los valores de peso memorizados

**Los valores de peso están disponibles 2 horas después de la entrada del peso y se borran automáticamente.**

## 5. Características básicas

---



Para ello, primero hay que pulsar la tecla de función y seleccionar el número PLU deseado. Confirme su selección con la tecla de reinicio.



El peso memorizado ha sido borrado.

### 5.8 Apagar la báscula



Pulsar la tecla ON/OFF para apagar la báscula.

Si la báscula está descargada y el peso aparece como 0, se puede desconectar inmediatamente.

Con la báscula cargada, mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante 5 segundos para apagar la báscula.



Pista:

Sin carga, la báscula se desconecta automáticamente después de aprox. 120 segundos.

## 6. Características especiales

### 6.1 Tecla de función de libre asignación

Esta báscula para bebés está equipada con una tecla de función desbloqueable. Puede reprogramar la tecla de función en el modo de configuración.



Pulse y, a continuación, junto con la tecla ON/OFF durante 5 segundos hasta que aparezca UCAL 1.

Tare con la tecla de tara hasta que aparezca UCAL 4 y confirme con la tecla de impresión.

A continuación, pulse la tecla de tara para volver a la posición 02 y confirmar con la tecla de impresión.

Están disponibles las siguientes funciones:

Valor	Función
1	Modo de espera
3	Índice de tamaño corporal
4	Tara - entrada manual
10	Función de ingesta de leche materna

Seleccionar la función deseada con la tecla de tara o la tecla de función y confirmar con la tecla de impresión.



Para salir del modo de configuración, mantenga pulsadas las teclas de impresión y restablecimiento. Los ajustes se memorizan y la báscula vuelve al modo de pesaje.

La función seleccionada se asigna a la tecla de función y se activa al pulsar la tecla de función en el modo de pesaje.



# 6. Características especiales

## 6.2 Función retener

La función de retención le permite congelar un valor de peso durante un período de tiempo determinado.

La función de retención le permite congelar un valor de peso durante un período de tiempo determinado.

Antes de que pueda activar esta función, debe asegurarse de que la función de retención se ha fijado en la tecla de función que se puede asignar libremente. Encontrará una descripción en el capítulo 6.1 „Tecla de función de libre asignación en la página 16.

La función de retención se ajusta en el modo de ajuste (ver descripción separada 470.702.099 Modo de usuario 3710) UCAL 1 Pos.02.La función de retención no está activa por defecto.

Los siguientes ajustes están disponibles:

Holdmode	Función	Función de cancelación
0	No activo	
1	Mantenerse en el estancamiento	Tecla ON/OFF
2	Mantenerse en el estancamiento	Descargar la báscula
3	Max. valía	Tecla ON/OFF
4	Max. valía	Descargar la báscula
5	Indicador de arrastre	Tecla ON/OFF
6	Indicador de arrastre	Descargar la báscula



En el modo de pesaje puede activarse o desactivarse el modo de espera con la tecla de función.

## 6. Características especiales

### 6.3 Impresión / EDV - Conexión (vía interfaz opcional RS232)

Se puede conectar una impresora o un EDP / PC al terminal estándar con la interfaz serie opcional (RS232).

La configuración de la función de interfaz está de acuerdo con las descripciones separadas 470.702.099 Modo de usuario 3710 y 470.508.077 Interfaz de datos 3710.



Se puede lanzar una transmisión de impresión o de registro de datos con la clave de impresión o mediante solicitud a través de EDP.

### 6.4 Memoria Alibi (opción para transmisión de datos calibrable)



La memoria Alibi se activa en el modo de configuración (véase la descripción del parámetro 470.702.099 Modo de usuario 3710). Cuando la memoria Alibi está activa, una flecha señala el símbolo correspondiente. La flecha parpadea cuando se alcanza el valor límite introducido para la indicación completa.



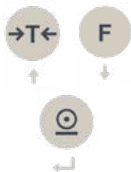
#### 1. Ahorre peso

Pulsando la tecla de impresión, el peso se memoriza en la memoria Alibi. Sin embargo, la imagen impresa o el conjunto de datos EDP deben configurarse en secuencia (véase la descripción separada 470.508.077 Interfaz de datos).



#### 2. Consultar la memoria de la coartada

La memoria Alibi se consulta en el modo de ajuste. Pulse la tecla de impresión y, a continuación, pulse junto con la tecla ON/OFF durante aprox. 5 segundos hasta que aparezca UCAL 1.



Pulsar la tecla de tara en el menú hasta que aparezca UCAL 5 y confirmar con la tecla de impresión. A continuación, utilice la tecla de tara para avanzar a la posición. 03 y confirme con la tecla Imprimir.

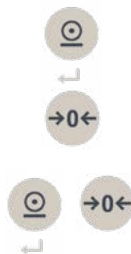
## 6. Características especiales



Aparece el número del último registro de datos grabado. Con las teclas de tara y de función se puede desplazar por la memoria Alibi y con la tecla Imprimir se puede llamar cada registro de datos.

El conjunto de datos seleccionado se muestra de la siguiente manera:

Indicación en la pantalla	Significado
12	Número secuencial de la entrada de coartada
7752	Clase de escala
17	Año
0001	Número secuencial de producción
A 3.960 kg	Bruto o neto con código de coartada
A 0.800 kg t	Tara con código de coartada



### 3. volver al modo de pesaje

Pulse la tecla de impresión para salir del modo de visualización.

Pulsar la tecla de ajuste a cero, en el display aparece UCAL 5.

Para salir del modo de configuración, pulse las teclas de impresión y puesta a cero simultáneamente. La pantalla vuelve al modo de pesaje.

## 6. Características especiales

### 6.5 Mostrar placa de identificación electrónica



Pulse simultáneamente las teclas de impresión y de tara para visualizar la placa de características electrónica.



La placa de características electrónica se puede marcar con las teclas de función y de tara.



La indicación de la placa de características electrónica finaliza con el pulsador de rearme.

#### Visualización - paso      Alegato      Pantalla

1.	-	<i>Info</i>
2.	Contador de calibración	<i>E 0</i>
3.	hacer de modelo	<i>7752</i>
4.	Año	<i>17</i>
5.	Número de serie	<i>5n 1234</i>
6.	Máximo de la sección 1	<i>~ 6,000kg y símbolo para la sección 1</i>
7.	Mínimo de la sección 1	<i>_ 0,40kg y símbolo para la sección 1</i>
8.	e de la sección 1	<i>E 0,020kg y símbolo para la sección 1</i>
9.	Máximo de la sección 2	<i>~ 15,00kg y símbolo para la sección 2</i>
10.	Mínimo de la sección 2	<i>_ 0,100kg y símbolo para la sección 2</i>
11.	e de la sección 2	<i>E 0,050kg y símbolo para la sección 2</i>

### 6.6 Diez veces más resolución x10



La resolución diez veces mayor aparece pulsando simultáneamente la tecla de impresión y la tecla de reinicio. Después de aprox. 5 segundos el modo de pesaje se activa automáticamente.

# 7. Fallos - Causas y remedios

	<b>Pantalla</b>	<b>Remedial actions</b>	
	-0-	La báscula se pone automáticamente a cero al encenderla. Si la báscula está fuera del rango de tolerancia previsto, la pantalla muestra --0--.	Si la báscula no muestra cero después de unos segundos, póngase en contacto con el servicio técnico.
	-----	Subcarga: Sólo las líneas horizontales inferiores aparecen en el panel de visualización..	Desconectar y volver a conectar la báscula. El punto de puesta a cero se restablece automáticamente.
	-----	Sobrecarga: En la pantalla sólo aparecen las líneas superiores. Se sobrepasa el rango de pesaje máximo	Coloque menos peso en la báscula.
	Err 05	Límite de puesta a cero excedido o por debajo.	Controlar la base y la nivelación de la plataforma de pesaje. Compruebe que la balanza no tenga una derivación de fuerza. Si el mensaje de error permanece después de la modificación de asignación, póngase en contacto con el servicio técnico.
	Err 06	Tara con báscula descargada, sin posibilidad de parada y sobrecarga	Apagar/encender con la báscula descargada o en modo standby
	Err 07	No es posible la impresión en caso de sobrecarga o sobrecarga	
	Err 08	Conmutación kg/lb bloqueada	

Si los errores u otros mensajes de error no se rectifican, póngase en contacto con su socio de servicio de Soehnle Industrial Solutions.

## 8. Notas sobre la compatibilidad electromagnética


<b>Directrices y declaración del fabricante - Emisiones electromagnéticas</b>		
La báscula de la serie 7752 está prevista para el funcionamiento en el ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO que se indica a continuación. El cliente o el usuario de la báscula 7752 debe asegurarse de que se utiliza en un entorno de este tipo.		
<b>Medición de emisiones</b>	<b>Correspondence</b>	<b>Entorno electromagnético - Directriz</b>
Emisiones de RF según CISPR 11	Agruparse 1	La balanza 7752 utiliza energía RF exclusivamente para su FUNCIONAMIENTO interno. Por lo tanto, las emisiones de RF son muy bajas y es poco probable que los dispositivos electrónicos adyacentes se vean perturbados.
Emisiones de alta frecuencia a la CISPR 11	Clase B	La báscula 7752 está prevista para su uso en todas las instalaciones, incluidas las zonas residenciales y las conectadas directamente a una RED DE SUMINISTRO PÚBLICO, que también abastece a los edificios utilizados con fines residenciales.
Armónicos según IEC 61000-3-2	Clase A	La báscula 7752 está prevista para su uso en todas las instalaciones, incluidas las zonas residenciales y las conectadas directamente a una RED DE SUMINISTRO PÚBLICO, que también abastece a los edificios utilizados con fines residenciales.
Fluctuaciones de tensión / parpadeo según IEC 61000-3-3	Preposicionado	La báscula 7752 está prevista para su uso en todas las instalaciones, incluidas las zonas residenciales y las conectadas directamente a una RED DE SUMINISTRO PÚBLICO, que también abastece a los edificios utilizados con fines residenciales.

La báscula está sujeta a precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética y debe instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con las instrucciones de compatibilidad electromagnética contenidas en los documentos adjuntos. Los dispositivos de comunicación RF portátiles y móviles pueden afectar a la escala si la distancia es demasiado pequeña.

## 8. Notas sobre la compatibilidad electromagnética

<b>Directrices y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética</b>			
La báscula de la serie 7752 está prevista para el funcionamiento en el ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO que se indica a continuación. El cliente o el usuario de la báscula 7752 debe asegurarse de que se utiliza en un entorno de este tipo.			
<b>Prueba de inmunidad</b>	<b>Nivel de prueba IEC 60601</b>	<b>Nivel de cumplimiento</b>	<b>Entorno electromagnético - Directrices</b>
Descarga de electricidad estática (ESD) según IEC 61000-4-2	6 kV descarga de contacto (indirecta)  8 kV descarga de aire	6 kV descarga de contacto (indirecta)  8 kV descarga de aire	Los pisos deben ser de madera u hormigón o estar cubiertos con baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser al menos del 30%.
Alteraciones/ráfagas eléctricas transitorias rápidas según IEC 61000-4-5	2 kV para líneas eléctricas  1 kV para líneas de entrada y salida	2 kV para líneas eléctricas  1 kV para líneas de entrada y salida	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponderse con la de un entorno empresarial u hospitalario típico.
Sobretensiones según IEC 61000-4-5	1 kV Tensión del conductor exterior - conductor exterior  1 kV Tensión conductor exterior - tierra	1 kV Tensión del conductor exterior - conductor exterior  1 kV Tensión conductor exterior - tierra	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponderse con la de un entorno empresarial u hospitalario típico.t.
Caídas de tensión, interrupciones cortas y fluctuaciones de la tensión de alimentación según IEC61000-4-11	< 5% UT para el período ½ (> 95 % intrusión)  40% UT por un período de 5 (60% de intrusión)  70% UT por un período de 25 (30 % de intrusión)  < 5% UT durante 5 s (> 95 % intrusión)	< 5% UT para el período ½ (> 95 % intrusión)  40% UT por un período de 5 (60% de intrusión)  70% UT por un período de 25 (30 % de intrusión)  < 5% UT durante 5 s (> 95 % intrusión)	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponderse con la de un entorno empresarial u hospitalario típico.  Si el usuario de la báscula 7752 requiere un FUNCIONAMIENTO continuo, incluso si la fuente de alimentación se interrumpe, se recomienda que la báscula 7752 se alimente de una fuente de alimentación ininterrumpida.
Campo magnético a la frecuencia de alimentación (50/60 Hz) según IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos a la frecuencia de la red deben corresponderse con los valores típicos del entorno empresarial y hospitalario.
<b>NOTA: UT es el voltaje de CA de la red antes de aplicar el nivel de prueba.</b>			

# 8. Notas sobre la compatibilidad electromagnética

Directrices y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética			
La báscula de la serie 7752 está prevista para el funcionamiento en el ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO que se indica a continuación. El cliente o el usuario de la báscula 7752 debe asegurarse de que se utiliza en un entorno de este tipo.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Electromagnetic environment - guidelines
Interferencia de RF conducida según IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz a 80 MHz	10 Veff 150 kHz a 80 MHz	<p>No se utilizarán radios portátiles ni móviles a una distancia de la escala 7752, incluidas las líneas, inferior a la distancia de protección recomendada, calculada según la ecuación adecuada para la frecuencia de transmisión. Distancia de protección recomendada: <math>d = 0,4 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math> para 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7 \sqrt{P}</math> para 800 MHz a 2,7 GHz</p>
Interferencia de RF conducida según IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10V/m 26 MHz a 2,7 GHz	<p>con P como la potencia nominal del transmisor en vatios (W) especificada por el fabricante del transmisor y d como la distancia de protección recomendada en metros (m).</p> <p>La intensidad de campo de los radiotransmisores fijos es inferior al nivel de adaptación en todas las frecuencias, según un estudio in situ.</p> <p>Pueden producirse interferencias cerca de dispositivos que lleven el siguiente símbolo.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
<p>NOTA 1: A 26 MHz y 800 MHz se aplica la gama de frecuencias más alta            NOTA 2: Estas directrices pueden no ser aplicables en todos los casos. La propagación de cantidades electromagnéticas está influenciada por la absorción y los reflejos de edificios, objetos y personas.</p>			
<p>a) En teoría, no es posible predecir con precisión la intensidad de campo de los transmisores estacionarios, por ejemplo, las estaciones base de radiotelefonos y radios terrestres móviles, las estaciones de radioaficionados y los transmisores de radio y televisión AM y FM. Para determinar el ambiente electromagnético con respecto a los transmisores estacionarios, se debe considerar un estudio de la ubicación. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el instrumento supera los niveles de conformidad anteriores, deberá observarse el instrumento para demostrar su función prevista. Si se observan características de funcionamiento inusuales, pueden ser necesarias medidas adicionales, por ejemplo, un cambio u otra ubicación del dispositivo.            b) En la gama de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, la intensidad de campo deberá ser inferior a 3 V/m.</p>			



## 8. Notas sobre la compatibilidad electromagnética

<b>Distancias de protección recomendadas entre el equipo de telecomunicaciones RF portátil y móvil y las básculas de la serie 7752</b>			
La báscula de la serie 7752 está prevista para el funcionamiento en el ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO que se indica a continuación. El cliente o el usuario de las básculas tipo 7752 puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo la distancia mínima entre los dispositivos de telecomunicación de RF portátiles y móviles (transmisores) y las básculas tipo 7752, dependiendo de la línea de salida del dispositivo de comunicación como se indica a continuación.			
<b>Potencia nominal del transmisor W</b>	<b>La distancia de protección depende de la frecuencia de transmisión m</b>		
	<b>150 kHz para 80 MHz</b>	<b>80 MHz para 800 MHz</b>	<b>800 MHz para 2,5 GHz</b>
	<b>d = 1,2 √P</b>	<b>d = 0,35 √P</b>	<b>d = 0,7 √P</b>
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00
Para los transmisores cuya potencia nominal no se muestra en la tabla anterior, la distancia se puede determinar utilizando la ecuación asociada a cada columna, donde P es la potencia nominal del transmisor en vatios (W) especificada por el fabricante del transmisor.			
NOTATION 1: Para calcular la distancia de protección recomendada de los transmisores en la gama de frecuencias de 80 MHz a 2,5 GHz, se utilizó un factor adicional de 10/3 para reducir la probabilidad de que un dispositivo de comunicación móvil/portátil introducido inadvertidamente en la zona del paciente pudiera provocar interferencias.			
NOTATION 2: Estas directrices pueden no ser aplicables en todos los casos. La propagación de cantidades electromagnéticas está influenciada por la absorción y los reflejos de edificios, objetos y personas.			

Dziękujemy za wybranie tego profesjonalnego produktu Soehnle.  
Soehnle Professional jest marką Soehnle Industrial Solutions GmbH.  
Produkt ten jest wyposażony we wszystkie funkcje najnowszej technologii. W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów z wagą dla niemowląt, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi, prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta Soehnle Industrial Solutions lub lokalnym partnerem serwisowym.

1. Zakres dostawy .....	152
1.1 Akcesoria dodatkowe .....	152
1.2 Specyfikacja produktu .....	152
2. Ostrzeżenia .....	153
3. Uwagi ogólne .....	154
3.1 Specyfikacje techniczne .....	154
3.2 Cel użycia .....	154
3.3 Kategoryzacja .....	155
3.4 Wskazówki bezpieczeństwa .....	155
3.5 Czyszczenie .....	156
3.6 Konserwacja i serwis .....	156
3.7 Gwarancja / Odpowiedzialność .....	157
3.8 Utylizacja baterii i akumulatorów .....	157
3.9 Utylizacja wagi .....	158
4. Etykietowanie .....	158
4.1 Oznakowanie CE .....	158
4.2 Etykietowanie na tabliczce znamionowej .....	159
4.3 Wyjaśnienie etykiet i symboli kalibracji .....	159
4.4 Wyjaśnienie symboli na opakowaniu .....	159
5. Podstawowe cechy charakterystyczne .....	160
5.1 Montaż i regulacja wagi .....	160
5.2 Zasilacz .....	160
5.3 Włączanie skali .....	160
5.4 Ważenie .....	161
5.5 Tary .....	161
5.6 Zerowanie skali .....	162
5.7 Funkcja smarowania - wchłanianie mleka .....	162
5.8 Wyłączanie skali .....	163
6. Cechy szczególne .....	164
6.1 Przycisk funkcyjny można dowolnie przyporządkować .....	164
6.2 Funkcja Hold .....	165
6.3 Drukowanie / połączenie EDP .....	166
6.4 Pamięć Alibi Pamięć Wyrównywania .....	166
6.5 Pokazać elektroniczną tabliczkę znamionową .....	168
6.6 Dziesięciokrotna rozdzielczość x10 .....	168
7. Usterki - przyczyny i sposoby usunięcia usterek .....	169
8. Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej .....	170

# 1. Zakres dostawy

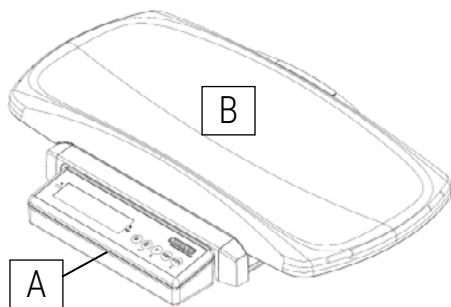
---

Artykuł	Numer artykułu
Skala dla niemowląt	7752.01.001
Taca na dzieci	5020.01.001
Zasilacz	618.020.059
Podręcznik użytkownika	470.059.004

## 1.1 Akcesoria dodatkowe

5005.11.001	Cyfrowe pręcki wysokościowe dla niemowląt
5020.01.001	Taca na dzieci

## 1.2 Product specification



A	Zacisk z elementem obsługowym
B	Taca na dzieci

## 2. Ostrzeżenia

- ▶ W przypadku nieprawidłowego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem. Nieautoryzowane modyfikacje lub naprawy mogą uszkodzić wagę i spowodować wygaśnięcie gwarancji producenta.
- ▶ Zaciski i waga mogą nie zamoczyć się. Ciecze (np. woda) mogą powodować szkody. Wyświetlacz wysuszyć suchym ręcznikiem.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac instalacyjnych, czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć zasilanie urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Jeśli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz.
- ▶ Unikać układania materiałów na wyświetlaczu lub układania ciężarów na wyświetlaczu. Może to prowadzić do uszkodzeń.
- ▶ Umieścić wagę na twardej, stabilnej i poziomej powierzchni, aby zagwarantować dokładne wyniki pomiarów. W przypadku powierzchni miękkiej lub pochyłej wyniki pomiarów nie są reprezentatywne.
- ▶ Nie podłączać terminala do niestabilnych źródeł zasilania.
- ▶ Używaj tylko oryginalnych urządzeń. użycie innych marek może uszkodzić wagę.
- ▶ Jednoczesny kontakt interfejsu z pacjentem jest niedozwolony.



Niebezpieczeństwo przygniecenia, przygniecenia, upadku lub potknięcia się!



Przestrzegać instrukcji obsługi.



Nie podnosić wagi z boku nosidełka niemowlęcego.

## 3. Uwagi ogólne

### 3.1 Specyfikacje techniczne

#### Skala niemowląt 7752

Typ skali	Skala dwuzakresowa
Maksymalna zdolność przewozowa	6 kg / 15 kg
Minimalne obciążenie	40 g / 100 g
Cyfrowa podziałka	2 g / 5 g
Zakres rozrzutu	100 % o maksymalnej ładowności
Skala pomiarowa (szer. x głęb. x wys.)	601 x 385 x 129 mm
Waga produktu	6,8 kg
Zasilacz	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Klasa kalibracji	Klasa kalibracji III, klasa MPG I
Temperatura pracy	+ 10 °C przez + 40 °C
Temperatura przechowywania	- 20 °C przez + 65 °C
Wilgoć	20 % przez 85 % (niekondensacyjna)
Ciśnienie powietrza	950 przez 1.050 hPa

### 3.2 Cel użycia

Wyrób medyczny jest używany do określania wagi leżącego niemowlęcia i może być używany tylko do tego celu. Jakiegokolwiek inne użycie jest zabronione. Skala ta jest przeznaczona do użytku w areszcie. Jest on zgodny z mającymi zastosowanie wymogami dyrektyw WE 2014/30/UE, 2014/35/UE, 20104/31/UE oraz 2007/47/WE (93/42/EWG).

Powiadomienia o błędach mogących zagrozić dziecku, jak również o błędach, które mogą prowadzić do fałszowania wyników pomiarów, muszą być zgłaszane na piśmie do doradcy producenta wyrobu medycznego.

Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Dokładne przestrzeganie niniejszej instrukcji jest warunkiem koniecznym dla prawidłowego użytkowania i prawidłowego działania urządzenia.

Upewnij się, że waga nie jest trwale obciążona. Ponadto należy bezwzględnie unikać wstrząsów i przeciążeń wagi, które przekraczają określone maksymalne obciążenie.

Może to spowodować uszkodzenie wagi.

Skalę można stosować wyłącznie zgodnie z opisaną specyfikacją. Odmiennie obszary zastosowania / zastosowania wymagają pisemnej zgody firmy Soehnle.

Rozwiązania przemysłowe.

Wyrób medyczny klasy I z funkcją pomiarową.

II klasa ochrony elektrycznej (izolacja, brak połączenia z przewodem ochronnym)

Wodoszczelność zgodnie z EN60529: IPX2 dla całego urządzenia.

## 3. Uwagi ogólne

### 3.3 Kategoryzacja



#### Część aplikacyjna



Wyrób medyczny jest częścią aplikacyjną typu B i jest przeznaczony do kontaktu z pacjentem. Prądy upływowo odpowiadają klasyfikacji części do stosowania typu B.

### 3.4 Wskazówki bezpieczeństwa

Waga ta jest przeznaczona do zastosowań medycznych. Użytkownik musi znać sposób obsługi wagi. Przed użyciem wagi należy dokładnie przeczytać informacje zawarte w instrukcji obsługi. Zawiera on ważne instrukcje dotyczące instalacji, właściwego użytkowania i konserwacji urządzenia. W przypadku nieprzestrzegania poniższych wskazówek producent nie ponosi odpowiedzialności. Nieprawidłowa instalacja powoduje utratę gwarancji.



Skala nie jest przeciwybuchowa i nie może być używana w krytycznych lub potencjalnie wybuchowych środowiskach.

- ▶ W przypadku stosowania elementów elektrycznych o podwyższonych wymaganiach w zakresie bezpieczeństwa należy przestrzegać odpowiednich przepisów.
- ▶ Warunki przyłączenia elektrycznego muszą odpowiadać wartościom wydrukowanym na zasilaczu.
- ▶ Waga przeznaczona jest do pracy w budynkach. Przestrzegać dopuszczalnych warunków otoczenia (patrz dane techniczne). Skala spełnia wymagania kompatybilności elektromagnetycznej. Należy unikać przekraczania maksymalnych wartości określonych w normach.
- ▶ Skalę należy ustawić w taki sposób, aby w każdej chwili można ją było łatwo odłączyć od sieci zasilającej. Dostępność gniazdka powinna być zagwarantowana przez cały czas.
- ▶ Podczas przesuwania wagi unieść ją. Skalę należy popchnąć. Następnie sprawdzić poziomowanie i w razie potrzeby dostosuj je do nowej sytuacji.

Skala jest przyrządem pomiarowym. Na wynik ważenia mogą mieć wpływ takie czynniki jak: rzemiosło, drgania, gwałtowne zmiany temperatury i promieniowanie słoneczne. Skala spełnia wymagania stopnia ochrony IPX2, należy unikać wysokiej wilgotności, oparów, agresywnych cieczy i ciężkich zabrudzeń.

## 3. Uwagi ogólne

---

- ▶ Urządzenie jest tłumione zakłóceniami zgodnie z obowiązującą dyrektywą WE 2014/30/UE. Jednak w przypadku ekstremalnych wpływów elektrostatycznych i elektromagnetycznych, np. podczas obsługi radia lub telefonu komórkowego w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia, może to mieć wpływ na wartość wyświetlaną na wyświetlaczu. Po ustąpieniu zakłócenia produkt może być ponownie używany zgodnie z przeznaczeniem; w razie potrzeby należy go włączyć.

### 3.5 Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wagę od zasilania. Urządzenie można czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. W żadnym wypadku woda nie może przedostać się do wnętrza urządzenia. Środek odkażający może być stosowany tylko na klawiaturze membranowej wyświetlacza.

Dozwolone są następujące środki dezynfekcyjne:

wódkę metylowaną; izopropanol; 2% kohrsolina; 1% roztwór wodny Sokrena; 5% sagrotan; 5% gigasept.

Niedozwolone jest opryskiwanie urządzenia i przyłącza..

### 3.6 Konserwacja i serwis

Kontrola metrologiczna została przeprowadzona podczas produkcji poprzez wspólną weryfikację.

został przeprowadzony. Dalsze regularne kontrole metrologiczne (ponowna kalibracja) muszą być przeprowadzane przez właściwe organy kalibracyjne zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

Ta waga może być otwierana i naprawiana wyłącznie przez przeszkolonych partnerów serwisowych autoryzowanych przez Soehnle Industrial Solutions. Jeśli waga nie działa zgodnie z przeznaczeniem, istnieje podejrzenie uszkodzenia. Waga musi zostać zwrócona partnerowi serwisowemu autoryzowanemu przez Soehnle Industrial Solutions. W przypadku naprawy przez autoryzowanego partnera serwisowego można stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Oryginalne części są opisane w dokumentacji serwisowej z numerem zamówienia.



## 3. Uwagi ogólne

### 3.7 Gwarancja / Odpowiedzialność

Jeśli dostarczone towary są wadliwe, za co odpowiedzialny jest producent, ma on prawo albo naprawić wadę, albo dostarczyć zamiennik. Wymienione części stają się własnością producenta.

Jeżeli usunięcie wady w dostawie zastępczej nie powiedzie się, zastosowanie mają przepisy ustawowe.

**Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu kupowany. Proszę zachować fakturę jako dowód.** W przypadku naprawy należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem producenta.

**W szczególności nie udziela się rękojmi za szkody wynikłe z poniższych przyczyn:**

Nieodpowiednie, niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie, wadliwy montaż lub uruchomienie przez klienta lub osoby trzecie, naturalne zużycie, zmiany lub interwencje, wadliwa lub niedbała obróbka, w szczególności nadmierne naprężenia, czynniki chemiczne, elektrochemiczne, elektryczne lub wilgotność, o ile nie można ich przypisać producentowi. W przypadku, gdy wpływy eksploatacyjne, klimatyczne lub inne doprowadzą do istotnych zmian warunków lub stanu materiałowego, gwarancja doskonałej funkcjonalności urządzenia wygasa.

**Okres gwarancji na części ulegające zużyciu (np. akumulatory) wynosi 6 miesięcy. Przechowywać oryginalne opakowanie do ewentualnego transportu zwrotnego!**

### 3.8 Utylizacja baterii i akumulatorów

Baterie i akumulatory zawierające substancje szkodliwe oznaczone są symbolem przekreślonego kosza na śmieci i nie mogą być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi. Jako konsument jesteś prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Stare baterie i akumulatory można utylizować jako odpady niebezpieczne w publicznych punktach zbiórki odpadów lub w miejscach, w których sprzedawane są tego typu akumulatory. Znaki te można znaleźć na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



## 3. Uwagi ogólne

### 3.9 Disposal of the scale

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy urządzenie nie zawiera żadnych specjalnych substancji szkodliwych dla środowiska. Produkt ten nie może być traktowany jako zwykły odpad, ale musi być zwrócony do punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z władzami lokalnymi, firmą zajmującą się gospodarką odpadami komunalnymi lub firmą, od której zakupiłeś produkt.

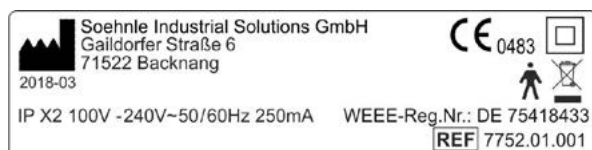
## 4. Etykietowanie

### 4.1 Oznakowanie CE

Produkt posiada oznakowanie CE zgodnie z poniższymi wytycznymi:

Dyrektywa EMC:	2014/30/UE
Dyrektywa w sprawie wag:	2014/31/UE
dyrektywa niskonapięciowa:	2014/35/UE
Dyrektywa medyczna:	2007/47/WE.

### 4.2 Etykietowanie na tabliczce znamionowej



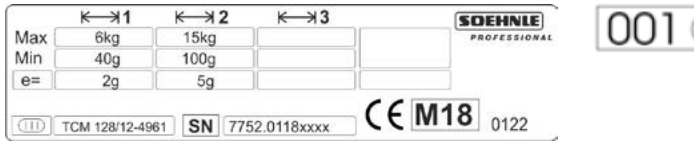
Ilustracja przedstawia przykład tabliczki znamionowej na skali 7752.

Wyjaśnienie symboli:

	Znak zgodności WE z		Część użytkowa typu B zgodnie z normą 60601-1
	Liczba „jednostki notyfikowanej” zgodnie z wytyczne medyczne		
	Stopień ochrony produktu		
	Numer artykułu produktu		
	Producent produktu		

## 4. Etykietowanie

### 4.3 Wyjaśnienie etykiet i symboli kalibracji



Aktywny zakres ważenia

0122

np. 0122, nr urzędowy „jednostki notyfikowanej” (jednostka ta przeprowadziła weryfikację wstępną)

**Max**

Maksymalne obciążenie zakresu ważenia

**M18**

Symbol weryfikacji WE z rokiem produkcji

**Min**

Minimalne obciążenie zakresu ważenia

**SN**

Numer seryjny wagi (typ wagi, rok produkcji, numer licznika)

**e =**

Wartość kalibrażowa (podział)



Oznakowanie zgodności WE



Klasa dokładności

001

Odczyt licznika kalibracji wskazuje częstotliwość kalibracji wagi. Odczyt licznika musi być identyczny z odczytem licznika zapisanym w pamięci (patrz znacznik na naklejce)sprawa.

**TCM 128/12-4961**

Homologacja nr

### 4.4 Wyjaśnienie symboli na opakowaniu



Uwaga krucho



Podczas transportu zwrócić uwagę na kierunek składowania



Chronić przed wilgocią i wilgocią



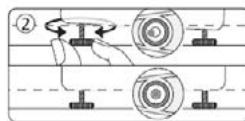
Utrzymywanie temperatury przechowywania

## 5. Podstawowe cechy charakterystyczne

### 5.1 Montaż i regulacja wagi

Waga jest w pełni zmontowana w momencie dostawy.

- ▶ Wyjąć opakowanie.
- ▶ Umieścić skalę na twardej, wolnej i poziomej powierzchni.
- ▶ Upewnij się, że żadne kable ani inne obiekty nie są uwięzione pod skalą.
- ▶ Wyrównać skalę, przekręcając śruby nożne. Pęcherzyk powietrza na poziomie musi znajdować się dokładnie pośrodku okręgu.



*W przypadku obiektów wystawienniczych w Niemczech jest to spełnione, jeśli podłogi spełniają tolerancje dla wymagań DIN 18202, Tabela 3, Linia 4. W przypadku innych krajów można oprzeć się na odpowiednich normach krajowych.*

### 5.2 Zasilacz

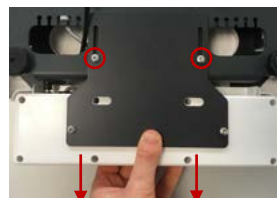
>Obróć skalę niemowlącą bez nosidełka, aby spojrzeć na dolną część wagi.

>Włóż wtyczkę do złącza zasilania terminala.

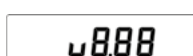
Może być możliwe poluzowanie śrub, aby można było wykręcić zacisk. Daje to większą swobodę poruszania się. Po podłączeniu ładowarki należy przywrócić pierwotne położenie zacisku i dokręcić śruby.

>Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.

Należy upewnić się, że gniazdo jest łatwo dostępne.



### 5.3 Włączanie skali



Gdy waga jest rozładowana, naciśnij przycisk WŁ/WYŁ.

Po zakończeniu procedury testowej na krótko wyświetlany jest stan radia kalibracyjnego i wersji, a następnie wyświetlacz przetąca się na zero.

Waga jest gotowa do zważenia.

## 5. Podstawowe cechy charakterystyczne

### 5.4 Ważenie

#### CAUTION!

**Poważne obrażenia dziecka przez upadek.**

**Skale dla niemowląt są często umieszczane na podwyższonych powierzchniach roboczych. Spadek dziecka z powierzchni roboczej może spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia ciała. Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki na wadze.**



Umieść dziecko ostrożnie na wadze.

Ciężar pojawia się automatycznie po załadowaniu wagi.

#### 5.5 Tary



##### 1) tara ręczna

Umieścić dodatkowy ciężar (np. ręcznik) na platformie ważącej, a następnie nacisnąć przycisk do tarowania.

2nd manual tare input

Za pomocą wejścia tara można ręcznie wprowadzić stałą wartość tara. W tym celu należy przyporządkować tę funkcję do przycisku funkcyjnego opisanego w rozdziale 6.1 „Przycisk funkcyjny, który można dowolnie przyporządkować” na stronie 16.

Nacisnąć przycisk funkcyjny.

Klawiszem funkcyjnym lub tara ustawić żądaną masę taraową. Krótkie naciśnięcie powoduje taktowanie wartości w górę/dół. Wyświetlacz biegnie w górę lub w dół pod stałym ciśnieniem.



Za pomocą przycisku drukowania ustawiona wartość może być trwale ostygnięta.



##### 3 Tary usuń

Krótkie naciśnięcie przycisku zerowania spowoduje usunięcie tara.

##### 4. informacja o tara

Naciśnij i przytrzymaj przycisk zerowy, aby wyświetlić wagę tara.

Naciśnij krótko, aby wyczyścić tarę. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku do momentu mignięcia wskaźnika wagowego masa tara nie jest usuwana.

## 5. Podstawowe cechy charakterystyczne

### 5.6 Zerowanie skali



Nacisnąć przycisk zerowania, aby skorygować niewielkie odchylenia od punktu zerowego, np. na skutek zabrudzenia skali. Zakres nastaw zerowych, kalibrowany i nie kalibrowany: -1 do +3% zakresu ważenia.

### 5.7 Funkcja smarowania - wchłanianie mleka

BMIF mierzy ilość pokarmu, który dziecko spożyło podczas karmienia. Funkcja ta jest programowana standardowo na przycisku funkcyjnym.

Dostępnych jest do 20 miejsc w pamięci.

#### 1) zapisywać wartości masy

Umieść dziecko ostrożnie na wadze.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk tara, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat z numerem PLU. Zanotuj ten numer, ponieważ waga dziecka jest tu przechowywana.



Teraz można zdjąć dziecko z wagi i karmić je.

#### 2. Wywoływanie wartości wagowych

Nacisnąć przycisk funkcyjny i wybrać indywidualny numer PLU.



Przyciskami funkcyjnymi i tarami można poruszać się po menu. Wybór należy potwierdzić przyciskiem drukowania. Zapisana masa zostanie teraz wyświetlona.



Umieść dziecko na wadze i wyświetlona zostanie różnica w wadze w porównaniu z początkowym ważeniem.



#### 3. skasować zapamiętane wartości wagowe

Wartości wagowe są dostępne 2 godziny po wprowadzeniu wagi, a następnie są automatycznie usuwane.

## 5. Podstawowe cechy charakterystyczne

---



W tym celu należy najpierw nacisnąć przycisk funkcyjny i wpisać żądany numer PLU. Wybór potwierdzić przyciskiem reset.



Zapisana masa została usunięta.

### 5.8 Wyłączanie skali



Naciśnij przycisk ON/OFF, aby wyłączyć wagę.



Jeśli waga jest rozładowana, a na wyświetlaczu pokazywana jest wartość 0, można ją natychmiast wyłączyć. Po załadowaniu wagi naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk WŁ./WYŁ., aby wyłączyć wagę.

Wskazówka:

Wyładowana waga wyłącza się automatycznie po ok. 120 sekundach.

## 6. Cechy szczególne

### 6.1 Przycisk funkcyjny można dowolnie przyporządkować.

Ta waga dla niemowląt jest wyposażona w przycisk funkcyjny, który można odblokować i który domyślnie aktywuje funkcję ssania pokarmu. Przycisk funkcyjny można zaprogramować ponownie w trybie ustawień.



Naciśnij i następnie razem z klawiszem ON/OFF przez 5 seconds (WŁ./WYŁ.), aż pojawi się UCAL 1.

Wytarować kluczykiem tarowania do momentu pojawienia się UCAL 4 i mocno przytwierdzić klucz drukujący.

Następnie naciśnij przycisk tara, aby przejść do pozycji 02 i przytrzymaj przycisk drukowania.

Dostępne są następujące funkcje:

Wartość	Funkcja
1	Tryb wstrzymania
3	Wskaźnik rozmiarów ciała
4	Tara - ręczne wprowadzanie danych
10	Funkcja karmienia piersią - mleko - mleko - mleko w czasie karmienia piersią



Za pomocą tara lub przycisku funkcyjnego wybrać żądaną funkcję i zatwierdzić przyciskiem druku.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat UCAL 4 - naciśnij przycisk zerowania, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk drukowania i kasowania, aby wyjść z trybu kasowania. Ustawienia zostaną zapisane, a waga powróci do trybu ważenia.

Wybrana funkcja jest teraz przypisana do przycisku funkcyjnego i jest aktywowana po naciśnięciu przycisku funkcyjnego w trybie ważenia.



# 6. Cechy szczególne

## 6.2 Funkcja Hold

Funkcja Hold pozwala na zamrożenie wartości wagi na określony czas.

Przed uaktywnieniem tej funkcji należy upewnić się, że funkcja przytrzymania została ustawiona na przycisk funkcyjny, który można dowolnie przyporządkować. Opis znajduje się w rozdziale 6.1 „Przycisk funkcyjny, który można dowolnie przyporządkować na stronie 16.

Funkcja Hold ustawiana jest w trybie Setup (patrz od dzielny opis 470.702.099 Tryb użytkownika 3710) UCAL 1 Pos. Domyślnie funkcja wstrzymania nie jest aktywna.

Dostępne są następujące ustawienia:

Tryb mieszkania	Funkcja	Funkcja Anuluj (Anuluj)
0	Nieaktywne	
1	Trzymać się w stagnacji	Przycisk WŁ./WYŁ.
2	Trzymać się w stagnacji	Rozładować wagę.
3	Maks. walor	Przycisk WŁ./WYŁ.
4	Maks. walor	Rozładować wagę.
5	Wskaźnik przeciągnięcia	Przycisk WŁ./WYŁ.
6	Wskaźnik przeciągnięcia	Rozładować wagę.



W trybie ważenia można włączać lub wyłączać tryb trzymania za pomocą przycisku funkcyjnego.

## 6. Cechy szczególne

### 6.3 Drukowanie / połączenie EDP (poprzez opcjonalny interfejs RS232)

Do standardowego terminala można podłączyć drukarkę lub EDP / PC za pomocą opcjonalnego interfejsu szeregowego (RS232).

Konfiguracja funkcji interfejsu odbywa się zgodnie z odrębnymi opisami 470.702.099 Tryb użytkownika 3710 i 470.508.077 Interfejs danych 3710.



Transmisja wydruku lub zapisu danych może zostać wyzwolona za pomocą klawisza druku lub na żądanie w ramach procedury EDP.

### 6.4 Pamięć Alibi (opcja kalibracji transmisji danych)



Pamięć alibi jest aktywowana w trybie nastawy (patrz opis parate se 470.702.099 Tryb użytkownika 3710). Gdy aktywna jest pamięć alibi, strzałka wskazuje na odpowiedni symbol. Strzałka miga, gdy tylko osiągnięta zostanie wprowadzona wartość graniczna dla pełnego wskazania.

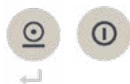


#### 1. Oszczędność wagi

Po naciśnięciu przycisku drukowania waga jest zapisywana w pamięci alibi. Należy jednak odpowiednio skonfigurować drukowany obraz lub zestaw danych EDP (zob. oddzielny opis 470.508.077 interfejsu danych).

#### 2. Zapytaj o pamięć alibi Zapytaniami

W trybie nastawiania zapyta się o pamięć alibi. Naciśnij przycisk drukowania, a następnie naciśnij i przytrzymaj przez ok. 5 sekund przycisk WŁ/WYŁ, aż pojawi się komunikat UCAL 1.



Naciskać przycisk tara w menu do momentu pojawienia się UCAL 5 i zatwierdzić przyciskiem drukowania.

Następnie użyj klawisza tary, aby przejść do pozycji wyjściowej. 03 i zatwierdzić przyciskiem drukowania.

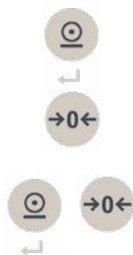
## 6. Cechy szczególne



Pojawia się numer ostatniego zapisanego rekordu danych. Przejście przez pamięć alibi jest możliwe za pomocą przycisków tarowania i funkcyjnych, a każdy zapis danych można wywołać za pomocą przycisku drukowania.

Wybrany zestaw danych jest wyświetlany w sposób następujący:

Wskazania na wyświetlaczu	Znaczenie	
12	Kolejny numer wpisu alibi	
7752	Typ skali	
17	Rok	Numer porządkowy
0001	Kolejny numer produkcji	punktu pomiarowego
R 3.960 kg	Brutto lub netto z kodem alibi	
R 0.800 kg t	Taryfa z kodem alibi	



### 3) powrót do trybu ważenia

Naciśnij przycisk drukowania, aby wyjść z trybu wyświetlania.

Naciśnięcie klawisza zerowania powoduje wyświetlenie UCAL 5 na wyświetlaczu display-shows.

Aby wyjść z trybu ustawień, naciśnij jednocześnie przycisk drukowania i wyzerowania. Wyświetlacz powróci do trybu ważenia.

## 6. Cechy szczególne

### 6.5 Pokazać elektroniczną tabliczkę znamionową



Naciskać jednocześnie przycisk drukowania i wykarżania, aby wyświetlić elektroniczną tabliczkę znamionową.



Elektroniczną tabliczkę znamionową można wyregulować za pomocą przycisków funkcyjnych i tara.



Wyświetlacz elektronicznej tabliczki znamionowej za kończony jest kluczem reset.

Etap wyświetlania	Parametr	Wyświetlacz
1.	-	<i>Inf</i>
2.	Licznik kalibracji	<i>E 0</i>
3.	Typ	<i>7752</i>
4.	Rok	<i>17</i>
5.	Numer porządkowy	<i>5 n 1234</i>
6.	Maks. długość przekroju 1	6000kg i symbol dla sekcji 1
7.	Min. z sekcji 1	_ 0,40kg i symbol dla sekcji 1
8.	e sekcji 1	E 0,020kg i symbol dla sekcji 1
9.	Maks. przekrój 2	~ 15,00kg i symbol dla sekcji 2
10.	Min. z sekcji 2	_ 0,100kg i symbol dla sekcji 2
11.	e sekcji 2	E 0,050kg i symbol dla sekcji 2

### 6.6 Dziesięciokrotna rozdzielczość x10



Dziesięć razy wyższa rozdzielczość jest wyświetlana po jednoczesnym naciśnięciu przycisku drukowania i przycisku resetowania. Po ok. 5 sekundach tryb ważenia jest automatycznie włączany.

## 7. Usterki - przyczyny i sposoby usunięcia usterek

	<b>Wyświetlacz</b>	<b>Działania zaradcze</b>	
	<b>-0-</b>	Po włączeniu waga automatycznie zeruje się do zera. Jeśli skala znajduje się poza zakresem tolerancji, na wyświetlaczu pojawi się symbol --0--.	Jeśli waga nie pokazuje zera po kilku sekundach, skontaktuj się z partnerem serwisowym.
	<b>-----</b>	Przeciążenie: Na wyświetlaczu pojawiają się tylko dolne poziome linie.	Wyłączyć i ponownie włączyć wagę. Punkt wyzerowania zostanie automatycznie zresetowany.
	<b>-----</b>	Przeciążenie: Na wyświetlaczu pojawiają się tylko górne linie. Przekroczony maksymalny zakres ważenia.	Umieścić mniejszą wagę na wadze.
	<b>Err 05</b>	Przekroczenie lub spadek poniżej granicy zera.	Sprawdzić podstawę i wypoziomowanie platformy wagowej. Sprawdzić, czy na skali nie występuje zjawisko kompensacji siły. Jeśli komunikat o błędzie zostanie wyświetlony po ponownym ustawieniu, skontaktuj się z partnerem serwisowym.
	<b>Err 06</b>	Nie jest możliwa praca z rozładowaną wagą, bez zatrzymywania i przeciążenia.	Wyłączenie i włączenie wagi bez ładunku lub w trybie czuwania.
	<b>Err 07</b>	Drukowanie przy niedociążeniu lub przeciążeniu nie jest możliwe.	
	<b>Err 08</b>	Przełączanie kg/lb zablokowane	

Jeśli błędy lub inne komunikaty o błędach nie zostaną naprawione, należy skontaktować się z partnerem serwisowym Soehnle Industrial Solutions.

## 8. Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej


<b>Wytyczne i deklaracja producenta - Emisje elektromagnetyczne</b>		
Skala typu serii 7752 przeznaczona jest do eksploatacji w opisanym poniżej ŚRODOWISKU ELEKTROMAGNETYCZNYM. Klient lub użytkownik wagi 7752 powinien upewnić się, że jest ona używana w takim środowisku.		
<b>Pomiar emisji zanieczyszczeń</b>	<b>Korespondencja</b>	<b>Otoczenie elektromagnetyczne - wytyczne</b>
Emisje RF zgodnie z normą CISPR 11.	Grupa 1	Skala 7752 wykorzystuje energię fal radiowych wyłącznie do wewnętrznej FUNKCJI. W związku z tym emisja fal radiowych jest bardzo niska, a sąsiednie urządzenia elektroniczne prawdopodobnie nie zostaną zakłócone.
Emisje HF do CISPR 11	Klasa B	Skala 7752 jest przeznaczona do stosowania we wszystkich obiektach, w tym na osiedlach mieszkaniowych oraz bezpośrednio połączonych z NETWORKĄ PUBLICZNĄ, która dostarcza również budynki mieszkalne.
Harmoniczne zgodnie z IEC 61000-3-2.	Klasa A	Skala 7752 jest przeznaczona do stosowania we wszystkich obiektach, w tym na osiedlach mieszkaniowych oraz bezpośrednio połączonych z NETWORKĄ PUBLICZNĄ, która dostarcza również budynki mieszkalne.
Voltage fluctuations / flicker according to IEC 61000-3-3	przyimek	Skala 7752 jest przeznaczona do stosowania we wszystkich obiektach, w tym na osiedlach mieszkaniowych i tych bezpośrednio połączonych z NETWORKĄ PUBLICZNĄ, która dostarcza również budynki mieszkalne.

Skala podlega szczególnym środkom ostrożności w odniesieniu do EMC i musi być instalowana i oddawana do użytku zgodnie z instrukcjami EMC zawartymi w dołączonych dokumentach. Przenośne i przenośne urządzenia komunikacji radiowej mogą mieć wpływ na skalę, jeśli odległość jest zbyt mała.

## 8. Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta - Odporność elektromagnetyczna			
Skala typu serii 7752 przeznaczona jest do eksploatacji w opisanym poniżej ŚRODOWISKU ELEKTROMAGNETYCZNYM. Klient lub użytkownik wagi 7752 powinien upewnić się, że jest ona używana w takim środowisku.			
Badanie odporności	Badanie odporności	Poziom zgodności	Otoczenie elektromagnetyczne - wytyczne
Ładowanie ładunków elektrostatycznych (ESD) zgodnie z IEC 61000-4-2.	Wyładowanie styków 6 kV (pośrednie)  8 kV wylot powietrza	Wyładowanie styków 6 kV (pośrednie)  8 kV wylot powietrza	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna musi wynosić co najmniej 30%.
Fast transient electrical disturbances/bursts according to IEC 61000-4-5	2 kV dla przewodów napowietrznych  1 kV dla linii wejściowych i wyjściowych	2 kV dla przewodów napowietrznych  1 kV dla linii wejściowych i wyjściowych	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać napięciu w typowym środowisku biznesowym lub szpitalnym..
Surges according to IEC 61000-4-5	1 kV Napięcie żyła zewnętrzna - żyła zewnętrzna  1 kV Napięcie przewod zewnętrzny - uziemienie	1 kV Napięcie żyła zewnętrzna - żyła zewnętrzna  1 kV Napięcie przewod zewnętrzny - uziemienie	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać napięciu w typowym środowisku biznesowym lub szpitalnym.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia zasilającego zgodnie z IEC61000-4-11.	< 5% UT przez ½ okresu (> 95 % wtargnięcia)  40% UT przez 5 lat (wtargnięcie 60 %)  70% UT przez 25 lat (30 % wtargnięcie)  < 5% UT przez 5 s (> 95 % wtargnięcia)	< 5% UT przez ½ okresu (> 95 % wtargnięcia)  40% UT przez 5 lat (wtargnięcie 60 %)  70% UT przez 25 lat (30 % wtargnięcie)  < 5% UT przez 5 s (> 95 % wtargnięcia)	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać napięciu w typowym środowisku biznesowym lub szpitalnym.  Jeśli użytkownik wagi 7752 wymaga ciągłej FUNKCJI, nawet jeśli zasilanie zostanie przerwane, zaleca się, aby waga 7752 była zasilana z zasilacza awaryjnego.
Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania (50/60 Hz) zgodnie z IEC 61000-4-8-8	3 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinny odpowiadać typowym wartościom występującym w środowisku biznesowym i szpitalnym.
<b>UWAGA: UT to napięcie sieciowe AC przed podłączeniem poziomu testowego.</b>			

## 8. Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta - Odporność elektromagnetyczna			
Skala typu serii 7752 przeznaczona jest do eksploatacji w opisanym poniżej ŚRODOWISKU ELEKTROMAGNETYCZNYM. Klient lub użytkownik wagi 7752 powinien upewnić się, że jest ona używana w takim środowisku.			
Badanie odporności	IEC 60601 poziom testu	Poziom zgodności	Otoczenie elektromagnetyczne - wytyczne
Przewodzone zakłócenia radiowe zgodnie z IEC 61000-4-6.	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	10 Veff 150 kHz to 80 MHz	<p>Radia przenośne i ruchome nie mogą być używane w żadnej odległości od skali 7752, włącznie z przewodami, mniejszej niż zalecana odległość ochronna, obliczona zgodnie z równaniem właściwym dla częstotliwości nadawczej. Zalecana odległość ochronna: <math>d = 0,4 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,4 \sqrt{P}</math> od 80 MHz do 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7 \sqrt{P}</math> dla częstotliwości od 800 MHz do 2,7 GHz</p> <p>z P jako mocą znamionową nadajnika w watach (W) podaną przez producenta nadajnika i d jako zalecaną odległość ochronną w metrach (m).</p> <p>Natężenie pola elektromagnetycznego stacjonarnych nadajników radiowych jest niższe niż odpowiadające mu natężenie na wszystkich częstotliwościach, zgodnie z badaniami przeprowadzonymi na miejscu.</p> <p>Zakłócenia mogą występować w pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem.</p> 
Przewodzone zakłócenia radiowe zgodnie z IEC 61000-4-3.	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10V/m 26 MHz to 2.7 GHz	
<p>UWAGA 1: Przy częstotliwościach 26 MHz i 800 MHz zastosowanie ma zakres wyższych częstotliwości.</p> <p>UWAGA 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich przypadkach. Na rozprzestrzenianie się wielkości elektromagnetycznych wpływa pochłanianie i odbijanie się budynków, obiektów i ludzi.</p>			
<p>a) Teoretycznie nie można dokładnie przewidzieć natężenia pola elektromagnetycznego nadajników stacjonarnych, np. stacji bazowych telefonów radiowych i ruchomych stacji radiowych na łodzi, stacji radiowych amatorskich, nadajników radiowych i telewizyjnych AM i FM. W celu określenia środowiska elektromagnetycznego w odniesieniu do nadajników stacjonarnych należy rozważyć zbadanie jego lokalizacji. Jeżeli zmierzone natężenie pola elektromagnetycznego w miejscu, w którym przyrząd jest używany, przekracza powyższe poziomy zgodności, przyrząd powinien być obserwowany w celu wykazania swojej zamierzonej funkcji. W przypadku zaobserwowania nietypowych właściwości użytkowych mogą być konieczne dodatkowe środki, np. zmiana lub inne umiejscowienie urządzenia.</p> <p>b) W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola elektromagnetycznego powinno być mniejsze niż 3 V/m.</p>			



## 8. Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

### Zalecane odległości ochronne pomiędzy przenośnymi i ruchomymi urządzeniami telekomunikacyjnymi RF a wagami serii 7752.

Skala typu serii 7752 przeznaczona jest do eksploatacji w opisanym poniżej ŚRODOWISKU ELEKTROMAGNETYCZNYM. Klient lub użytkownik wag typu 7752 może pomóc w uniknięciu zakłóceń elektromagnetycznych poprzez zachowanie minimalnej odległości pomiędzy przenośnymi i ruchomymi urządzeniami radiokomunikacyjnymi (nadajnikami) a wagami typu 7752, w zależności od linii wyjściowej urządzenia komunikacyjnego, jak pokazano poniżej.

Moc znamionowa nadajnika W	Odległość ochronna zależy od częstotliwości nadawania. m		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
	<b>d = 1,2 √P</b>	<b>d = 0,35 √P</b>	<b>d = 0,7 √P</b>
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00

Dla nadajników, których moc znamionowa nie jest podana w powyższej tabeli, odległość można określić za pomocą równania związanego z każdą kolumną, gdzie P jest mocą znamionową nadajnika w watach (W) zgodnie ze wskazaniami producenta nadajnika.

NOTATION 1:

Do obliczenia zalecanej odległości ochronnej nadajników w zakresie częstotliwości od 80MHz do 2,5 GHz zastosowano dodatkowy współczynnik 10/3, aby zmniejszyć prawdopodobieństwo, że przypadkowo wprowadzone do obszaru pacjenta mobilne/przenośne urządzenie komunikacyjne doprowadzi do zakłóceń.

NOTATION 2:

Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich przypadkach. Na propagację wielkości elektromagnetycznych wpływa pochłanianie i odbicia od budynków, obiektów i ludzi.





**Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

71522 Backnang

Telefon +49 7191 / 3453 220

E-Mail [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

All rights reserved.

© Soehnle Industrial Solutions GmbH, Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten.

470.059.004 | Version 1.0 | Stand 04/18